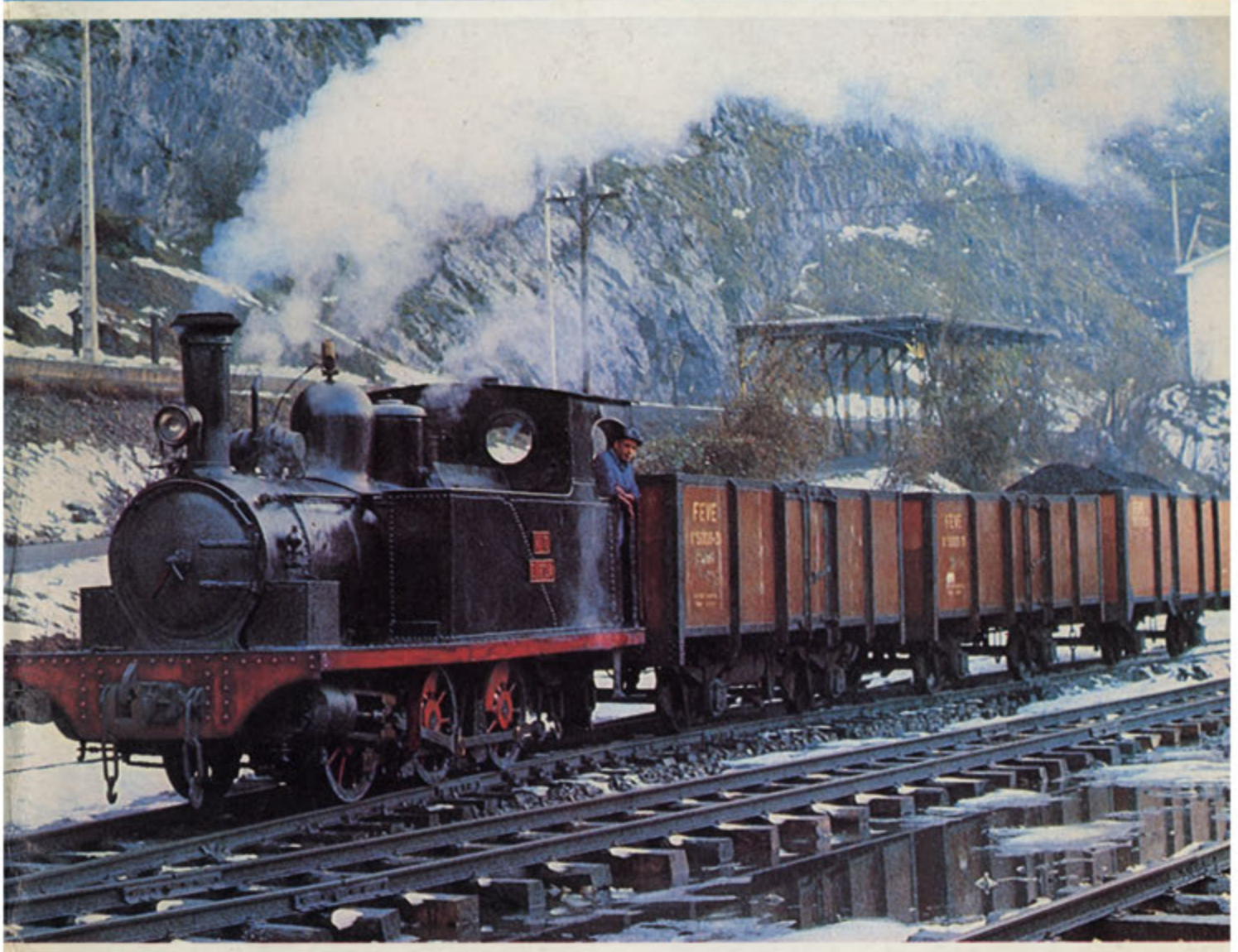
# CASTILLETE

nº 22
diciembre 1985
Sabero




# LA 10 "EL ESLA" cumplió cien años

*PIEDRA VISIGOTICA*
*Santa Olaja de la Varga*

# colaboradores

Antonio del Valle Menéndez
Enrique Valmaseda Lozano
Honorino Inhiesto
Manuel José Camino Llerandi
Vicente G.
Julio de Prado Reyero
Dr. Antolín Martín
Sergio Flórez Cosio
José Luis Fernández Mayordomo
Blanca Miguel
Julian García
Arturo Sánchez Vázquez
Tomasa Alvarez Borgio
Silvino Fernández
Luis Fernando Flórez Cosio
Magdalena Corral
Fernando Campo
Manuel Soto

**Coordinadora General**
*Maruja Arias Rodríguez*

**Edita :** *Hulleras de Sabero*

**Produción Gráfica;** *Cornejo. Avda. Asturias, 13*
*Deposito Legal LE-2220-1978*

# EDITORIAL

# La paz, un bien amenazado

*Las conversaciones de Ginebra entre Gorbachev y Reagan cancelan el año 1985 con un balance favorable hacia un diálogo sobre la paz. Es como el pórtico para este mil novecientos ochenta y seis que se nos avecina abierto a la interpelación profunda del diálogo no sólo entre los bloques Este-Oeste, Norte-Sur, sino entre todos y cada uno de los hombres.*

*Es verdad que la paz es un valor sin fronteras. Y lo es también la realidad de la violencia, del miedo, del dolor, del sufrimiento, de la guerra, del conflicto. Basta con abrir las páginas de la prensa diaria o conectar con los informativos de la radio y la televisión para constatar esta realidad. Nos rodea la injusticia, la miseria, el desastre, la opresión. La carrera de armamentos nos tiene en vilo y casi genera psicosis colectiva. Esto nos confirma que la paz está en peligro, que se agudizan las tensiones sociales, las luchas de los ciudadanos entre sí y de los ciudadanos con los poderes públicos.*

*La realidad de la paz es muy compleja, está siempre amenazada y al mismo tiempo está siempre cuajada de esperanzas, porque no es sólo ausencia de guerra, es más, mucho más. La paz es un don de Dios al hombre que se tiene y se debe traducir en una, al menos, correcta relación de cada uno con los otros. Al fondo de la paz, nos lo repetimos hasta la saciedad, está la justicia. Nos lo repetimos, pero no nos lo creemos o, en el mejor de los casos, lo creemos y difícilmente nos arriesgamos a vivirlo.*

*La sensibilidad por la paz, en nuestro mundo, en esta sociedad amasada de tensiones, está recorriendo un camino ascendente. Se va manifestando como una fermentación de las conciencias, como una base práctica de diálogo. Pero esto nos urge a buscar el modo más apto para que se traduzca en realidad, para que definitivamente se abran brechas en los muros de la incomunicación, de las negociaciones pragmáticas, del odio.*

*Los problemas nos conciernen a todos, a los que los padecemos y a los que ni siquiera los vislumbramos. La división del mundo entre países socialistas y capitalistas es real. Lo es también la división por disparidades sociales. Los tan cacareados bloques Este-Oeste no pueden aniquilar esa otra división flagrante y dolorida del Norte y Sur. La convivencia pacífica entre Estados de diferente sistema social no es suficiente, aunque es un paso indispensable. Este diálogo sobre los problemas prácticos de la paz reclama un proceso de solidaridad con aquellos hombres que sufren en sus carnes y en sus almas las heridas de la política de potencias.*

*El diálogo que hace posible la paz entraña el respeto a la persona y a sus derechos, derechos que alcanza también a aquellos que tienen una concepción distinta a la nuestra de la vida, del mundo y de los valores distintos al nuestro. Pero este respeto no puede oscurecer los principios de la justicia y del amor, de responsabilidad común, imprescindibles para que surja la paz.*

*El diálogo que hace posible la paz pasa por todos los problemas que afectan a la humanidad, porque la prioridad corresponde al hombre, a su existencia. Urge mantener vivos los contactos, las discusiones, el diálogo entre gentes de todos los niveles y culturas para lograr acuerdos en nombre del verdadero desarrollo, de la solidaridad y de la fraternidad universal. Es necesario provocar y conseguir un mundo que viva sin miedos, sin miseria y sin guerras. Son aspiraciones utópicas, pero no imposibles. Ciertamente, nuestro entorno cotidiano no favorece la calma ni la paz. Vivimos inmersos en un mundo saturado de conflictos bélicos, de desigualdades, y todo contribuye a un aumento de tensión emocional, de agresividad incluso. Por cualquier lugar por donde se le mire la paz es el bien más amenazado y, por tanto, debe ser la tarea más urgente.*

# La integración de España en las Comunidades Europeas

**Por Antonio del Valle Menéndez**

Son muchas las personas, entre las que se encuentran algunos directivos de empresas españolas, que no acaban de aceptar, quizás porque no lo comprenden, cuanto supone el reto de la integración de España en la Comunidad Económica Europea.

¿A qué puede ser debido esta situación? Probablemente la principal causa sea que no ha existido una técnica de información capaz de llegar a todos los niveles, y en especial a los sectores productivos.

Pero lo cierto es que a partir del próximo día 1 de Enero de 1986, España será miembro de pleno derecho de la Comunidad Económica Europea y ello la obligará a conocer y asumir una serie de mecanismos, compromisos y responsabilidades que van a configurar nuestro futuro.

No todo serán dificultades; la empresa española, al convertirse en comunitaria, contará con un abanico de posibilidades de cuya correcta utilización dependerá el éxito o el fracaso. Podrá acudir a Organismos, como el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, el Nuevo Instrumento Comunitario, el Fondo Social Europeo, a acogerse a las ayudas al sector energético, al plan comunitario para el medio ambiente, a los problemas del Banco Europeo de Inversiones, etc...

En el sector industrial la Comunidad Económica Europea aplica una filosofía muy pragmática que tiene como fin último la creación de una Europa industrialmente integrada para lograr un espacio económico homogéneo por el que circulen, sin ningún impedimento, las mercancías y donde todas las empresas se sitúen en iguales condiciones de competencia.

Después de la crisis de muchos sectores industriales y de los extraordinarios esfuerzos y sacrificios que ha supuesto la reconversión, se ha venido a concluir que competencia e industria son dos conceptos inseparables. Esta es la idea que preside en el ámbito de la Comunidad.

Una de las necesidades primordiales que se presenta es la de analizar sectorial y más detalladamente el entorno español, con lo que será posible, a su vez, que cada empresa haga su propio análisis, porque en el futuro lo importante será resolver problemas individuales y concretos, es decir, aquéllos que atañen a cada uno de los que trabajan en esas empresas. Se trata, en definitiva, de buscar respuestas y convertirlas en acción.

Y nuestra empresa, que justo es reconocerlo, ocupa una posición relevante en la minería del carbón, no puede estar al margen de toda esa labor.

Los países comunitarios han desarrollado su política carbonera basándose en una Directiva (la 528) ahora en proceso de transformación. La organización burocrática referida a la actividad minera, está adscrita a la Dirección Genera. División XVII, y ubicada en Bruselas, donde deberemos acudir a plantear problemas y buscar soluciones. Pero hay cuestiones que tendremos que resolver nosotros mismos, porque sólo a nosotros nos incumben. Tengamos en cuenta que la supervivencia en el mundo actual, no se regala, ni se logra si no es con el esfuerzo personal.

Si bien es verdad que el tema de la integración de España en las Comunidades Europeas es amplio y no puede abordarse con un simple artículo, creo que lo dicho hasta

ahora sí es suficiente para justificar las transformaciones a las que tenemos que someternos. Por eso, desde estas páginas, queremos abrir un diálogo en el que se planteen cuestiones relacionadas con el nuevo futuro comunitario que se viene anunciando.

Así, ser más competitivos significa adentrarnos en problemas humanos, porque nuestras plantillas tienen que adaptarse no sólo a una nueva estructura, sino también evolucionar para asimilar nuevas técnicas.

Sin el progreso de la tecnología todos los esfuerzos serán baldíos. ¿Y quién no estará de acuerdo, por lo tanto, en que es necesario dedicar recursos a la investigación? En la época de los ordenadores ya no se puede tener dudas de la exigencia de nuevas herramientas de trabajo. Por eso se impone la formación profesional permanente.

No es una innovación asegurar que una mejora de la competitividad se basa en la obtención de costos más bajos y calidades más aceptables: pero sí lo es afirmar que tiene que lograrse en un esfuerzo común y solidario, donde cada uno acepte su parcela de responsabilidad. Esa responsabilidad es la que nos conduce a determinadas decisiones. Decisiones que han de asumir en la confianza de que han sido tomadas tras detenidos trabajos y serias meditaciones.

¡Que nadie se rasgue las vestiduras! A todos nos obliga el futuro, aunque sea un futuro para los demás, y ese futuro hay que imaginarlo con menos paternalismo, con un trabajo más eficaz y con una garantía más firme.

Yo espero que esta revista, que nació para hablar de nuestras cosas sirva para informar permanentemente de los problemas que surgen de la integración en la C.E.E. traducidos de forma concreta y comprensible a nuestro cotidiano quehacer.

**(de la revista HORNAGUERA)**

# CAMPAÑA DE SEGURIDAD 1985

Como en años anteriores, también en este, ha tenido lugar la "Campaña de Seguridad" en la última semana del mes de noviembre.

El programa de actividades ha sido similar al de años anteriores: "Cursillo de Primeros Auxilios" al personal de más reciente ingreso impartido por el Servicio Médico, Cursillo de Investigación de Accidentes" para vigilantes y otros mandos directos, "Mesa redonda Dirección-Mandos Intermedios", "Proyección de películas" de la filmoteca de A.P.A. y de "Diapositivas" de la colección de H.S.A., realizadas y presentadas por el Sr. Ingeniero-Jefe de Explotación D. Manuel-José Camino Llerandi, "Quiniela de Seguridad", Cesta de Seguridad etc.

En la "Mesa redonda", el Sr. Ingeniero-Jefe de Minas, D. Eduardo Brime, hizo un llamamiento, a los mandos intermedios, sobre la necesidad de tomar conciencia del hecho de que el número de accidentes, con baja, iba en aumento durante los últimos años, y de que es urgente hacer todo lo posible para cortar e invertir esta tendencia.

Se analizaron minuciosamente, sección por sección las causas de los accidentes, y se propusieron soluciones concretas, de los que se tomó nota en el Servicio de Seguridad.

No es el caso de exponer aquí todo lo tratado en esas "Mesas redondas" pues llevaría muchas muchas páginas, ya que, no solo se analizaron los accidentes, sino que también se estudiaron y comentaron las nuevas normas y disposiciones que sustituyen al antiguo Reglamento de Policia Minera.

Concretando un poco lo tratado, respecto al Paquete Sur (que es una de las secciones de trabajo donde más han aumentado los accidentes en el pasado mes de octubre), se constató que la mayor parte de ellos fueron debidos a "golpes de piedra". Se apuntó como "una de las causas la estrechez y poco espacio libre para circular en los "rampones", que no da lugar a dividir estas labores en partes distintas para el arrastre y la circulación. Por eso casi todos los accidentes son personal de la "tira" de madera o que circulaban por los rampones mientras se "picaba" o evacuaba el carbón o el escombro. Se propone como posible solución el dar más altura a los rampones estrechos, para habilitar un espacio cómodo, dedicado a la circulación y tira de madera, por encima del espacio bajero, reservado exclusivamente a los canales de aluminio; y el de arriba, a la tubería de ventilación.

Además del elevado número de accidentes debidos a golpes de piedras, son muy numerosos los debidos a manejo de maquinaria y de materiales, golpes contra objetos y similares.

Por ello se insiste en la importancia que tiene el orden y la limpieza en lugares como las Plantas Horizontales y Niveles, aplicación de secciones, retirada de materiales que ya no hagan falta (cosa que últimamente ya se ha venido haciendo), etc. Pero, como esto no es bastante, se ha juzgado conveniente distribuir a todo el personal las normas existentes acerca del manejo de toda clase de maquinaria (pánceres cintas, puntalas de fricción y Salzgitter, palas cargadoras, etc.) y confeccionar nuevas normas a la vista de la experien-

cia adquirida en los accidentes producidos o que puedan producirse con estos mecanismos.

Más importante aún es lograr la colaboración de todo el personal en cosas como la limpieza y orden en los lugares de trabajo y de circulación, colocar las retrancas debidas en los rampones, ponerse de acuerdo y avisar siempre que se vayan a poner en marcha "pánceres", cintas, vagones; avisar a los mandos de los peligros que se adviertan, y, si ello es factible, eliminarlos uno mismo.

Respecto a esto último, más de una vez he caido en la cuenta de que hace mucho tiempo que es rarísimo ver a un obrero cualquiera quitar tablas, piedras u obstáculos de los lugares donde pueden representar un peligro, hacer caer piedras u objetos que estan a punto de hacerlo, poner alguna racha o protección en las coronas de las galerías, etc.

Hace años esto era corriente. Lo hacía cualquier obrero que advertía el peligro inminente, aunque no fuera esa su misión específica, ni se lo hubiera ordenado un superior. Con esto no quiero desviar culpabilidades hacia nadie, pués esto vale también para los mandos, todos que debemos empezar dando ejemplo. Lo que si es necesario es la colaboración de todos; y creo que el ver gestos, como estos que digo, tendría mucho valor, y contribuirían a crear un "clima" de seguridad que redundaría en bien de todos.

Es cierto que debemos exigir seguridad; pero al mismo tiempo, el que lo exige debe tener muy presente que no solo tiene derecho sino también debe de contribuir a esa seguridad en lo que esté a su alcance.

La Campaña de Seguridad fué clausurada por el Sr. Director de la Empresa el día 29 en el Cine de Sabero. Se entregaron los premios de permanencia en la Empresa, los de la quiniela de seguridad, los de asistencia al trabajo y Cesta de seguridad.

El Sr. Director, en su discurso de clausura habló de los rendimientos obtenidos en la empresa, que durante casi todo el año habían sido buenos, pero que han bajado en los 2 últimos meses, coincidiendo precisamente con el aumento en el número de accidentes. Expresó su preocupación por ambos hechos y la voluntad de la Dirección de hacer por su parte todo lo posible por cambiar de signo esta tendencia, para la cual es necesaria la colaboración de todo el personal. Ayudemos pués todos en la medida que nos sea posible a conseguir estos fines.

## DISCURSO DE CLAUSURA DE LA CAMPAÑA DE SEGURIDAD

Distinguidas autoridades, Sras. Sres.:

Un año más y en estas fechas, celebramos la clausura de la Campaña de Seguridad, y me cabe el honor de digir la palabra para finalizar estos actos.

Todos hemos vivido cinco días oyendo constantemente temas de Seguridad, hemos visto películas y diapositivas que nos han recordado nuestra correcta actuación en temas de trabajo, y si éste recordatorio sirve para trabajar mejor y sin riesgo, hemos conseguido un buen fin.- Pero los acontecimientos no se están desarrollando así; en el exterior nos estamos manteniendo con un número de accidentes bajo, y con un índice de frecuencia muy aceptable; sin embargo en

interior, haciendo una estadística de los 10 últimos años, hemos pasado de 96 accidentes con baja a lo largo del año 1.974, a 207 en 1.984, y un índice de frecuencia de 134 á 227.- Esto nos indica que a pesar de nuestro empeño por conseguir mejoras no lo estamos logrando, y si bien la mecanización de nuestro interior acarrea un incremento manifiesto de los índices de accidentabilidad, no debería alcanzarse los topes obtenidos.- Vamos a poner todos de nuestra parte el máximo interés para intentar disminuir esos topes, y en la labor diaria llevar un control de los mismos que nos permita tomar decisiones para atajar los incrementos que se produzcan.

Como indico anteriormente, la mecanización influye en el incremento de accidentes, y así podemos constatar que de los 256 accidentes con baja, en manejo de maquinaria hemos tenido 76 accidentes a lo largo del año, siendo la causa que más ha producido, siguiendo a continuación los golpes de piedras, con 70, y ya en porcentajes más bajos el resto de las causas. Se están tomando medidas para intentar disminuir estos accidentes, y confiamos que se consiga rápidamente.

Analizando las distintas Secciones, vemos que donde más accidentes con baja se producen, es en el Paquete Sur, zona donde la explotación por rampones y la poca potencia de las capas nos obliga a desenvolvernos en unas condiciones de estrechez que impide desarrollar las labores a realizar con normalidad.

También estamos estudiando un nuevo sistema de explotación, que anule los peligros que el sistema de rampones en capas estrechas acarrea.

En cuanto a accidentabilidad por meses, el mes de Octubre ha sido con mucho el de más accidentes, habiendo alcanzado la cifra de 36 accidentes con baja, habiendo sido los golpes de piedras los que más bajas han producido; no encontramos justificación del incremento de accidentes en este mes cuando en el resto de los meses las bajas han variado entre 20 y 25.

Debo comunicar también que en el mes de Febrero tuvimos un derrabe de carbón que ocasionó la muerte a dos de nuestros obreros; el Picador Aurelio Romeo Asensio y el Vagonero Jesús Miguel del Valle Alvarez, que en paz des-

cansen.

Hemos sido investigados por el Plan Integral de Seguridad Minera, y durante 15 días han visitado exhaustivamente nuestras explotaciones e instalaciones, tanto de interior como de exterior.- Debo indicar con gran satisfacción, que han encontrado nuestras instalaciones de interior en perfectas condiciones, poniendo a nuestra Empresa como modelo.- Han encontrado deficiencias en las instalaciones eléctricas de exterior, cosa por otra parte normal, ya que algunas de ellas llevan más de 40 años funcionando.- Después de esta revisión se actualizarán y modernizarán todas nuestras secciones, teniendo en cuenta las nuevas normas establecidas en los actuales Reglamentos de Baja y Alta Tensión.

Una vez analizada nuestra Empresa en cuestión de Seguridad, vamos a exponer los logros obtenidos en 1.984 y las perspectivas para el año actual y el futuro.

En 1.984, se ha superado la producción vendible lavada de 1.983 en un 6,58%, siendo la producción en vagones un 2,7% inferior a la de dicho año, lo que nos indica una mejora sensible en la calidad del bruto, que se traduce en una pérdida inferior de lavado, obteniendo unos rendimientos del lavadero de un 72,9% contra un 67,3 en 1.983.- Hemos de constatar también la disminución del absentismo, que en dos años hemos disminuido 6 puntos, bajando del 21,8% al 15,5% en el año 1.984.

En cuanto a la producción que llevamos en 1.985 a la fecha de 30-09-85, es de unas 5.000 Tm. más que en 1.984, habiendo tenido unos rendimientos hasta el mes de Agosto de 174 kgs. contra 168 en la misma fecha del año anterior, lo que suponía un incremento con relación al último año, y nos haciamos ilusiones de mejorar con relación a 1.984, pero los rendimientos de los dos últimos meses han echado por tierra nuestras ilusiones, ya que en Octubre hemos obtenido 152,6 kgs/h. y en Noviembre 153 kgs/h., contra 191 kgs./h. en los mismos meses del año anterior, con una disminución manifiesta del rendimiento.- Ante estas perspectivas, hemos analizado las causas de esta disminución, y quiero informaros que, hemos bajado por una razón que a primera vista puede que no tenga importancia, pero que no cabe duda como se demuestra que la tiene, me refiero a la disminución de una hora en la jornada semanal de interior.- Hemos seguido trabajando durante todo el año el mismo tiempo que el año anterior y nos hemos mantenido e incluso mejorado nuestro rendimiento; hasta el mes de Octubre en que hemos tenido que admitir a 30 obreros que permitiesen dar a todo nuestro personal los descansos de una semana que ya habían acumulado.- Este incremento de personal y la incorporación al trabajo de obreros de baja por enfermedad que han disminuido en estos meses, han hecho que el aumento de horas de trabajo se cifre en unas 6 ó 7.000 al mes, que al aumentar el divisor disminuye el rendimiento.

Cuando ya con las mejoras introducidas con tira de madera, talleres Semimarchantes, etc., y con la colaboración de todos, habíamos conseguido acercarnos a la rentabilidad de interior, vemos que una disposición ministerial, reduciendo la jornada de trabajo que favorece (aunque no mucho) al trabajador, echa por tierra todos nuestros esfuerzos para hacer rentable nuestra explotación, y debemos comenzar a plantearnos otra vez, la posibilidad de incrementar el rendimiento.

En cuanto al futuro de nuestra explotación, y teniendo en cuenta lo dicho anteriormente, dos acciones inmediatas vamos a emprender. La 1 , la instalación de unas centrífugas en el lavadero para el tratamiento de lo menor de 0,5, que nos evitará echar tanto carbón a las balsas de Vegabarrio y nos permitirá una recuperación del mismo diariamente y con una humedad que permite su venta directamente de la producción, sin tener que secarlo.- Esto nos evita un gasto suplementario, a la vez que nos permite parar el Secador, lo que nos ahorraría unos jornales, que no cabe duda automáticamente incrementaría el rendimiento.- Estas centrífugas confiamos estén instaladas al final de 1.986.

La 2 acción se refiere a interior de mina, y concretamente al sistema de explotación, que sería hacer desaparecer los rampones sustituyéndolos por plantas horizontales, siempre que solucionemos el transporte de carbón con agua, prueba que vamos a llevar a cabo en el plazo de unos dos años y en la cual tenemos puestas nuestras máximas ilusiones, ya que aparte de aumentar el rendimiento en un 12%, nos permitiría aumentar la capacidad de extracción del pozo, ya que parte del carbón se sacaría a la superficie por tubería mezclado con agua, disminuir el consumo de energía en la extracción del agua, y lo más primordial, suprimir los rampones, que dentro de nuestros sistemas de explotación son los más inseguros.- El transporte del carbón en la explotación se haría por canales, mezclado con agua, y partir del recorte por bombas hasta la calle.

Confiamos mucho en estas acciones y esperamos que los rendimientos que hagan rentable nuestro interior puedan obtenerse con la implantación de las mismas.

Como en años anteriores, vamos a proceder a la entrega de premios de la Campaña de Seguridad, y también premiar a todos los trabajadores que por su constancia en el trabajo se han hecho merecedores de un reconocimiento de la Sociedad. En nombre del Consejo de Administración, de la Dirección de la Empresa y en el mio propio, quiero agradecer a todos la dedicación y la entrega que han tenido para Hulleras de Sabero.

## PREMIOS DE PERMANENCIA:

### INTERIOR

Cabello Vergara, Julián; Escanciano García, Francisco; Llamazares Morán, Manuel; Montero García, Julián; Rebollar Pinto, Victorino; Rodríguez Rivera, César; García González, Lorenzo; González González, Telmo; Láez Rodríguez Miguel; Barandiarán Fernández, Emilio; Díez Ferreras, Quinidio-Justino; García Caballero, Narciso; Ruiz Carracedo, Fernando; Sandoval Barragán, Valeriano; González Saldaña, Arturo.

### EXTERIOR

Alvarez García, Begoña; Callado Mata, Elpidio; Conde Fernández, Eutiquio; Cuesta del Blanco, Angel-José; Fernández Alvarez, Leoncio; García García, Julián; Herrero Rodríguez, Agustín; Martínez Nicolás, Restituto; Pérez Valladares, Juanito; Rodríguez Castro, Simón; Rodríguez Macía, Luis; Rodríguez Rodríguez, Millán; Valbuena Fernández, Rafael; Alvarez Alvarez, Ezequiel; Fernández Triguero,

Virgilio; Ferreras Reguera, Maturino; García Tejerina, Erasmo; Gordo Martín; Agapito; Molina Rubio, Eduardo d.); Novoa González, Fernando; Ordóñez González, Serafín Portabales Fernández, Eduardo; Rodríguez Manso, Manuel Sahelices García, Ramón; Sousa Pérez, Catalina; García de la Calle, Baldomero-Joaquín; Gato Andrés, José; Lavín Cardo, José; Martínez Arrabal, Leonardo; Robles Reyero, Eleuterio.

Finalmente, la Coral Santa Bárbara (que ya es conocida por sus éxitos dentro y fuera de nuestra provincia) dirigida por D. Eduardo Brime, nos obsequió con unas piezas de su repertorio, que fueron calurosamente aplaudidas. Y a continuación una grata sorpresa con la actuación de un grupo de jóvenes que montaron un "número" digno de un circo de categoría, por las increibles contorsiones acompañadas de una música de ritmo trepidante y lleno de vitalidad. Fueron muy aplaudidos.

En este mismo día, 29 de noviembre, en el Restaurante Moderno de Cistierna, tuvo lugar la cena-homenaje con la que obsequió la Empresa a los jubilados en este año. Resultó un acto muy agradable y emotivo en el que a cada jubilado la Empresa entregó un bonito y valioso regalo, y en el que nuestro compañero D. Emilio Alvarez Borgio, demostró sus magníficas cualidades como animador y organizador de actos como este.

Honorino Inhiesto

# LA EMPRESA INFORMA

**EXPLOTACION SUBTERRANEA.-**

**COMENTARIO**

Al final del 1 semestre llevábamos, con relación al mismo período del año anterior, 6.300 Toneladas limpias más, con rendimientos de 164 y 153 Kilos hora respectivamente.

Esta agradable información que veníamos dando, va reduciéndose como se ve al finalizar el tercer trimestre, como sigue: La producción solamente es superior a la de igual período del año anterior en 4.600 Toneladas y los rendimientos pasan a ser de 162 y 155 Kilos hora respectivamente. En principio parecen no tener mucha importancia estas desviaciones hacia abajo, pero, sin embargo es preocupante dicha tendencia, ya que, visto en el momento en que se facilita esta información, se confirma que, hemos estado viviendo de rentas, como vulgarmente se dice. Se empieza a apreciar esta preocupación en los datos referidos al mes de Septiembre que a causa de poner en funcionamiento el Secadero en Vegamediana, que había estado parado, creció la plantilla fin de mes en 12 personas, pasando de 952 hombres a 964. La producción de este mes fue de 1400 Toneladas menos con 4.266 horas de trabajo más, lo que nos lleva a un rendimiento en menos de 18 kilos hora.

Se ha dicho que habíamos estado viviendo de rentas y explicamos las causas: El personal de INTERIOR, que, con motivo de la reducción de jornada para este año, al estar trabajando igual número de horas que el anterior, está devengando unos descansos que, para que puedan irlos disfrutando a medida que acumulan 5, (una semana) ha obligado a que, en el mes de Octubre haya crecido la plantilla fin de mes de Interior en 26 hombres, que producirán un aumento aproximado de 4.000 horas mes.

Con ello se calcula que se llegará a fin de año, a un rendimiento inferior al de 1.984 en 4 o 5 enteros. Si se pagan más salarios y se obtiene menor rendimiento, ¿qué ocurrirá con la reducción de otra hora el próximo año, si no se aumenta la producción y rendimiento? ...Seguiremos informando.

**EXPLOTACION SUBTERRANEA.-**

**PRODUCCIONES EN TONELADAS**

| MESES | AÑO 1.985 | | AÑO 1.984 | |
|---|---|---|---|---|
| | Bruta | Lavada | Bruta | Lavada |
| ABRIL | 25.155.- | 18.100.- | 21.013.- | 15.000.- |
| MAYO | 30.950.- | 22.700.- | 28.674.- | 21.000.- |
| JUNIO | 26.958.- | 19.000.- | 27.972.- | 20.300.- |

**RENDIMIENTOS EN KILOS HORA**

| MESES | AÑO 1.985 | | AÑO 1.984 | |
|---|---|---|---|---|
| | Bruto | Lavado | Bruto | Lavado |
| ABRIL | 213.- | 153.- | 188.- | 134.- |
| MAYO | 224.- | 164.- | 212.- | 155.- |
| JUNIO | 238.- | 168.- | 226.- | 164.- |

**DIAS DE ABSENTISMO POR CAUSAS Y PORCENTAJES**

| MESES / CONCEPTOS | | Accidentes | Enfermedad | Permisos retribuidos | Vacaciones | Faltas individuales | Faltas colectivas | Otras Causas | TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ABRIL | Días | 511 | 1091 | 185 | 149 | 38 | | 55 - | 2029 |
| | % | 2,3 | 4,9 | 0,8 | 0,7 | 0,2 | | 0,2 | 9,2 |
| MAYO | Días | 477 | 1188 | 148 | 243 | 32 | | 113 | 2201 |
| | % | 1,9 | 4,8 | 0,6 | 1. - | 0,1 | | 0,4 | 8,8 |
| JUNIO | Días | 517 | 1044 | 106 | 332 | 34 | | 74 | 2107 |
| | % | 2,3 | 4,7 | 0,5 | 1,5 | 0,2 | | 0,3 | 9,5 |

**EXPLOTACION A CIELO ABIERTO.-**

**PRODUCCIONES EN TONELADAS**

| MESES | AÑO 1.985 | | AÑO 1.984 | |
|---|---|---|---|---|
| | Bruta | Lavada | Bruta | Lavada |
| ABRIL | 19.011.- | 12.800.- | 19.279.- | 13.000.- |
| MAYO | 20.943.- | 14.900.- | 21.532.- | 15.000.- |
| JUNIO | 19.879.- | 13.600.- | 19.491.- | 13.700.- |

**EXPLOTACION SUBTERRANEA.-**

**PRODUCCIONES EN TONELADAS**

| MESES | AÑO 1.985 | | AÑO 1.984 | |
|---|---|---|---|---|
| | Bruta | Lavada | Bruta | Lavada |
| JULIO | 13.722.- | 10.500.- | 14.098.- | 10.300.- |
| AGOSTO | 18.302.- | 13.500.- | 19.879.- | 14.000.- |
| SEPTIEMBRE | 27.596.- | 19.000.- | 26.480.- | 20.400.- |

**RENDIMIENTOS EN KILOS HORA**

| MESES | AÑO 1.985 | | AÑO 1.984 | |
|---|---|---|---|---|
| | Bruto | Lavado | Bruto | Lavado |
| JULIO | 186.- | 143.- | 195.- | 142.- |
| AGOSTO | 221.- | 163.- | 223.- | 157.- |
| SEPTIEMBRE | 227.- | 156.- | 226.- | 174.- |

**DIAS DE ABSENTISMO POR CAUSAS Y PORCENTAJES**

| MESES / CONCEPTOS | | Accidentes | Enfermedad | Permisos retribuidos | Vacaciones | Faltas individuales | Faltas colectivas | Otras causas | TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JULIO | Días | 477 | 885 | 15 | 10.843 | 214 | | 32 | 12.279 |
| | % | 1,9 | 3,6 | 0,1 | 43,6 | 0,1 | | 0,1 | 49,4 |
| AGOSTO | Días | 337 | 959 | 32 | 6.630 | 32 | | 58 | 8.048 |
| | % | 1,5 | 4,4 | 0,2 | 30,3 | 0,1 | | 0,3 | 36,8 |
| SEPBRE | Días | 522 | 1.016 | 113 | 1.918 | 52 | | 79 | 3.071 |
| | % | 2,2 | 4,2 | 0,5 | 8,- | 0,2 | | 0,3 | 15,4 |

**EXPLOTACION A CIELO ABIERTO.-**

**PRODUCCIONES EN TONELADAS**

| MESES | AÑO 1.985 | | AÑO 1.984 | |
|---|---|---|---|---|
| | Bruta | Lavada | Bruta | Lavada |
| JULIO | 28.682.- | 19.000.- | 26.109.- | 17.900.- |
| AGOSTO | 23.123.- | 16.100.- | 25.701.- | 17.600.- |
| SEPTIEMBRE | 23.446.- | 15.600.- | 21.235.- | 14.700.- |

## EL PLAN INTEGRAL DE SEGURIDAD MINERA EN HULLERAS DE SABERO Y ANEXAS, S.A.

Entre los días 9 al 20 del pasado mes de Septiembre nos han visitado los miembros del equipo de inspección del Plan Integral de Seguridad Minera (P.I.S.M.). El objetivo era inspeccionar todas las instalaciones de la Empresa: mina subterránea, explotación a cielo abierto, lavadero, escombreras, etc.

Debemos manifestar que la labor de inspección la realizaron con profesionalidad y rigurosidad, y por parte de la Dirección de la Empresa se les ha prestado toda la colaboración requerida, ya que desde el primer momento se consideró como muy positiva la labor de este equipo y el conjunto de acciones a desarrollar por el Plan Integral de Seguridad.

La inspección de la explotación subterránea en el Pozo La Herrera n 2 ha sido la que más tiempo y dedicación ha exigido por la propia configuración y extensión de las labores.

En las diversas visitas al interior se recorrieron todas y cada una de las labores (arranque, preparación, conservación, etc.) y al personal inspector le acompañó siempre el Delegado Minero de Seguridad, como representante de los trabajadores y los técnicos de la Empresa, Ingenieros, Facultativo Jefe de Interior, y Facultativo de Seguridad, además de los jefes de las distintas secciones visitadas.

En unos casos el equipo visitó conjuntamente una sección o zona y en otros se dividí a en dos o más grupos para inspeccionar cada uno aspectos concretos. Se examinaron exhaustivamente todos los aspectos: ventilación, sostenimiento o posteo, transportes, instalaciones mecánicas, instalaciones eléctricas, señalizaciones, etc.

Simultaneamente y en las oficinas correspondientes han revisado la documentación oficial relativa a aprobaciones de planes de labores y de proyectos, autorizaciones del personal para las diversas actividades, planos, certificados, de homologación oficial, etc.

Se les mostraron los equipos de detección y medida de gases, la dotación de equipos de autosalvamento y los equipos de la Brigada de Salvamento, así como la organización y estructuración de esta.

Una vez finalizada su inspección el equipo técnico elaboró un informe que fue presentado a la Dirección de la Empresa y al Comité de Empresa (organo representativo de los trabajadores) y se comentaron y discutieron los diversos aspectos.

Como resultado de todo ello el equipo del Plan Integral de Seguridad Minera elaboró un informe y levantó un acta, documentos ambos que fueron entregados a la Dirección de la Empresa el 31 de Octubre pasado.

Se da la circunstancia de que coincidiendo con las fechas en las que se efectuaba la inspección y el correspondiente informe, se publicaban, concretamente el 18 de Septiembre y el 9 de Octubre algunas de las Instrucciones Técnicas Complementarias (I.T.C.) del nuevo Reglamento General de Normas Básicas de Seguridad Minera. (B.O.E. 12 - Junio - 1.985).

Debido en gran parte a la entrada en vigor de esta nueva normativa oficial para la minería, el acta elaborada por el equipo técnico del P.I.S.M. recoge una serie de recomendaciones y prescripciones, con unos plazos para su cumplimiento. Algunas estan siendo objeto de discusión técnica con la Comisión, otras están ya cumplidas y algunas estan en vías de solución de acuerdo con los plazos establecidos.

En la gran mayoría se trata de la modernización de la instalación eléctrica del exterior, montada en gran parte hace ya muchos años, para adecuarla a la reciente normativa.

La opinión sobre los niveles de Seguridad existentes en nuestra Empresa, puede extraerse de la Nota Final del Informe aludido, presentando a la Dirección y al Comité de Empresa que dice textualmente:

"... en el caso concreto de la Empresa que nos ocupa, puede decirse que el nivel de Seguridad encontrado ya supera los objetivos perseguidos por este Plan Integral de Seguridad para la minería de León y Provincia".

Estas afirmaciones han sido transmitidas a los medios de comunicación concretamente por televisión en el programa regional de Castilla y León.

Como técnicos responsables de la Seguridad nos satisface esta valoración, y creo que satisface a todo el personal de la Empresa, y ello servirá sin duda como un estímulo más a mejorar cada día.

No obstante esta opinión favorable somos conscientes de que se siguen produciendo muchos accidentes, y ello nos preocupa tremendamente. Las causas son analizadas en otros artículos de esta revista, y, aunque la mayoría de ellos sean leves, no lo podemos aceptar sin actuar para remediarlo. Se trata de incrementar la formación y la información del personal.

Este campo de actuación, es complementario del relativo a la inspección técnica, sin embargo creo que ha sido escasamente impulsado por el P.I.S.M.

Por nuestra parte además de elaborar nuevas normas de Seguridad para los distintos puestos de trabajo, hemos iniciado una labor de divulgación a través de medios audiovisuales. Dado que en España existe muy poco material de este tipo, películas, diapositivas, carteles, etc., específico para nuestro tipo de minería, hemos decidido probar a hacerlo nosotros mismos con los escasos medios disponibles. Por ahora hemos hecho Fotografías-Diapositivas y la grabación de los comentarios oportunos.

Hasta el momento hemos preparado dos cortos programas que se han expuesto al personal del Grupo Herrera n 2, uno sobre **"El autorescatador"** y otro sobre **"Riesgos con los vagones"**.

Habrá muchos defectos puesto que no somos profesionales; solo se pretende que se entiendan y ayuden a conocer los riesgos y la forma de evitarlos.

Nos gustaría conocer la opinión de los que las han presenciado, y las sugerencias que sin duda pueden hacernos para mejorar. Utilicen el buzón de Sugerencias. Agradeceremos su colaboración.

**Manuel-José Camino Llerandi**
**Ingeniero Jefe de Explotación**

# La locomotora "EL ESLA Nº 10" acaba de cumplir un siglo de actividad

Aficionados al ferrocarril e historiadores nacionales y extranjeros coinciden, unánimes, en que "El Esla nº 10" ha cumplido su centenario de actividad ininterrumpida. Es una locomotora decana. Es la más antigua, en servicio, del Occidente europeo, y no está dispuesta a pedir relevo. Con legítimo orgullo no se deja intimidar por los modernos diesel. Arrogante y eficaz viaja tres veces por jornada de Vegamediana a Cistierna. No hay duda, sabe cumplir con su deber.

Por unos momentos podemos despojarnos de nuestra habitual austeridad ibérica. Nos sentimos exaltados con entusiasmo ingenuo, sincero e infantil, como cualquier ciudadano de Yanquilandia. Con esta disposición, arrojamos nuestros sombreros al viento y lanzamos tres sonoros ¡hurras! en honro y admiración de "El Esla nº 10", con motivo de su prestigioso centenario.

Varios medios especializados de información vienen registrando este acontecimiento de extraordinario interés. Hemos de destarcar las continuadas referencias de "Via Libre" revista de la R.E.N.F.E., y por su proximidad, contenido y repercusión, el trabajo publicado en "Los Domingos de A.B.C." fecha uno del pasado septiembre, por el periodista saberense Garcival, con fotografías de otro entusiasta saberense, Luis López Campos.

"El Esla nº 10" presenta sencilla tarjeta de identificación: Fue construída en 1885 por la compañía inglesa Sharp and Stewart. Número de fabricación 3343. Tipo o-3-0-T con ciliindros inclinados. Fue destinada al F.C. Zaragoza-Cariñena donde ostentó el número 5. A principios de 1933 se clausuró la citada vía, y Hulleras de Sabero y Anexas S.A. adquirió una de las locomotoras, que identificó como "El Esla nº 10".

La comarca de Sabero ha sido un centro de especial interés ferroviario. Las personas jóvenes ignoran totalmente esta circunstancia. Para conocimiento de la juventud y recuerdo de los mayores, mencionaremos el ferrocarril Vegamediana -Olleros, con via de 600 mm. y unos seis kilómetros de recorrido. Un recuerdo afectuoso para los animosos y entusiastas maquinistas de esta via. ¿Como no recordar, entre otros, al asiduo y sonriente Barquerin?.

La línea Vegamediana -Olleros disponía de un original equipo de tracción, formado por ocho locomotoras, adquiridas por aficionados ingleses, que guardan celosamente en parques de Inglaterra.

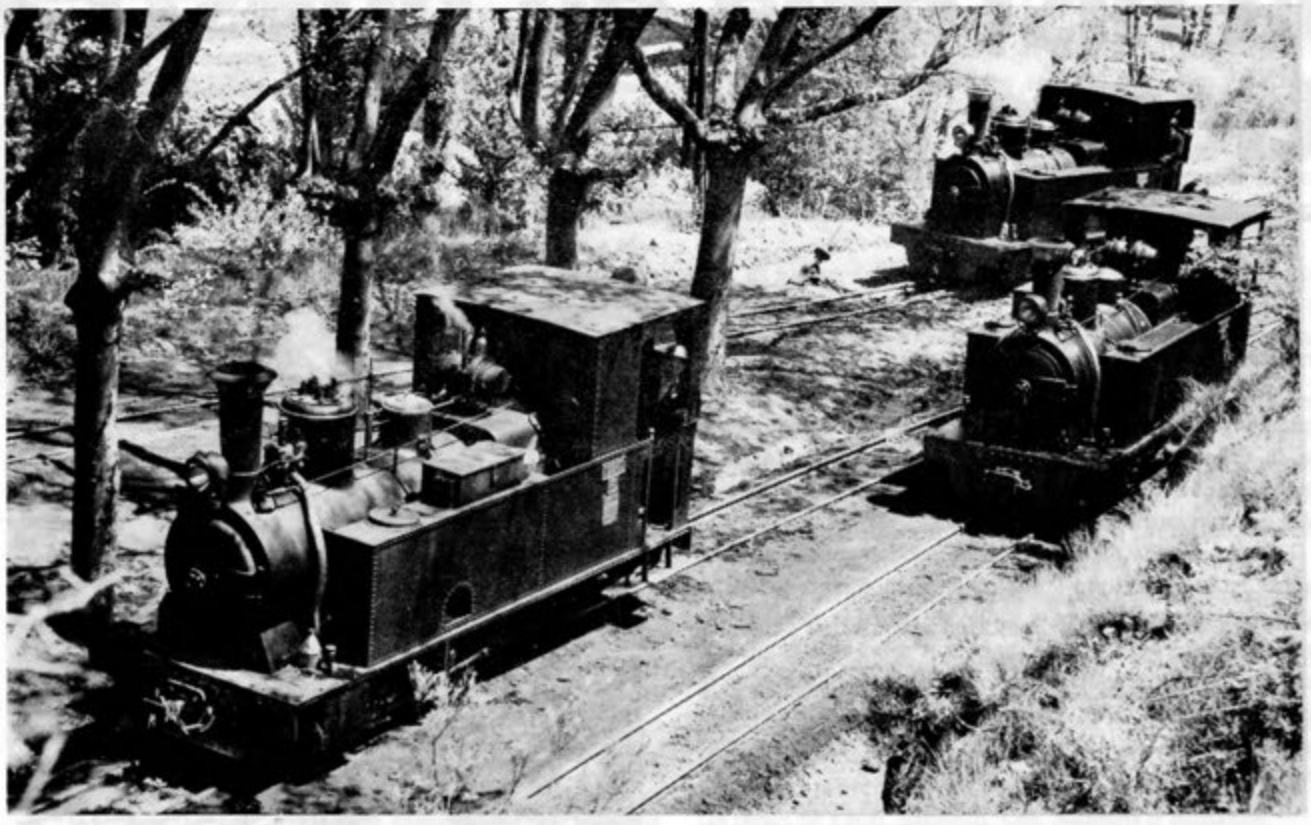
Citaré otra línea férrea ya olvidada por todos. Me refiero al ferrocarril que enlazaba Cistierna con Minas de Trapa. Pertenecía a la compañía Hulleras de Cistierna y Argovejo, con ancho métrico, y más de seis kilómetros de longitud. Quedan abundantes vestigios de las trincheras de esta línea. Anotamos que Hulleras de Cistierna y Argovejo, fundada en 1904 tuvo corta duración.

Del material de Minas de Trapa proceden, con toda probabilidad, según Salmerón i Bosch, dos locomotoras, que aun conserva Hulleras de Sabero, la Bilbao y la Vizcaya, tipo o-2-1-ST. dos máquinas de gran estima para los buenos aficionados. Han sido construídas en U.S.A. y eran de campana. Conservan aun el bastidor de fijación.

No olvidamos, asimismo, el FC. de la empresa Esteban Corral. Unía las explotaciones de Casetas con la estación de La Ercina. Via de 600 mm. y recorrido de tres kilómetros. Disponía de tres locomotoras tipo o-2-o-T.

Son admirables los amantes de los viejos ferrocarriles. En número, cada vez mayor, se encuentran en todos los paises. En España hay, también muy buenos aficionados. El Tren ha tenido siempre buena literatura. Recordamos al viejo Campoamor con extenso poema "El tren expreso". La Generación del 98 utilizó el tren en permanente peregrinar Abundan las alusiones afectivas. Algunos se entusiasman con el tren. "Siempre sobre la madera/ de mi vagón de tercera", exclamará A. Machado.

Aparte de los valores estéticos y de la nostalgia inherente al tren, pienso que existen otros factores que atraen nuestra atención. Viajar en coche o en autobus es un acto singular, un hecho anónimo que no despierta curiosidad. Viajar en tren es una acción colectiva. No digo colectiva por el número de viajeros. El viajero del tren inicia su marcha con especial predisposición. Adopta una aptitud de acto público. Sabe que durante algun tiempo convivirá con persona de muy variada condición. Conocerá nuevos paisajes y contras-



tará nuevas experiencias, con matices, a veces, de pequeñas aventuras.

No podemos olvidar nuestro agradecimiento al ferrocarril. La máquina de vapor ha sido uno de los inventos más afortunados para la Humanidad. Liberó a los hombres de la servidumbre animal. Aplicada al ferrocarril propició, en pocos lustros, el progreso más espectacular y eficiente en la vida del hombre. En realidad nuestra civilización es hija del ferrocarril. Tal vez en esto radique, de forma reflexiva o inconsciente, la razón de tantas personas agradecidas y de tantos amantes de los viejos trenes.

Son numerosos los trabajos dedicados al ferrocarril. Su bibliografía es, ciertamente, un capítulo de gran interés en la historia contemporánea. Por sus referencias a la comarca de Sabero no puedo omitir dos nombres de gran autoridad y prestigio en la materia. Mencioné, en primer término, al norteamericano Charles S. Small, que publicó en 1971 "Rails to the Setting Sun".

Small visitó detenidamente el parque ferroviario de Sabero, y ha escrito las páginas más emotivas sobre nuestros trenes. Su testimonio científico no ha logrado ocultar su afecto y nostalgia por las cosas de "nuestra escondida región". Nadie como Charles S. Small ha evocado con tanto cariño "el vagón de las comidas", en la estación de "La Pulga", repleto de cajas de madera con el alimento de los sufridos trabajadores.

Destacaré, también, la personalidad del ya mencionado Carles Salmerón i Bosch, experto catalán, que en fecha reciente, visitó el parque de Vegamediana. Para Salmerón i Bosch esta visita ha sido motivo de asombro y admiración. Sospechamos que en la mente del señor Salmerón ha surgido la idea de cobrar alguna pieza en Vegamediana.

## PARQUE FERROVIARIO DE HULLERAS DE SABERO Y ANEXAS, S.A.

Via 600 mm.

| N. | Nombre. | Tipo | Fabricante. |
|---|---|---|---|
| 1. | Sabero | 0-3-OT | Couillet. |
| 2. | Sahelices | 0-3-OT | Couillet. |
| 3. | Olleros | 0-3-OT | Couillet. |
| 6. | La Herrera | 0-3-OT | H.S.A. |
| 7. | Sotillos | 0-3-1T | Borsig. |
| 101. | ---------- | 0-2-IT | Henschel. |
| 102. | ---------- | 0-2-OT | Henschel. |
| 103 | ---------- | 0-2-OT | Nenschel. |

Via métrica.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4. | Vegamediana | 0-2-OT | Cockeril. |
| 5. | Vega Barrio | 0-2-OT | H.S.A. |
| 8. | Bilbao | 0-2-1 ST. | Porter |
| 9. | Vizcaya | 0-2-1 ST. | Porter. |
| 10. | El Esla | 0-3-OT | Sharp Stewart. |
| 11. | Cistierna | 0-3-OT | H.S.A. |
| FR 3. | Guipuzcoa | 0-3-1T | F. Belge. |

**Vicente García**

# la historia de nuestra tierra (XXII)

## LOS CULTIVOS E INDUSTRIAS EN LA EDAD MEDIA

Las gentes de nuestra tierra aprovechaban el suelo para arrancarle las provisiones que permitirán su vida diaria.

Para la ardua tarea de reconstruir los cultivos y las industrias nos valemos casi exclusivamente de los documentos de la Catedral, Monasterios de Sahagún, Santa María de Otero, Benevivere, Eslonza y Gradefes referidos a los pueblos que van desde Cistierna a Riaño.

La economía de esta zona se fundamentaba esencialmente en la agricultura y en la ganadería. Mientras Sánchez Albornoz asegura que en el Valle del Duero se registra "con frecuencia el triunfo de la ganadería sobre la agricultura", José María Minguez afirma todo lo contrario al sentar su tésis de que en "la cordillera cántabrica la agricultura constituía en el siglo X la base económica de la región por encima, incluso, de las prácticas ganaderas".

Lo cierto es que las "tierras" no solo aparecen en las fórmulas documentales, sino que son objeto casí exclusivo de las transaciones que se practicaban en esta zona, aunque no faltaban tampoco referencias a "bustos" prados y pastizales. Por el contrario se utilizan en la Montaña productos de pago casi exclusivamente ganaderos, no faltando tampoco pagos realizados en productos agrícolas.

¿Qué especies agrícolas se cultivaban preferentemente en esta zona del Esla?

La respuesta a la vista de los documentos de compraventa no es fácil, pues mientras las especies ganaderas se especifican al máximo concretando cuando se trata de cabezas de ganado lanar, cabrío, vacuno, equino... no sucede así en lo referente a productos agrícolas al englobarse en la palabra "cibaria" cualquier tipo de cereal en grano.

Por otra parte el término "terra" puede hacer referencia a espacios muy variados sin una relación concreta con los cereales o con un tipo determinado de cereal.

De la tradición cerealista de nuestra tierra hablan topónimos como "La Serna" o "Las Senarias o Senares" en Sahelices y otros pueblos que hacen referencia a ser lugares de sembradura de cereales.

El documento más antiguo referente a una venta de una tierra en esta zona, concretamente en Lois, pertenece al Monasterio de Sahagún y está fechado en el año 932. En el año 943, según documentación de la Catedral de León, Belito, Lanardo y Ausiolo venden al Obispo Oveco una tierra en Leje por "tres modios de zebaria". En el año 951 se vende en Noántica (Reyero) otra tierra por "un lienzo de lino de tres modios y tres de cibaria". Díez años más adelante Dannila y su mujer venden a Munio Flainiz dos tierras en Aleje por "dos carneros y una emina de civaria". En el año

963 Floridio y su mujer Gotina venden unas tierras por "dos quartos de cevaria y recelo". Al año siguiente Gotina y sus hijos venden a Braolio "cerolines y otros frutales por un quartario de civaria".

La primera vez que se especifica el cereal como trigo o centeno es en documento del Monasterio de Sahagún del año 984 en que se hace constar que Paterna y otros cuatro venden a Doña Jimena en Reyero una tierra por "cinco quarteros de trigo, quartano de centeno y dos compinales de sidra y un queso". En otro documento de Otero de Dueñas del año 1121 se menciona una venta en Corniero por "seis modios de centeno". También en otro documento del año 1016 referente a Valdoré se cita una venta de una tierra por "cinco modios de formento" Otro documento habla de "cebada" en Lorma (Valdellorma) en el año 1022. No en-

contramos ninguno relativo a la avena.

En un Acta de la Catedral de León de fecha 15 de Junio de 1481 leemos que "se arriendan quinientas cargas, mitad trigo y mitad centeno en los lugares de Colle e Valdesabero e Valdellorma".

Así mismo un curioso documento de la Catedral del siglo XII enumera entre los bienes robados por el noble Gonzalo Fernández a varios vecinos de Pardomino "ocho estopos de centeno a Pelagio Pelaez, un estopo de centeno a Mames, y ocho estopos y medios de centeno a la Iglesia de Vegamian". También nos dice que Don Marcos robó nueve estopos de pan.

Curiosamente el centeno según Martín Galindo se convertiría en nuestra montaña en el siglo XVI y XVII en "la base de las rotaciones y por lo tanto, el cereal que ocupa una mayor extensión".

El cultivo de la vid estaba muy extendido por las zonas de Campos. En la Montaña es menos frecuente su cultivo, pero no faltan casos documentados como la venta que hace Froya en Valdoré en el año 1002 al Presbítero Lalano y a Froila de "una viña". Igualmente se menciona en otro documento de la Catedral una viña proveniente del testamento que Avolo y su mujer Allo hacen a los Monasterios de Pardomino, que linda con propiedad de las "serores" o monjes de Cistierna. En otro documento del año 1029 referente a Valdoré se vuelve a hablar de viñas.

No obstante hay que tomar como más reparos otras menciones de documentos que se recogen en fórmulas hechas tales como la confirmación de bienes al Monasterio de San Andrés de Pardomino entre los que se enumeran las viñas. Otro tanto habría que decir de la fundación del Monasterio de San Martín de Pereda que hace Fernando Flaginez en el año 1020 desde el Castillo de Aguilar de Sabero y que incluye igualmente el viñedo. Asimismo en el año 960 según documentación del Monasterio de Sahagún Aurelio y su mujer hacen una carta de perfilación a favor de Munio Flainez en el que se mencionan también las viñas.

Otro documento de Otero de Dueñas del año 1006 situa un "lacare" (lagar) en Valdoré.

Los huertos y huertas se mencionan en ventas y donaciones que se hacen en nuestra tierra. Así por ejemplo en la mencionada confirmación de bienes al Monasterio de San Andrés de Pardomino del año 925 y en la fundación del de San Martín de Pereda. También los menciona otro documento del Monasterio de Sahagún del año 999 en que se hace constar que el Obispo Froilán dona a este cenobio el monasterio de Crémenes y la Iglesia de Corniero "con casas, tierras, huertos, linares, prados pastizales, montes, fuentes, molinos, aqueductos, pomíferos, árboles frutales y no frutales".

Asimismo están datados "tierras y pomares" en Salamón (956), "orto (huerto, karal, cerezales" en Valdoré (1001), "pomares, perales, cerezales, cerolares" que se regalan a la Iglesia de Corniero en el año 996, "frutales, prados" en Valdoré (1001), un nogal en Valdoré en 1006 y en 1015 en el mismo lugar se habla de "manzanales, perales, cerezales, nogales".

En 1006 se habla también en Valdoré de "erbeliares" y en otros dos del mismo año de una "linar" y "manzanar" respectivamente.

Hay referencias también a "summa portaria" o puertos de alta montaña para pastos en Los Arguellos y Tronisco (Maraña). También se menciona el "soto" en Vega de Monasterio en el 950.

Fuera de la ganadería no hallaremos memoria de otras industrias rurales que las de los molinos, lagares, pesquerías...

El hecho de que figuren también los "linares" en nuestra diplomática nos induce a pensar que por entonces ya comenzaría a desenvolverse la industria del lino que tanto afamó a la región leonesa del Esla por sus excelentes paños.

En el año 946 se vendía en Airós (probablemente cerca de Vidanes) "una tierra por unos manteles" y en el 951 otra en Noántica por "un lienzo de lino". En el siglo XII roban a Martino en Pardomino "tres varas de paño", a Bartolomé "dos pieles, y dos mantos". Y se dice también que Pedro Arbolio (Arguello) roba "cuarenta capas".

Otras veces se mencionan en los documentos refrentes a nuestra tierra "galnapes" (colchones), "capital" (almohadas, sábanas de lino, tapetes (mantas o cobertores), "almexias (túnicas exteriores), mantos, alfaneques forrados con piel de mustela o mostolilla, las sayas carmesí, los "fazales" (pañuelos), la zamarra, los subtolares (zapatos) y los zuecos. Todo ello provenía de las industrias caseras o se mercaba en las ferias de León, Sahagún, Cea, Mansilla o Almanza.

Con relación a este pequeño comercio dice Sanchez Albornoz que "si esos caros utensilios de mesa o lecho o esas no comunes prendas de vestir alcanzaban luego precios superiores a los del ganado vacuno, y si una escudilla de plata, los cobertores de un lecho, una camisa de seda o un manto de piel de conejo o de cordero... valían mas que una vaca, un toro o un buey, no es dificil descubrir las causas de tales diferencias de valoración. De una parte, lo rudimentario de la industria local que no sería capaz de producir en abundancia esos utensilios o esas prendas, forzaría, quizás a su importancia de AL-Andalus o de Francia y tal importación elevaría el precio de tales objetos. Y de otra, envilicería el valor de vacas, toros, ovejas, etc. el desarrollo de la ganadería en las diversas regiones del reino astur-leonés: en las de clima y vegetación atlántica y lluviosa, por la abundancia de pastor, y en León y Castilla, porque, cuando la tierra sobra y la población falta, los hombres se han dado siempre y se dan aún a la cría del ganado".

Unicamente parece ser que la industria que se creó alrededor de la ciudad de León como lo indican los nombres de varios de sus pueblos aledaños: Macellarios, Roderos, Torneros, Tiraceros, Olleros, Grulleros, etc. era más importante. pero no conviene abultar demasiado la importancia de esta industria. Por el resto del territorio leonés tampoco faltaron pequeñas industrias o artesanías como lo indican los topónimos de Olleros de Sabero, Herreros de Rueda o Yugueros donde además de la fabricación de yugos se atendía a la arriería a base de parejas de bueyes.

**Julio de Prado Reyero.**

# La gripe y los catarros

En esta época otoño-invernal, en la que se repiten de forma epidémica las enfermedades motivadas o relacionadas con el frio y los cambios de temperaturas es oportuno dedicar algún espacio de esta revista a la gripe y catarros comunes de las vias respiratorias. El creciente número de afectados, son ejemplo de la problemática médico-social derivada de estas infecciones.

En esta aportación a CASTILLETE queremos ofrecer una visión panorámica de los aspectos epidemiológicos de estos padecimientos, haciendo hincapié en la importancia de la vacunación, como único método efectivo de la profilaxis, centrada sobre todo en personas de alto riesgo (personas débiles, ancianos, enfermos cardiorrespiratorios, etc.) y de un modo particular en el ámbito laboral, como medio de lucha contra el absentismo por enfermedad.

## LA GRIPE

Es esta una enfermedad infecto-contagiosa aguda, de origen viral, que afecta básicamente a las vias respiratorias superiores, con repercusión sobre el estado general del paciente.

Después de un breve periódo de incubación (uno a tres días), aparecen súbitamente el mal estar general, la fiebre (39-40 C.), dolores de cabeza, de músculos, quebrantamiento general (sensación de paliza), estornudos, picores de nariz y sensación de sequedad o destilación y tos seca. Otros síntomas son también molestias oculares (fotofobia, conjuntivitis), ronquera y dolor de garganta, irritación o escozores a la deglución.

Estos síntomas generales y respiratorios duran aproximadamente 5-7 días. El paciente se recupera lentamente, quedando con sensación de debilidad, falta de apetito y agotamiento durante algún tiempo. Suele decirse, y no sin razón, que en la gripe es peor la convalecencia que la propia enfermedad.

Una complicación frecuente, en las personas de alto riesgo sobre todo, es la neumonía, producida bien por el propio virus gripal, o por otros gérmenes asociados. En los bronquíticos crónicos y con enfermedad obstructiva broncopulmonar puede haber insuficiencia respiratoria y cardiáca aguda con peligro grave para la vida. La neumonía gripal extensa fué un cuadro clínico importante en la famosa epidemia de 1.918 que produjo tantos miles de muertos.

## ENFERMEDADES CATARRALES AGUDAS

**El resfriado común** es una inflamación aguda de la mucosa nasal y del resto del arbol respiratorio. Es muy frecuente, de curso leve, evoluciona con exudación muconasal y estornudos, ligera fiebre y astenia, pero no tiene la gravedad de la gripe, aunque vulgarmente suele confundirse con ella. También puede dar lugar a algunas complicaciones (faringitis, otitis, laringitis, sinusitis, etc.)

La acción del frio o de los cambios de temperatura influyen en la aparición estacional predominante del catarro común y de la gripe. El frio permite la multiplicación de la flora rinofaringes habitual, integrada normalmente por virus diversos, bacilos catarrales, hemophilus influencias, neumococos, estreptococos, etc. La diferencia más importante en el terreno práctico es que en el resfriado común la recuperación del enfermo es rápida, la convalecencia breve y las complicaciones menos graves.

## REPERCUSION LABORAL. LA GRIPE, HUELGA SALVAJE

Según los últimos datos, correspondientes al año pasado, las empresas españolas han perdido cerca de veinte mil millones de pts. a causa de la gripe y catarros padecidos por el personal laboral. El absentismo que provocan (una semana, por término medio, por trabajador enfermo, hace que los empresarios comiencen a hablar de huelga salvaje, ya que a sus características de intermitencia se une la falta de convocatoria formal. Sin embargo esta huelga, forzosamente ilegal, que desequilibra cualquier planteamiento empresarial puede verse sensiblemente mermada si se realizan vacunaciones masivas en los centros de trabajo.

Aunque a primera vista no lo parezca el problema de la gripe en el marco de las empresas y del mundo laboral debiera ser más preocupante. De los tres millones y medio de casos de gripe declarados en nuestro país el año pasado se puede calcular que la mitad al menos corresponden a personas laboralmente activas. El resto se reparte entre edades menos de 18 años y mayores de 65.

**Una semana por trabajador.-** La media de absentismo laboral por la gripe ha sido estimada en una semana por trabajador afectado. Si se multiplica la cifra de casos de trabajadores afectados por las horas de ausencia al trabajo, y tomamos como base el salario mínimo interprofesional, el número total de horas perdidas es de más de 80 millones y el coste económico para las empresas españolas ascendería a los 20 mil millones de pts.

Por otro lado esta cantidad, según los expertos, no representa en modo alguno las pérdidas reales, pues el costo de las horas perdidas tendría que ser incrementado por el de la pérdida de rendimiento de aquellos operarios que "aguantan la gripe de pie" y la de los que intentan sustituir a sus

compañeros enfermos, realizando doble o triple tarea y, por tanto, disminuyendo su calidad laboral. Tampoco entra en el cómputo de los 20 mil millones el coste originado en los cuadros y puestos de responsabilidad en las empresas afectadas, por su dificultad de evaluación, aunque parece evidente que el daño ocasionado en la buena marcha de las mismas es notable. La última gran epidemia de gripe de 1968-69, según un estudio hecho por unos economistas norteamericanos le costó a su país, a las empresas, 4.600 millones de dólares. Esa epidemia también afectó a España, pero desconocemos las pérdidas económicas ocasionadas.

**Vacuna protectora de la salud y de esa sangría económica.**- También fué en EE.UU. donde las autoridades sanitarias y los empresarios se dieron cuenta primeramente de que la única forma de combatir eficazmente esta sangría económica y de proteger la salud de la población era a través de la vacunación antigripal. Actualmente en España ya existen elocuentes estudios a este respecto, favorables todos a la prevención de la gripe por medio de la vacunación en la temporada otoño-invernal.

Las diferencias de rendimiento laborales entre los trabajadores de una empresa donde se han puesto en práctica las vacunaciones y en otras donde no se han realizado son considerables y van, por ejemplo, desde un 78% de rendimiento para el personal inmune en invierno, hasta un 52% para el trabajador no vacunado en el mismo periodo. Esta diferencia es incluso apreciable en periodos como el primaveral o estival, en que los casos de gripe disminuyen considerablemente.

Refiriéndonos exclusivamente al quebranto económico por trab ajador no vacunado, y teniendo en cuenta ese 5% que considera la O.M.S. de enfermos de gripe en cualquier colectivo, tenemos que una empresa cualquiera puede perder anualmente si no vacuna a su personal 240.000 pts. por trabajador afectado. Esta cantidad multiplicada por el número de operarios puede hacer pensar al empresario en la conveniencia de iniciar una campaña de vacunación en sus centros de trabajo. La contrapartida del costo de la vacuna no alcanza el 3% de las pérdidas que se le originarían no vacunando al personal.

De acuerdo con lo anteriormente expuesto y en aplicación práctica a HULLERAS DE SABERO Y ANEXAS, con una plantilla calculada de 900 personas, 45 enfermos de gripe al año (5% calculado por la O.M.S.) producirían un quebranto económico por absentismo y disminución de rendimiento de 10.717.110 pts./año, correspondiendo 238.158 pts. por trabajador afectado. El gasto de la vacunación le supondría 276.300 pts. y el ahorro total para la Empresa sería de 10.440.810 pts. por año.

**Dr. Antolín Martín**

# PUNTO DE MIRA

## el carbono 14

Cuando en 1960 el americano Frank Libby recibe el premio Nobel de Química, el mundo científico no ha hecho más que reconocerle los trabajos que le llevaron desde catorce años antes a descubrir un reloj y un método que nos permita medir la edad de las sustancias orgánicas. Este reloj es un elemento radiactivo llamado Carbono 14.

Hoy en día el método del C14 es corriente aplicado para la dotación de materiales orgánicos.

El C14 es un isótopo de carbono ordinario, conocido desde hace tantísimo tiempo, al que los químicos han asignado el peso atómico 12.

El método aludido se basa sobre los hechos siguientes: Desde el exterior, desde el Cosmos, llega sin cesar a nuestra atmósfera una radiación muy enérgica, aunque poco intensa, llamada radiación cósmica, cuando la radiación cósmica entra en la atmósfera terrestre, se producen neutrones. Estos neutrones de vez en cuando transforman átomos de nitrógeno, -el 80 % del aire es nitrógeno- en átomos de carbono radiactivo: Transforma un N14 en un C14 y el C14 se combina con el oxígeno que nunca falta y da un anhídrido carbónico radiactivo que se mezcla con el anhídrido carbónico ordinario. El anhídrido carbónico es asimilado por las plantas en la fotosíntesis; las plantas lo proporcionan a los animales, al mismo tiempo que otra parte se disuelve en el agua del océano, donde es asimilado por los organismos y entra en las reacciones que tienen lugar con los carbonatos y bicarbonatos disueltos. El carbono radiactivo formado en la atmósfera se distribuye, pues, de forma uniforme por ella, por la biosfera y por la hidrosfera en un tiempo relativamente corto comparado con la vida media, (tiempo necesario para que una cierta cantidad de material radiactivo se reduzca a la mitad), del C14 que es de 5.800 años. El carbono radiactivo se descompone dando nitrógeno y liberando una partícula beta. En una primera aproximación hay que decir que el carbono radiactivo que se forma es equivalente al C14 que se descompone, lo cual mantiene el equilibrio de la concentración de C14. La proporción de carbono 14 a carbono 12, la forma común y estable del carbono, aunque ínfima se mantiene constante en el cuerpo humano así como en las plantas y animales. Esta relación es aproximadamente igual a la que existe en la atmósfera, y se mantiene mientras el organismo está vivo.

Para fijar ideas, supongamos que hay dos moléculas de CO radiactivo por cada billón de moléculas normales. Esta cantidad es inaccesible a la más sensible balanza, pero puede ponerse de manifiesto por medio de instrumentos delicados que detectan la radiación beta debida a la radiactividad del C14.

En los organismos vivos la lenta desintegración de estos átomos radiactivos se compensa continuamente por el intercambio con anhídrido carbónico nuevo, o con el alimento reciente. Pero ¿que ocurre, -se pregunta Libby- cuando el ser muere, o cuando muere aunque sea una sola célula del mismo?.

Entonces cesan la asimilación y el metabolismo; entonces ya no entra en el cuerpo ningún nuevo átomo de C14; entonces, el equilibrio del que antes hemos hablado se convierte en un proceso unilateral de desintegración no compensada del C14, que se rige por la férrea ley del tiempo; entonces... ¡se pone en marcha el reloj radiactivo!.

Midiendo la concentración de isótopo C14 en un organismo vivo y en uno muerto, basándose en la intensidad de la radiación beta emitida, se puede calcular el tiempo transcurrido desde que el organismo murió, ya que la cantidad de C14 disminuye proporcionalmente a dicho tiempo.

La cantidad de muestra necesaria varía obviamente con su contenido en carbono; en general 5 grs. de carbono son suficientes para efectuar la datación.

El material preferido con mucho como objeto de investigación es la madera. Madera de un tronco sumergido en un cenagal, madera de un vaso primitivo, carbón de madera de un hogar prehistórico, madera del sarcófago de un rey sumerio. Naturalmente, el reloj radiactivo C14 marca, no el momento en que se trabajó la madera, sino el momento en que fué cortada; ó quizá el momento en que dejó de circular la sabia por el árbol ya derribado. Pero estas diferencias de tiempo de decenios, son poco importantes cuando se trata de miles de años.

La precisión de estos relojes se ha podido determinar haciendo la datación con muestras cuya antigüedad puede fijarse exactamente a base de consideraciones puramente arqueológicas. La conclusión sacada es que las determinaciones de edad con el C14 es útil para el período de edad que va desde 50.000 años a. C. hasta 500 años a. C. aproximadamente. El error medio que se comete en la datación por este método varía con la edad. Para edades del orden de 50.000 años es de - 2.000 años, mientras que para edades del orden de 10.000 años es de - 100 años.

Los arqueólogos suelen emplear el método de datación del C14 como un método complementario y comprobatorio de los datos arqueológicos basados en la tradición histórica.

Los relojes radiactivos del C14 realizan su tic-tac por doquier -desde luego, inaudible- y extienden una red cronológica inmutable sobre los últimos 20.000 años de la historia de la humanidad.

**Sergio Flórez Cosío.**

# temas de psicología

# "la integración escolar de los deficientes"

Ha comenzado un nuevo curso y una de las novedades que el Ministerio de Educación y Ciencia ha introducido ha sido la integración escolar de los deficientes. La educación de estos niños estaba tan injustamente planteada que no solo eran marginados por la sociedad sino que, de hecho, lo eran por el propio sistema escolar, de tal forma que no podían acceder a la enseñanza obligatoria y por tanto gratuíta Para ellos existían, como sustitutos, los "Colegios de Educación Especial" y las "Ayudas" para costear los estudios, siempre caros, en dichos Centros.

Este planteamiento educativo respondía a una vieja mentalidad segregacionista, por una parte, y paternalista, por otra. Se pensaba que el lugar idóneo para estos niños eran los Centros "Especiales", donde se les aplicaban técnicas sofisticadas, de reeducación, las cuales, sin duda, mejoraban su rendimiento escolar pero no su socialización.

Hoy, gracias a los avances de la Psicología se sabe que la sociabilidad del niño es tan importante o más para el desarrollo de la persona y de la inteligencia como el propio aprendizaje. Por ello se hace incapié en la necesidad de que los deficientes estén con los demás niños, jueguen con ellos, hagan las mismas cosas, estudien los mismos programas si bien adaptados a sus capacidades (es lo que se llama la Normalización), participen de las mismas oportunidades.

Por otra parte vivimos en un momento histórico (nosotros con un cierto retraso respecto a otras naciones europeas en el tema de la Integración) en que los valores sociales han cambiado y están cambiando: se tiende a lo social frente a lo individual; a la solidaridad frente al egoísmo; al equipo y al grupo frente al sujeto; al respeto y la consideración de los marginados frente a la compasión y el paternalismo; al derecho a la diferencia frente a la segregación y la marginación de los deficientes. De ahí que la Sociedad, nuestra sociedad, comienza a ser más comprensiva con los deficientes, más integradora, más reconocedora de sus derechos.

Este reto no es fácil y estamos solo al principio. La Administración ha sentado las bases legales para apoyar y llevar a cabo este largo proceso. El propio Ministerio se ha dado un plazo de ocho años frente a siglos de marginación y desintegración, ha estructurado la escuela de forma diferente: menos niños por aula, profesorado de apoyo, equipos multiprofesionales, etc.

Este nuevo rumbo que toman los acontecimientos no significa que la Educación Especial haya fracasado, ha tenido su momento, ha significado un gran avance por sus conocimientos, tratamientos y recuperación de las deficiencias frente a la primitiva ignorancia. Lo que ha ocurrido es que por incidir demasiado en este campo se ha olvidado el aspecto social, que es lo que viene a cubrir la Integración. Ahora corremos el peligro de incidir en este aspecto y olvidar el primero. De cualquier forma merece la pena correr ese riesgo.

Otra parte muy importante del proceso integrador de los deficientes somos los propios ciudadanos, los padres de unos niños y los de otros, los compañeros de clase, los profesores. Todos hemos de cambiar de actitudes, unas actitudes que están muy arraigadas en nosotros:

1) Fijarnos más en las diferencias de los demás que en las sas que tenemos en común.
2) La competitividad dentro de la propia escuela a base de notas y calificaciones.
3) Pensar que los deficientes no tienen nada que enseñarnos.
4) La sobreprotección y la compasión sin más.

También debemos suprimir prejuicios absurdos como que la deficiencia se contagia, que los niños normales van a aprender menos, que éstos van a rechazar a aquellos, etc.

Los Padres, los educadores, la Opinión pública, estamos ante un fenómeno educativo cada vez más próximo y de nosotros depende en buena medida que se vaya solucionando en favor de los niños del presente y de los adultos del futuro.

**José Luis Fernández Mayordomo**
**Licenciado en Psicología y Pedagogía**

# Homenaje a nuestros jubilados

La familia laboral de Hulleras de Sabero rinde cálido homenaje a quienes alcanzaron la jubilación durante el presente año. Han sido veintitres productores que han logrado su meta profesional. Veintitres personas que se han despedido de sus habituales actividades. Veintitres vidas que han remado infatigables en el mar agitado de esfuerzos ininterrumpidos para alcanzar una ribera de sosiego y descanso.

En el mundo del anonimato y del olvido se conservan las páginas más brillantes y conmovedoras del mundo del trabajo. Somos rebeldes e intransigentes ante tamaña ocultación. Pese a la costumbre, no podemos soportar que, de forma casi exclusiva, recaigan recompensas y distinciones oficiales sobre trayectorias ruidosas y vacias. Ha sido la manera más segura para desacreditar determinadas condecoraciones. Mientras tanto, el honesto productor, el sencillo artesano, plataforma de todo sociedad, sigue condenado al olvido.

No radicalizamos. Los radicalismos son posiciones equivocadas. Aceptamos, gustosos, la presencia de prohombres en el mundo laboral, pero tales personalidades pasan también inadvertidas.

Hulleras de Sabero, con cariño y reconocimiento, ha tributado homenaje de despedida a un grupo de sus honrados trabajadores. Una empresa es, entre otras cosas, una gran familia en la que no puede faltar el calor humano. De esta forma lo entiende Hulleras de Sabero año tras año.

Cena de convivencia y amistad. Asiste el director de Hulleras, don Enrique Valmaseda y su equipo de técnicos. Los jubilados están acompañados de sus esposas y amigos. Observamos en todos una situación acusadamente emocional, no desprovista de melancolía y nostalgia.

Sin duda, dirán mis buenos amigos, los jubilados: "Al volver la vista atrás/ se ve la senda que nunca/ has de volver a pisar/".

Don Eduardo Brime, ingeniero Jefe de Mina, hace la presentación y ofrenda del homenaje. Palabras de amigo que despide laboralmente a inolvidables colaboradores:
Pedro García Fernández; Elias Alvarez Rodríguez; Joaquin Ruiz Mesa; Victorino Fernández Adan; Belarmino-Tomás Prieto González; Felicitas González Arrimada; Mario Robles Pastor; Eliseo Valle Insua; Lucio Gago Llamazares; Agustín Martín Saez; Hilario Cordero Martínez; Benigno González Robles; Isidoro-Justo Blanco García; Francisco Badillo González; Fructuoso García de la Calle; Ludgerico Verdejo Villaverde; Gregorio Herrero García; Manuel Llamazares Morán; José Lavin Cardo; Cruz García Fernández; Conrado González Casado; Pedro Blanco Rozas; Honorino Inhiesto Martínez; Pelayo Viejo Suarez.

Don Enrique Valmaseda, con nobleza y sinceridad característica se manifiesta en los siguientes términos:
Queridos amigos:

Me cabe la satisfacción de dirigirme a vosotros para ofreceros un acto, que me resulta verdaderamente grato y agradable, no podía ser de otra forma, al tratarse de un homenaje a todos los trabajadores que este año han alcanzado su jubilación, y a los cuales la Empresa, a través mio, quiere agradeceros la dedicación y la constancia que con ella habeis tenido a través de los años que habéis estado a su servi-

cio.

Tener por seguro que, a pesar de que la jubilación obliga a un distanciamiento tanto material como cotidiano de convivencia con la Empresa, ésta no se olvida de vosotros, y sabed que siempre tendrá sus puertas abiertas para atender vuestros requerimientos y necesidades.

Se también que, a pesar de obtener el merecido descanso, la añoranza del trabajo es grande, y ese contacto diario con todos los compañeros se echa de menos; esos son los problemas que una jubilación entraña y que tenéis que superar, siempre con la ayuda de vuestras familias, aunque a veces la mujer nos diga que desde la jubilación damos mucha más guerra.

Yo, personalmente, por todos los años que llevo en la Empresa, he trabajado con todos vosotros, con unos más directamente que con otros, pero de todos guardo un entrañable recuerdo, por la eficacia y la bondad que han caracterizado vuestros trabajos.

No quiero cansaros más, puesto que la brevedad es una gran virtud; pasad después a recoger un pequeño recuerdo que la Sociedad quiere que tengais de ella, y finalizado en nombre del Consejo de Administración, en el de la Dirección y en el de todos vuestros compañeros, levantando mi copa porque tengais en compañía de vuestros deudos una tercera edad próspera y feliz.

Por los jubilados, un mucho emocionados y algo aturdidos, expresan su agradecimiento a la Empresa por el homenaje. Nostalgias de tantos años compartidas, y el adios emocionado de la separación.

Hulleras de Sabero, en recuerdo de fecha tan memorable, obsequió a los jubilados con valioso reloj de bolsillo.

Estuvo presente la tuna universitaria de León. Sus canciones alegres y siempre juveniles han sido una nota más de jovialidad durante el acto.

El cronista, experto en temas de jubilación por haber recorrido antes esa ruta, os grita hoy con animoso entudiasmo. ¡Animo, amigos!. Libres de muchas trabas podéis comenzar ahora vuestra propia vida. Mantened vuestro espíritu juvenil, y abierto a toda noble actividad; ajenos al "humo" y al mundanal ruido. Un abrazo.

V.G.

# las cosas como son

Dice un refrán español: "Vale más tarde que nunca". Esto mismo pueden decir los hoy ya propietarios de las nuevas casas de Sabero; esas casas tan polémicas por lo mucho que han dado que hablar.

Atrás han quedado intereses ocultos que motivaron el paro de las obras durante largos años. Desgraciadamente lo que parecía iban a ser chalecitos independientes. Situados en un lugar ideal, han quedado en unas pequeñas casas que se dan de narices con el vecino de enfrente. Pero en fin, todo sea dado por bien empleado pues a Dios gracias, las viviendas han sido terminadas y entregadas a sus dueños. Cuando todas sean ocupadas, este pequeño barrio dará vida al pueblo.

Felizmente no todas las cosas salen mal, ya que con el colegio de primera enseñanza de Olleros, ha ocurrido todo lo contrario. Esta obra ha sido llevada a cabo en un tiempo recor, y los pequeños cuentan ya con un precioso colegio. Este Colegio era pura necesidad, pues Olleros no contaba con escuelas propias, sino que se servían de unos pisos habitados para este fin y que la empresa de Hulleras cedía gentilmente. El nuevo edificio tiene las más modernas instalaciones: calefacción, gimnasio, duchas, canchas deportivas para los recreos, aulas amplias y soleadas, en fin algo digno de tenerse en cuenta.

Yo me atrevería a pedir a los niños que llenarán las aulas de este nuevo colegio, que cuiden de él como cosa propia y una forma estupenda de llevarlo a cabo, sería guardar en todo momento un comportamiento correcto y estoy segura de que ellos, van a saber hacerlo como nadie.

Tomasa Alvarez Borgio

# Santa Olaja de la Varga

En nuestro caminar por los pueblos del Alto Esla llegamos hoy a Santa Olaja de la Varga.

Las palabras "Santa y Olaja" se corresponden con "Santa Eulalia", que es como se llamó a este poblado en sus comienzos, derivando más tarde en "Santa Olaya" y "Santa Olalla" y posteriormente en "Santa Olaja". Efectivamente Santa Eulalia de Barcelona es la titular de la Parroquia.

Antiguamente se le denominaba a este pueblo "Santa Olaja" a secas, pero la existencia de otros poblados con igual nombre hizo que a partir del siglo XVI (que sepamos) se le añadiera el sobrenombre "de la Varga", bien por estar situado este pueblo cerca de la "varga", cuesta o pendiente del camino de Valdeburón que pasaba por aquí antaño en invierno o bien por estar a la orilla de prados que se inundan en invierno, que es también la significación de la palabra prerromana "varga". En efecto un documento de la Catedral de León del año 941 refiriéndose a este pueblo habla de "vaikas" o "vaguas" como hoy se conoce a este término y que está también en consonancia con la vaguada, vacio u hondonada del valle donde se encuentra situada la parte antigua del pueblo.

Cerca de Santa Olaja pasaba una calzada romana menor, cuyos restos podemos hoy contemplar y que vadeaba su riachuelo a través del "Puente Vaiteros" que es una corrupción del Puente de Viatores o viajeros.

En las ruinas del Castillo, que pasó a ser castro celta a castro romano y luego a fortaleza militar se han encontrado monedas y residuos de tégulas y ladrillos romanos. También se han encontrado allí piedras de molino y otros hierros.

Los celtas dejaron en este pueblo sus huellas. En sus términos se han encontrado dos lápidas vadinienses, una en las ruinas de la Ermita de San Higino, que ha quedado ya descrita por haber sido depositada en Fuentes de Peñacorada antes de ser definitivamente llevada al Museo Diocesano de León, la otra se encontró en las vallas de la Casa Rectoral de Santa Olaja y se encuentra depositada en el mismo museo. La transcribimos de la siguiente forma:

M
(PE) NTOVIO ELA
(NIO) MIL III A
(LAE) VAD AN XXV
(ELA) NVS ARGA
(AM) ICO P(OSUIT)
H S E

Se traduce así:

"Con el favor de los dioses, Elano de la tribu de los Argas, dedicó esta sepultura a Pentovio Elano, su amigo, vadieniense de 25 años, soldado de la III Ala (Hispanorum) o de españoles. En este lugar está sepultado".

Se trata de un canto grande de cuarcita, roto en su parte superior y lateral, que arroja unas medidas de 0,93 ms. de altura, 0,30 de ancho y 0,28 de grosor.

Esta decorada en su parte superior con un círculo incompleto y al lado derecho una palma. En la parte lleva grabada a buril el famoso caballo céltico. Pertenece al siglo I después de Cristo.

En la Iglesia Parroquial se conserva igualmente una piedra que perteneció al dintel de la puerta de la Ermita de Nuestra Señora de la Peña y es evidentemente visigótica.

Santa Olaja aparece mencionado por primera vez en el documento de la Catedral de Santiago de Compostela del año 854, pero yo me inclino a pensar que el pueblo que aquí se mencione es solamente "Santa Eulalia de Aleje" y no este.

El documento de la Catedral de León fechado el día 21 de Julio del año 941 hace referencia claramente a Santa Olaja de la Varga e incluye una venta de una tierra que Nomito hace al obispo Oveco y que está "in illas vaikas" "Vagua", en el Rio Olbagio (Orbayo) junto al Rio Esla. Por esta y otras escrituras Oveco parece ser originario de esta zona del Esla.

Un documento de Gradefes del año 1164 contiene una carta de Arias a Don Rodrigo Fernández, en la que se contiene la venta hecha en varios pueblos de heredades, entre los que se encuentra "Santa Eulalia" de Aguilar.

En 1099 el Rey Alfonso VI hace donación al Obispo de León Don Pedro de la Ermita de Santo Tomé de Peñacorada, que estaba situada en el altozano que se halla al mediodía del pueblo.

Según otro documento de la Catedral del año 1168 el Rey Fernando II dona a Dartín Petriz, Prior de Santo Tomé de Peñacorada una heredad junto a Grajal y tres viñas en Otero de Forca.

Posteriormente el Priorato de Santo Tomé de Peñacorada llega a manos de Doña Urraca, que lo dona al Monasterio de Santa María de Benevivere, conjuntamente con Quintana de la Peña, con los collados y heredades que tienen en "Díez" y en todo lo demás que posea el monasterio, bien por donación real, o militar o bien por compra.

A la muerte de Doña Urraca sin sucesión revierte al Rey por la que en 1203 Fernando II y su mujer donan al Obispo Don Juan la Iglesia de Santo Tomé de Peñacorada.

Es también muy interesante otro documento de Santa María de Otero del año 1112 según el cual la Reina Doña Urraca dona al Conde Don Froila y a su mujer la Iglesia de Santa María de Olbayo (Nuestra Señora de la Peña) con todos sus términos. Este curioso documento real sitúa esta Iglesia limitando por una parte Ceión (este), con Peñacorada (sur), con territorio o Castillo de Aguilar (Oeste) y con Aleje (norte).

Don Teodoro Domínguez de Valdeón habla del Monasterio de San Pedro de Santa Olaja de la Varga, que sin duda estaba ubicado en la Vega de San Pedro, exactamente en el lugar donde se hicieron recientemente excavaciones y ci-

mientos para una edificación. Allí se encontraron sepulturas y numerosos restos humanos. Parece avalarlo el hecho posterior que aportaremos sobre un antiguo beneficio llamado de San Pedro del Escobio y que se amortiza en el siglo XVII.

Otro documento del Monasterio de Gradefes del año 1356 registra el testamento de Don Martín Díez de Prado, natural u originario de este pueblo, que mandaba que a su muerte se celebre en la Iglesia de Santa Marina de Santa Olaya una misa cantada "por siempre jamás". De él hablan algunos documentos manifestando que recibió por parte de su mujer Doña Inés Alvarez de Castro el Castillo de Santa Olaja. Hoy día se llama al vallecillo existente entre San Pedro del Escobio y Santa Marina "Valdegrijas", que quiere decir "Valle de las Iglesias".

El Becerro de Presentaciones de la Catedral de León, que se realizó en el año 1468 y arranca de otro del siglo XII describe así la Parroquia de Santa Olaja de la Varga: "Sancta Olaya. Del Arçedianazgo. Da terçia a Cistierna: e lo a el clérigo: e III sueldos en procuraçión: e tres sueldos en carnero".

El Becerro menciona además otras dos parroquias desaparecidas, que fueron absorbidas por Santa Olaja, a saber la de Marniegos, que describe así: "Marniegos. Sancta Eufemia. Del Arçdediano. Terçia a çistierna: las duas al clérigo: quatro sueldos en procuraçión: e tres sueldos en carnero" - y la de San Juán de Cuevas, que consta así: "Sancte Juannes de Covas. Del Arçediano. Da terçia a Cistierna: e lo a el clérigo: e seis sueldos en procuraçión: e tres sueldos en carnero".

Estos dos pueblos desaparecieron con toda seguridad en el siglo XV, pues la relación de las parroquias que mandó hacer Felipe II y que se conserva en el Archivo de Simancas ya no las menciona.

Santa Olaja tuvo su importancia militar para los romanos que tuvieron aquí destacada la "III Ala Hispanorum", compuesta a base de cántabros. El noble montañés Don Rodrigo Díaz de Prado en el siglo XIV se casó con Dña. Violante de Almanza y la dió en dote el Castillo de Santa Olalla. Este Castillo perteneció además a los Marqueses de Prado que tenían el Señorío de los Orbayos, hasta que este Concejo se convirtió en Realengo aprovechando probablemente las oportunidades que dió Felipe II a este respecto.

En 1536, según consta en Simancas, se promovió un juicio por María Alvarez, vecina de Riaño y su hijo contra el Concejo y vecinos de Santa Olaja de la Varga por haber colocado en el Camino Real un arco con ballestas para matar lobos que se soltó "dando muerte a Alvaro Díez, hijo de la citada María".

El 1633 el Papa Urbano VII concedió a Don Manuel Ruiz, Cura de Santa Marina y Santa Colomba de las Arrimadas el beneficio simple aludido de San Pedro del Escobio de Santa Olaja de la Varga con otros de Prioro, Maraña y Tolibia de Arriba a los que renunció el Canónigo de León Don Pedro López Martínez.

Se conservan igualmente parte de los Padrones del Concejo a partir del año 1670 en que se anotan los hidalgos y pecheros de los pueblos de Santa Olaja, Ocejo y Fuentes, que integraban el Concejo hasta el año 1836 en que pasan a engrosar el Ayuntamiento de Cistierna.

Son hombres célebres, aparte del Abad de Santo Tomé de Peñacorada Don Martín Pérez y de Don Martín Díaz de Prado, varios personajes de la Familia "Díez Guzmán" de la que conocemos a Don Juán Díez de Guzman que desde el año 1603 al menos hasta el año 1637 era Canónigo de La Catedral de León. Su padre se llamaba Don Pedro de Guzmán. Hermana de Don Juán era igualmente Doña María casada con Don Juán González de Valdepolo en Sorriba, donde ella era presentera de la Parroquia. Aparecen también en los Libros Parroquiales los Licenciados Don Alonso y Don Antonio Díez de Guzmán en los años 1675 y 1676.

En 1575 figura como primer Párroco conocido Don Lope Díez que es también Arcipreste de Rivesla. De esta familia es igualmente Don Pedro Díez Estudiante y luego Sacerdote e hijo de Don Pedro Díez en 1630.

En 1656 aparece El sacerdote Don Alvaro de Tejerina, Párroco de Tejerina. Igualmente en 1709 es Cura de Villacerán Don Francisco Alvarado, en 1788 Don Joaquín Fernández es Capellán de Santa Olaja y luego Vicario de Verdiago y Párroco de Fuentes, en 1805 Don Gregorio Díez es de Siero de la Reina, del final de siglo es Don Juán Fernández, Párroco de Santa Olaja y desde 1915 a 1932 es Parroco de la Mata de Monteagudo y Administrador del Santuario de la Virgen de la Velilla Don Gregorio Tejerina que se distinguió por las grandes obras que acometió en el Santuario.

En el siglo actual los hermanos Don Domingo y Don Bertín Lasso también regentaron la Parroquia. Ambos eran Licenciados en Sagrada Teología, habiéndo sido el primero Profesor del Seminario de Valderas y el otro Cura de Abelgas y al fin Párroco de Cubillas de Rueda donde falleció.

Sin duda la persona más significativa de Santa Olaja de la Varga es Don Inocencio Rodríguez Díez, Obispo de Cuenca. Nació el 20 de Junio de 1891 en Santa Olaja, estudió Latín y Humanidades en la Preceptoría de Lois, terminó sus estudios de Filosofía y Teología en Valderas, ordenándose sacerdote el día 13 de Junio de 1916. Se licenció en Sagrada Teología en La Universidad Pontificia de Burgos con la clasificación "Némine discrepante". Fué sucesivamente Párroco de Armunia, Profesor del Seminario de San Mateo de Valderas Cura Ecónomo de Cistierna y Párroco de San Marcelo de León. Fué promovido por el Papa Pio XII al Obispo de Cuenca el día 10 de Junio de 1943, posesionándose del mismo el día 8 de Noviembre del mismo año. En el año 1973 el Papa Pablo VI aceptó su renuncia por motivos de edad y salud, retirándose a Madrid y habiendo fallecido el 22 de Octubre de 1975. Celebró Sínodo Diocesano, restauró la mayoría de las iglesias devastadas en la Guerra Civil, reorganizó el Seminario y visitó cinco veces la Diócesis. Trabajador incansable y pastor bueno, murió en olor de santidad y su cuerpo reposa en la Catedral de Cuenca donde recibe cada día la visita, el cariño y las oraciones de sus diocesanos.

La Iglesia Parroquial de este pueblo fué en sus comienzos una construcción románica que arranca del siglo XIII, como lo demuestran los restos de capiteles encontrados y su fachada del poniente. Recibío numerosas añadiduras hasta el siglo actual. Sobresale su retablo plateresco con pinturas

del martirio de Santa Eulalia y de la Anunciación. Son de destacar también las imágenes románicas de María y San Juán del siglo XIII, la del Rosario algo posterior y la de la Peña del XIV, que fué traida de su antigua Ermita a finales del siglo pasado. La Capilla Mayor y la Sacristía son del siglo XIV y esta última fue en otro tiempo Capilla Mayor y la Sacristía son del siglo XIV y esta última fué en otro tiempo Capilla de los Alvarez. En las últimas reparaciones se encontró en ella un sarcófago medieval en la que se encontraron unos restos de mujer, que correspondían probablemente a Doña Inés Alvarez de Castro.

Se celebran fiestas importantes el día 12 de Febrero, honor de Santa Eulalia y los días 15 y 16 de Agosto en honor de Nuestra Señora y San Roque. La Parroquia ha pertenecido siempre al Arciprestazgo de Rivesla.

Así describe el Diccionario de Madoz el pueblo de Santa Olaja de la Varga: "VARGA (Sta. Olaja de la): l. en la prov. y dióc. de León (9 leg.), part. jud. de Riaño (4), aud. terr. y c. g. de Valladolid (30), ayunt. de Cistierna. SIT. a 800 pasos del Esla en la desembocadura de una garganta formada por 2 colinas. Su clima es frio, sus enfermedades más comunes, reumas. Tiene 40 CASAS: escuela de primeras letras frecuentada por 30 niños de ambos sexos: igl. parr. (Sta. Eulalia) servida por un cura: y 2 fuentes de buenas aguas en las inmediaciones. Confina con Alege, Ocejo, Fuentes de Peñacorada, Cistierna y Sabero. El TERRENO aunque fragoso es de buena calidad, y le bañan las aguas del Esla. Los CAMINOS son locales, escepto el que dirige a la carretera. PROD.: granos, legumbres, hortaliza, frutas, lino y pastos: cría ganados, caza de perdices, liebres y corzos, y pesca de truchas y barbos. IND.: 4 molinos harineros. COMERCIO: se exporta lino y ganados. POBL.: 34 veces., 160 alm. CONTR.: con el ayuntamiento".

Merece también especial mención LA CUEVA DEL CARRASCAL de una impresionante belleza por el colorido y capricho de sus estalactitas y estalagmitas.

En sus términos a partir de principios del siglo se abrie-

ron varias minas de carbón, siendo la más importante la de HULLERAS DEL ESLA explotada primeramente por franceses en Valdecastro y que recibía los carbones de la MINA DE TRAPA de Argovejo a través de un aereo conocido vulgarmente como EL TRIAJE, que a su vez evacuaba los carbones por un ferrocarril minero hasta la Estación del Hullero en Cistierna. Cesó sus actividades en el año 1924.

Santa Olaja hoy cuenta con unos 200 habitantes, en parte mineros, ganaderos o pensionistas, que se triplican en verano por ser paraje eminentemente veraniego.

**Julio de Prado Reyero**

# NOTAS CULTURALES

Durante el mes de Agosto Don Miguel Angel Manzano, prestigioso músico zamorano visitó repetidas veces los pueblos de la zona del Esla desde su lugar de veraneo de Palazuelo de Boñar con el fin de recoger canciones antiguas a punto de perderse y que incorporara en breve al Cancionero Leonés que se propone publicar con la colaboración del Maestro Barja de León. Interpretaron para él nuestro cancionero típico el Grupo del Caño de Sabero, el Coro Parroquial de Sahelices de Sabero y otras personas de Cistierna, Fuentes de Peñacorada, Santa Olaja de la Varga, Aleje, Verdiago, Valdoré, Argovejo, etc...

En el mes de Septiembre comenzaron las clases del curso 1985-86 en los Colegios de Hulleras de Sabero, Agrupación Escolar de Olleros y Escuelas de EGB de Sotillos.

El día 18 de Octubre la Asociación de Amas de Casa de Sabero inauguró sus actividades con una serie de actos celebrados en los salones del Casino de Sabero, entre ellos la Eucaristía.

El día 31 de Octubre se celebró el Día Mundial del Ahorro, festejando con este motivo Caja León en el Cine de Sabero con una película para todos los públicos.

En este mismo día en el Salón Parroquial de Sahelices de Sabero tuvo lugar una Conferencia que llevaba por título "Sahelices, un pueblo con historia", que desarrolló Don Julio de Prado Reyero.

El día 27 de Noviembre se celebró la Fiesta de San José Calasanz, Día del Maestro, con una Misa en la Iglesia Parroquial de Sabero a la que concurrieron educadores y educandos.

En el mismo día por la noche en los salones del Casino de Sabero pronunció una charla sobre las innovaciones en la Sanidad el médico titular de esta plaza de Sabero Don Jesús Marcos Santos.

El día 29 de Noviembre, después de la clausura y entrega de premios de la Campaña de la Seguridad, la Coral de Santa Bárbara ofreció un delicado repertorio de música. Tuvimos la gran satisfacción de comprobar las numerosas incorporaciones de voces jóvenes en el coro, que hacen presagiar muchos triunfos bajo la batuta de su Director Don Eduardo Brime Laca.

En jornadas anteriores la Coral ofreció sendos conciertos en Santa Colomba de Curueño y en La Robla donde cosecharon merecidos triunfos.

El día 4 de Diciembre, Fiesta de Santa Bárbara, se celebró en Olleros la bendición de una imagen de la Santa Patrona de los mineros, realizándose además la recepción provisional del nuevo edificio de la Agrupación Escolar, que se inaugurará en fecha oportuna.

En este mismo día presentó el Grupo musical leonés "Hierba del Campo" un concierto en el Cine Parroquial. Patrocinó Caja León.

En la misma fecha se obsequió por parte de Caja León y de la Empresa Hulleras de Sabero con una proyección cinematográfica a todos cuantos tuvieron a bien asistir.

A las 10 de la noche en la Plaza Cerrada de Sabero hizo su presentación el divo de la canción española Escobar y su Conjunto Los Suavecitos que ofrecieron un variadísimo y selecto programa de sus composiciones entre el delirio y la animación de los miles de personas de toda la región que llenaron el recinto hasta la bandera. Al final se le obsequió a Manolo Escobar con una lámpara de mina y la insignia de oro del Ayuntamiento de Sabero.

El acto fué organizado por la Cofradía de Santa Bárbara de Sabero.

A partir del mes de Noviembre comenzó en el Cine Saberense el Primer Ciclo de Cine Infantil que ofrece Caja León a todos los niños del Valle de Sabero y que incluye el siguiente programa:

Nov.

Domingo 24: LA TRAGEDIA DE BOUNTY

Dic.

Miércoles 4: RUNNING
Domingo 8: MI AMIGO EL EXTRATERRESTRE
Domingo 15: LAS MINAS DEL REY SALOMON
Domingo 22: LAS AVENTURAS DE QUINTIN DURWARD

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León tiene programada una obra de teatro infantil y la actuación de famosos payasos.

*A los productores de Hulleras de Sabero en las presentes Pascuas.*

*Nuestro premio Nobel de Literatura, en 1977, Vicente Aleixandre, publicó en su libro "la destrucción o el amor" el poema La Mina. Castillete lo dedica a los abnegados mineros de Sabero, que con su esfuerzo hacen posible la prosperidad de la comarca.*

**MINA**

*Calla, calla. No soy el mar, no soy el cielo,*
*ni tampoco soy el mundo en que tú vives.*
*Soy el calor que sin nombre avanza sobre las piedras frias,*
*sobre las arenas donde quedó la huella de un pesar,*
*sobre el rostro que duerme como duermen las flores*
*cuando comprenden, soñando, que nunca fueron hierro.*

*Soy el sol que bajo la tierra pugna por quebrantarla*
*como un brazo solísimo que al fin entre abre su cárcel*
*y se eleva claramente mientras las aves huyen.*

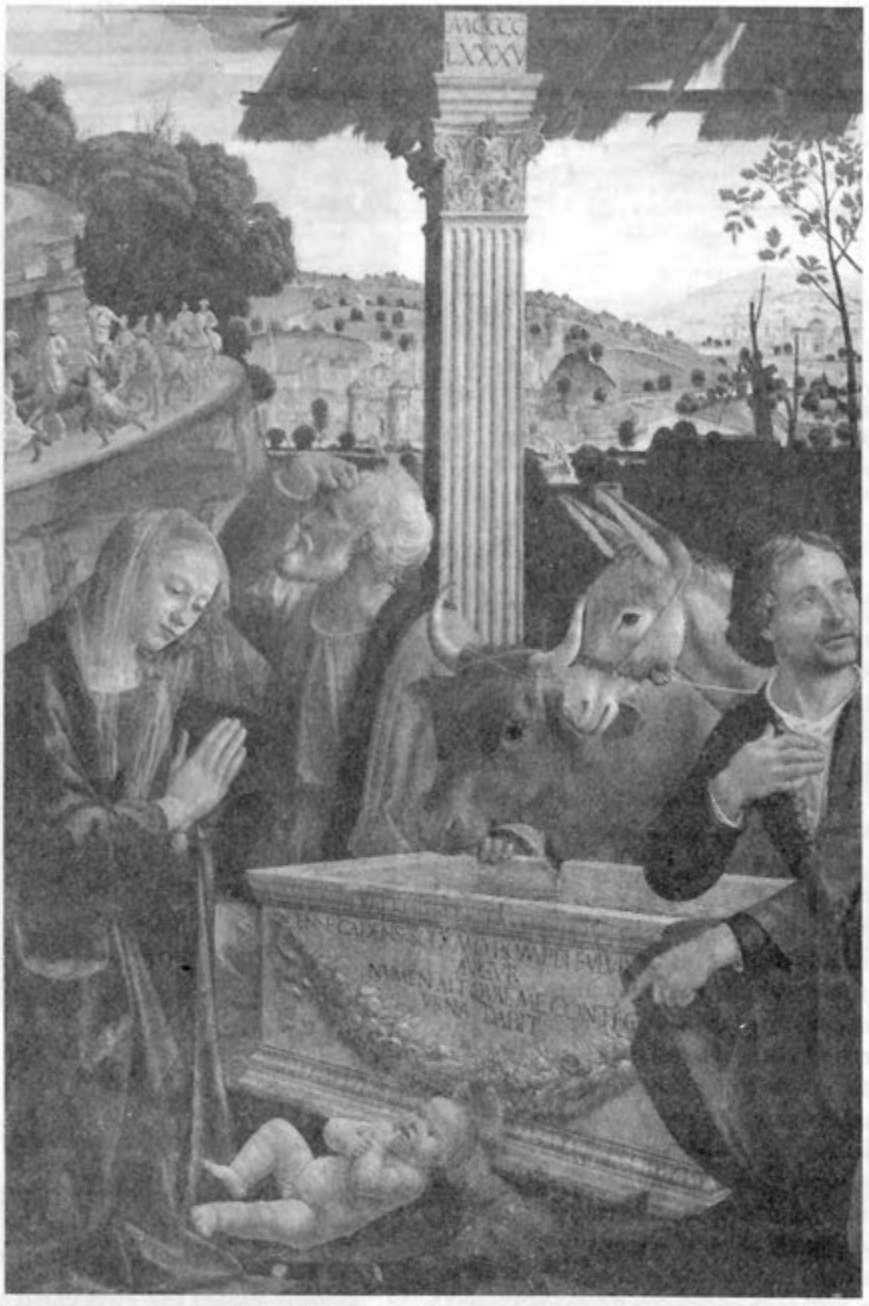
*Soy esa amenaza a los cielos con el puño cerrado,*
*sueño de un monte o mar que nadie ha transportado*
*y que una noche escapa como un mar tan ligero.*

*Soy el brillo de los peces que sobre el agua finge una red de deseos,*
*un espejo donde la luna se contempla temblando,*
*el brillo de unos ojos que pueden deshacerse*
*cuando la noche o nube se cierran como mano.*

*Dejadme entonces, comprendiendo que el hierro es la salud de vivir,*
*que el hierro es el resplandor que de sí mismo nace*
*y que no espera sino la única tierra blanda a que herir como muerte,*
*dejadme que alce un pico y que hienda la roca,*
*a la inmutable faz que las aguas no tocan.*

*Aquí a la orilla, mientras el azul profundo casi es negro,*
*mientras pasan relámpagos o luto funeral, o ya espejos,*
*dejadme que se quiebre la luz sobre el acero,*
*ira que, amor o muerte, se hincará en esta piedra,*
*en esta boca o dientes que saltarán sin luna.*

*Dejadme, sí, dejadme cavar, cavar sin tregua,*
*cavar hasta ese nido caliente o plumón tibio,*
*hasta esa carne dulce donde duermen los pájaros,*
*los amores de un día cuando el sol luce fuera.*



*Navidad: un Niño y una Madre. O todos los niños y todas las madres del mundo. Desde todos los belenes, hacia toda la esperanza de futuro y de salvación. O desde todas las noches humanas, hacia la luz. ¡Feliz Navidad a todos!.*

# Santa Bárbara

Poco a poco se va acercando uno de los meses mas entrañables del año, al menos por este valle y sus lares, llega la Navidad, pero sobre todo llega nuestra Patrona "Santa Bárbara". En esta festividad, todos nosotros los mineros, nos volcamos de pleno a nuestra virgen y a todo lo que conlleva dicha fiesta, desde la convivencia con todos nuestros compañeros, que nos dicen adios de su quehacer cotidiano hasta el encuentro con buenos amigos que nos saludamos de año en año por estas fechas.

¿Os habéis preguntado alguna vez quien fue Santa Bárbara?. Me imagino que sí, ¿y la respuesta?, es dudosa. Yo quería explicar la vida de esta Santa y me ha resultado de lo más difícil, pues lo he intentado y ha sido muy poco lo que he podido recopilar para poderlo plasmar en su onomástica.

Santa Bárbara, portadora del torreón, tiene gran abundancia de vidas, en latín, en griego, en siriaco, en armenio. La leyenda, aunque históricamente insostenible, es, sin embargo, muy hermosa. Bárbara era una joven, puede asegurarse que oriental, de extraordinaria belleza, que rehusaba constantemente del matrimonio. Cristiana de corazón, recibe un día por fin el bautismo. Su padre, furioso, la encierra en una torre, en la que ella hace añadir una ventana a las dos existentes, uniendo así los dos misterios fundamentales del Cristianismo: La Trinidad y la Cruz. Furioso y enfadado su padre, la entrega a los jueces y tras diversos tormentos es decapitada.

En Occidente la extensión de su devoción es inmensa, toda Europa durante la Edad Media se vió sembrada de ermitas y templos en honor a Santa Bárbara. Por lo que atañe a España, la devoción se introdujo a fines del siglo XII o comienzos del XIII. Tanto Oriente como Occidente coincidimos en honrar a dicha Santa.

Con esta leyenda quiero realzar a nuestra querida Patrona y pedirla que por su intercesión, no deje de oir las súplicas de sus devotos, nuestros mineros, y les proteja en sus quehaceres cotidianos infundiendoles la esperanza, la valentía y la serenidad que siempre les ha caracterizado.

¡VIVA SANTA BARBARA! Patrona de los mineros.

**Blanca Miguel.**

*A Santa Bárbara, Patrona de los mineros.*

**GIGANTE COMO TORRE EN EL OTERO.**
**(Soneto)**

*He visto destacarse tu figura*
*gigante como torre en el otero,*
*y he visto también cómo Sabero*
*vuelve a ti sus ojos con ternura.*

*Recuerdo que tu imagen venerable*
*sobre atlantes mineros caminaba,*
*suavemente mecida. Se apiñaba*
*junto a ti este pueblo incomparable.*

*Tus plantas de mártir se posaron*
*en la jaula del Pozo Sucesiva.*
*Del castillo tus dedos se quitaron;*
*tornante el cielo dulce y compasiva*
*la mirada, y tus hombres esperaron*
*de ti la bendición, virgen cautiva.*

**Nete**

*Castillete quiere destacar, en la presente entrega, el centenario de la locomotora de Hulleras de Sabero y Anexas S.A." El Esla nº 10 . Acontecimiento único en la historia ferroviaria. Es la locomotora, en servicio, más antigua de Europa Occidental. Las vicisitudes de "El Esla nº 10" son objeto de curiosidad creciente para numerosos aficionados al ferrocarril. Nos congratulamos por esta auténtica joya, tan ligada a la actividad minera de nuestra comarca.*

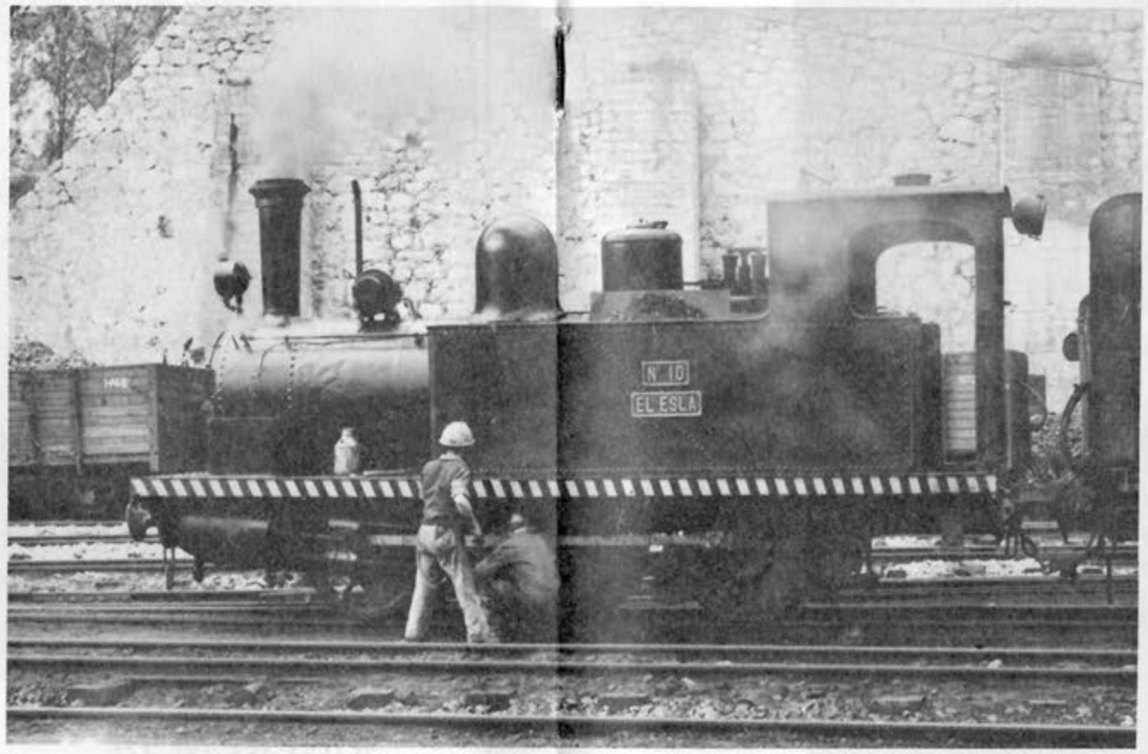
*Nuestro reportaje gráfico pretende satisfacer el interés, la curiosidad y la nostalgia de nuestros lectores.*

*SUGERENCIA:*

*¿Sería factible conservar en Sabero, en lugar y con medios dignos, una de las locomotoras apartadas de servicio?. Nos permitimos una llamada a los entusiastas saberenses y de modo especial al Ayuntamiento, para que se realicen las gestiones pertinentes con la dirección de Hulleras de Sabero, a fin de propiciar un recuerdo permanente, de interés máximo, artístico y cultural, para toda la región.*

# HOMENAJE A UNA CENTENARIA

*Nº 11 Ramal - Cistierna*

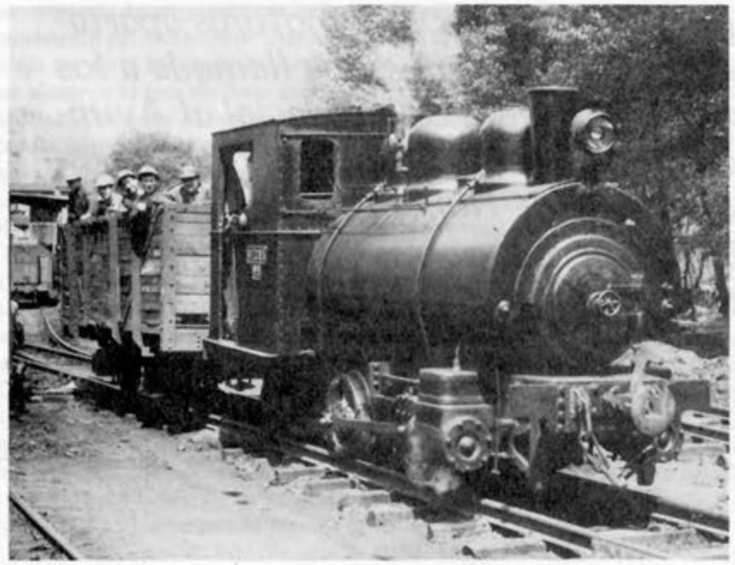


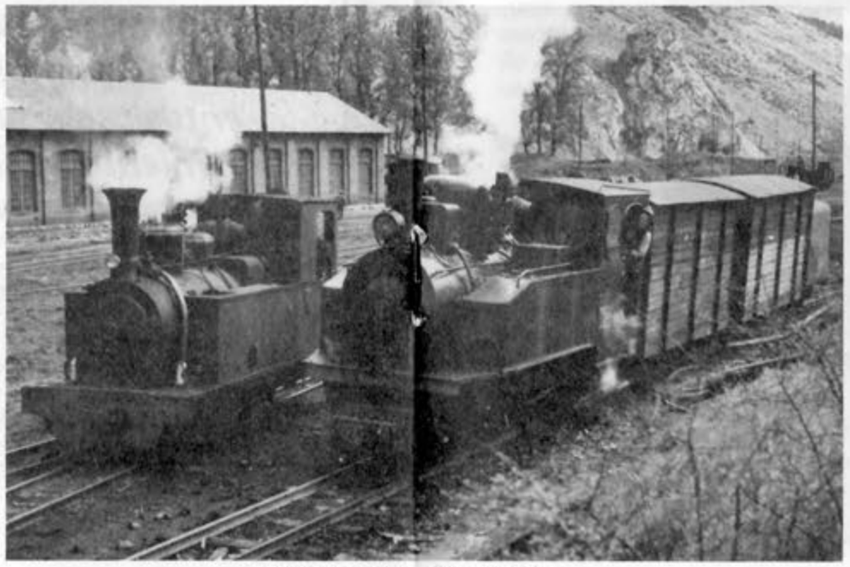

*Nº 10 La Centenaria*

*Nº 4 La "Pote"*

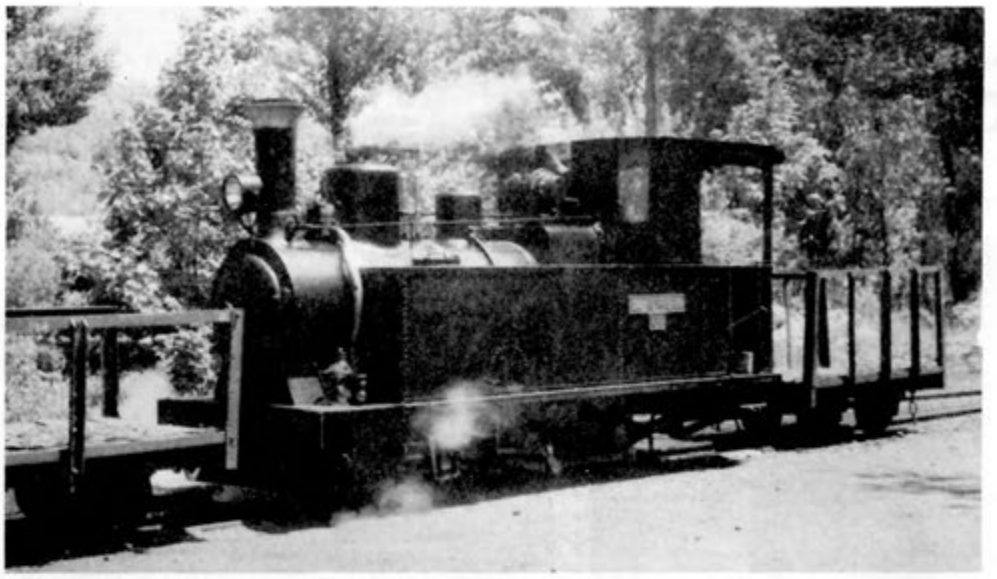
*Nº 9 Ramal - Cistierna*

*Nº 7 Ramal - Cistierna*





*Nº 6 y Nº 101 Viejas Glorias*



*N° 6 Ramal - Cistierna*

*N° 11 Ramal - Cistierna*

*N° 6 Ramal - Cistierna*

# Santa Bárbara 85

**MANOLO ESCOBAR CANTO EN SABERO**

Un año más al llegar la festividad de Santa Bárbara, Sabero se viste de fiesta. A la tradicional devoción que los mineros tienen a su patrona se unen una serie de actividades que completan el festejo popular. Ya el día tres, con el disparo de bombas y cohetes se anunciaba el comienzo de la fiesta, ese mismo día tuvo lugar la primera verbena en la plaza cubierta, como homenaje a los obreros jubilados durante el año.

El día cuatro tuvo lugar a las doce, en la Iglesia Parroquial de Sabero, una solemne misa a cargo de un prestigioso orador y cantada por la coral "Santa Bárbara", y a continuación procesión con la santa. Posteriormente la Cofradía dió un ágape y durante el mismo hubo juegos infantiles y la actuación de un grupo folklórico.

La proyección de la película "Running" y la actuación de los payasos "Marty y Moretti" cerraron los actos infantiles en el Cine Sabero.

Pero la gran atracción de la fiesta era la actuación del popular cantante **Manolo Escobar**. El interés que había despertado esta primerísima figura de la canción española hizo que se llenara casi el aforo de la plaza cubierta. Manolo Escobar comenzaba su actuación a las nueve y media y durante casi dos horas fué interpretando sus principales éxitos para deleite de sus seguidores. Acabada su actuación se le hizo entrega de una lámpara minera y otros detalles como recuerdo de su paso por Sabero. Con una animada verbena se cerraron este año las fiestas de Santa Bárbara. Pero sin duda alguna los grandes animadores de esta gran fiesta han sido la directiva de la Cofradía de Santa Bárbara de Sabero; Enrique Blanco Solis, Antonio Giraldes, y Margarita Sánchez. El Presidente al finalizar los actos nos mostraba su satisfación: "Se han cubierto gastos, la gente lo ha pasado muy bien y esto da ánimos para que intentemos mejorarlo en años sucesivos". Cuando alguien le preguntaba por la división de actos, entre las distintas cofradías y en los respectivos pueblos, Enrique decía: "Yo quiero que sea una gran fiesta para todos los mineros y su comarca, y aquí en esta fabulosa plaza cubierta es donde se reunen las mejores condiciones para su celebración". Finalmente, con el apoyo y el agradecimiento a la Dirección de la Empresa de Hulleras de Sabero y otras entidades colaboradoras, esta Cofradía ya está poniendo en marcha la próxima festividad de Santa Bárbara.

**L.A.T.**

---

Olleros y Cistierna también festejaron a la Santa. Desde las primeras horas de la mañana anuncian su fiesta con el lanzamiento de bombas y cohetes dando una nota de recio sabor minero.

Tuvimos unos actos que se anunciaban con la Santa Misa, teniendo un recuerdo especial para los hombres de la mina que ha fallecido en el discurrir del año, para salir luego en procesión de la imagen, siendo escoltada por los mineros y sus familias. Este año Olleros estrenó una nueva imagen de Sta. Bárbara.

En Cistierna, se hizo entrega a la viuda y a la madre de los dos mineros fallecidos en accidente de trabajo, de la insignia de miembros honorarios de la Hermandad de Sta. Bárbara. También se les hizo entrega de un ramo de flores. Fué un acto muy emotivo.

Finalizados los actos se ofreció un vino español a los asistentes.

# ADELANTE

*1ª Fotografía: Estos son sus principios.*

*2ª Fotografía: Actual composición de la Coral.*

Vuelvo a sumarme a estas páginas para unir mi felicitación a la Coral Santa Bárbara, a otras muchas que ha recibido desde su creación, allá por los años 1967-68. Era por aquellas fechas su director don Florencio que fué párroco de Sahelices, más tarde le seguiría Manuel Canal, y ahora don Eduardo Brime quien sigue a la cabeza.

Desde sus primeras y tímidas actuaciones por el valle al principio de su formación, hasta la fecha, podemos decir que esta coral ha traido el prestigio, a nuestro Valle de Sabero, siendo su nombre ya conocido en muchos puntos de nuestra geografía leonesa y fuera de ella, donde ha cosechado grandes éxitos. Podemos mencionar algunos de sus éxitos, como fué el 2 Premio conseguido en el Palacio de los Deportes en León con una canción Titulada Verde verde, más tarde en la casa de León en Madrid y en el teatro de la Zarzuela, donde cantaron en una gala a beneficio de la Campaña contra la lepra, éxitos conseguidos en Asturias y Santander y el más cercano, el conseguido no hace muchos meses en la Casa de Cultura de León. Puedo deciros, que yo asistí a este concierto y presencié este gran éxito. El público parecía encontrarse siglos atras, disfrutando de esas canciones corales de los siglos XV y XVI junto con nuevas canciones alemanas incorporadas hace poco por su director, canciones estas sumamente difíciles de cantar y que nuestra coral con sumo esfuerzo ha conseguido llevar a nuestros oidos.

Todo estos éxitos, el prestigio adquirido por nuestra coral y sobre todo su último éxito, han hecho, que esté dando una gira de conciertos por toda la provincia, siendo elegida antes que otras corales de gran prestigio de nuestra provincia.

Desde esta nueva revista, os animo a que apoyeis a esta coral, y esta voz no solo se la doy a los vecinos de Sabero, por haber nacido y desarrollado aquí, sinó a todo el valle de Sabero, pues además de componentes de Saberos, los hay de Sahelices, Olleros, y de Cistierna.

Quisiera también, que nuestro ayuntamiento viera con mejores ojos la labor que hacen y la voluntad que en ello ponen, ya se que nadie es profeta en su tierra, pero ellos se lo merecen, y están llevando el nombre y prestigio de nuestro Valle Saberense fuera de nuestras fronteras.

No pequemos de olvidadizos después de leer estas líneas en apoyo de nuestra coral y tratemos de ayudar de alguna forma, bien aportando nuestras voces, bien asistiendo a sus conciertos. En definitiva, tratar de que la labor que esta gente hace no sea en vano y a la vez cimentar un poco más en nuestras propias personas el gusto por la música.

Al director y al resto de los componentes, ¡adelante y muchos éxitos! los mereceis.

A.S.V.

Arturo Sánchez Vázquez.

# El vocabulario minero en el valle de sabero

## P

**Pabellón.**- Edificios o cuarteles donde se alojaban los mineros.
**Paga.**- Sueldo del minero.
**Pagador.**- Administrativo que estaba encargado de efectuar los pagos.
**Pagar.**- Acción de entregar el salario mensual.
**Pago.**- (Día de) Fecha destinada a hacer efectivo el salario.
**País.**- (Obrero del) Dícese del obrero que es natural de la región donde están enclavadas las minas.
**Pájaro.**- Ave que se destinaba en las minas a detectar el grisú.
**Pala.**- Instrumento de trabajo en la mina (manual o mecánica).
**Palear.**- Remover o coger materiales con la pala.
**Paquete.**- Dícese de un conjunto de capas de carbón denunciadas.
**Parao.**- Obrero que no trabaja.
**Parar.**- Cesar el trabajo o la explotación de una mina.
**Paro.**- Suspensión de la jornada o huelga.
**Parva.**- Pequeña cantidad de alimento acompañada de aguardiente que tomaban antiguamente los mineros antes de comenzar la jornada.
**Pasante.**- Apea de madera idéntica al piquete.
**Patrón o patrono.**- El propietario de una mina.
**Patrona.**- Señora que albergaba en su casa a los mineros.
**Patronato.**- Escuelas que en otro tiempo fueron sostenidas por la Empresa.
**Patronal.**- Antiguo sindicato de los patronos.
**Pedir.**- Demandar aumento de sueldo.
**Pega.**- Acción de poner fuego a un barreno.
**Pensión.**- Auxilio pecuniario que se concede a los jubilados.
**Pensionista.**- Obrero jubilado.
**Peñón.**- Nombre de una antigua explotación minera.
**Peón.**- Jornalero que trabaja en faenas que no requieren gran habilidad.
**Peonaje.**- Conjunto de peones que trabajan en la mina.
**Perder.**- Faltar algún día al trabajo.
**Perras.**- Dinero que se ganaba.
**Personal.**- Conjunto de obreros de la Empresa.
**Personarse.**- Presentarse al trabajo.
**Petera.**- Tablas que se ponían en el cuadro y se introducían en una ranura del corte para que no se bajara.
**Pertenencia.**- Derecho de propiedad sobre un terreno de minas.
**Pica.**- Pico con las gangas muy delgadas y afiladas.
**Picar.**- Acción de arrancar el carbón.
**Picador.**- Obrero que arranca el carbón.
**Pico.**- Pica con las gangas más gruesas.
**Pié.**- Poste para un cuadro.
**Piedra.**- (Carbón de) Carbón en estado rocoso.
**Pieza.**- Madera empleada para la entibación.
**Pinche.**- Nombre que a veces se le da al peón.
**Pindio.**- Pendiente.
**Pino.**- Madera de este árbol empleada en las minas.
**Pinotea.**- Variedad de pino utilizada en minería.
**Piso.**- Cada una de las galerías que parten del pozo principal.
**Pistolo.**- Barra encovada y afilada que servía para perforar tacos o tiros de poca longitud.
**Pizarra.**- Roca negra y azulada y que se divide facilmente en planas.
**Planchada.**- Estación o conjunto de vías de las plantas junto al pozo.
**Plano.**- Perfil incinado de vía por el que se transportan materiales.

# poemas

## AL "EL ESLA nº 10" EN SU CENTENARIO.

*Copla trenera, recogida por el folklorista leonés, Manuel Fernández Núñez, en 1931.*

*Dale, dale, maquinista,*
*dale, dale fuego al tren,*
*échale carbón de piedra*
*que no pare de correr...*

*Dame la mano, paloma,*
*para subir al tranvía.*
*Dame la mano, paloma,*
*para subir al tranvía,*
*que está* **caendo**
*la nieve fría.*
*Si está caendo, que caiga,*
*yo me arrimaré a una encina.*
*Que dame la mano,*
*paloma,*
*que está caendo*
*la nieve fría.*

*Ferrocarril, camino, hierro,*
*en el vapor viene mi dueño,*
*viene mi amor,*
*viene la prenda que adoro yo.*

*¡Oh nueva Estación del Norte,*
*que poca suerte has tenido,*
*que la máquina 'Linares'*
*a Pepito le ha cogido!.*

**A mis buenos amigos Amelia y Daniel.**

## FANTASIA

*Soñé... ¡qué cosas soñara*
*en la Cueva del Trigal!...*
*que allá en el fondo tenía,*
*tallado en roca, un portal.*
*Y en el portal, una cuna,*
*y en ésta, un Niño ideal,*
*que acaricia estalactitas*
*y palmeras de cristal;*
*y que un rayito de luna*
*tornó la gruta en fanal*
*y se admiraban portadas*
*de gótica catedral,*
*y gotas de agua brillantes*
*en el techo y el hastial*
*como estrellas fulgurantes*
*en clara noche estival.*

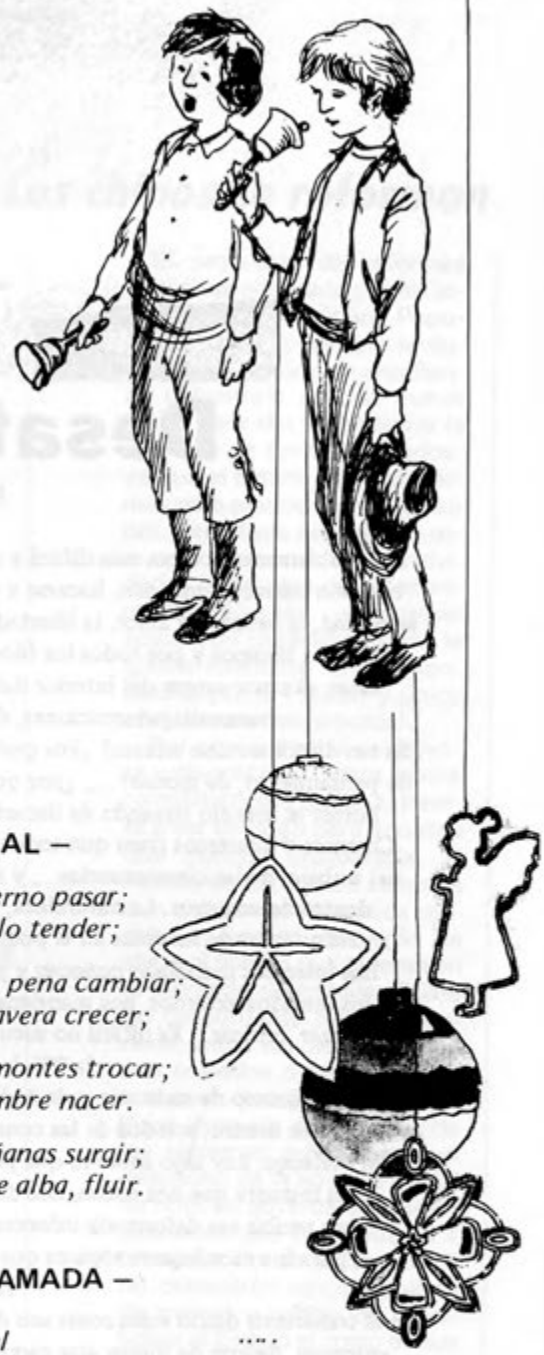
*Soñé... ¡qué cosas soñara*
*en la Cueva del Trigal!...*
*que junto a la cuna había*
*una virgen singular*
*y un varon, arrebolados*
*con un nimbo celestial.*
*Y escuché batir de alas*
*y músicas de rabel,*
*y murmullos y canciones*
*de un angélico tropel,*
*y luego, una voz potente*
*que la sima hizo vibrar,*
*exclamó: ¡Gloria en el cielo*
*y en la tierra siempre paz!*

*Soñé... ¡qué cosas soñára*
*en la Cueva del Trigal!...*
*Que todo fué un dulce sueño*
*más fantástico que real*
*y que la cuna y el Niño*
*y aquella agreste mansión,*
*era que yo los llevaba*
*dentro de mi corazón.*

*Y ya despierto, pensé*
*si tantos rayos de luna*
*y tañidos de rabel,*
*no serían a causa de una*
*excursión que realicé,*
*y el tropel era el buen Juanjo*
*y Carrocera y Daniel,*
*y el otro Daniel más chico;*
*y Montero ..... San José.*

**Silvino**

# poemas



## EL NIÑO PERDIDO
## ROMANCE DE NAVIDAD

*Recogido en un manuscrito encontrado en Sabero*

*Madre, a la puerta está un niño,*
*más hermosa que el sol bello:*
*tiritando está de frio,*
*porque casi viene en cueros.*

*Anda, dile que entre*
*y se calentará*
*porque en esta tierra*
*ya no hay caridad.*

*Entró el niño y se sentó,*
*y mientras se calentaba,*
*le preguntó la patrona*
*que tierra era su patria.*

*Mi padre es del cielo*
*yo bajé a la tierra:*
*mi madre desciende*
*de reyes y de reinas.*

*¿Quieres cenar, niño hermoso?*
*lo guisaré de contado,*
*y te quedarás en casa*
*como hijo regalado.*

*El niño responde:*
*eso no, señora,*
*que tengo a mi madre*
*que el cielo la adora.*

*E8tando el niño cenando,*
*las lágrimas se le caen.*
*Dime, niño ¿porque lloras?*
*porque he perdido a mi madre.*

*Mi madre de pena*
*no sabrá que hacer,*
*aunque la consuele*
*mi padre José.*

*Hazle la cena a este niño,*
*en la alcoba con primor.*
*Señora, no quiero cenar,*
*que mi cama es un rincón.*

*Mi cama es el suelo*
*desde que nací,*
*y hasta que en la cruz muera*
*ha de ser así.*

*A la mañana temprano*
*el niño se despertó,*
*y le dijo a la patrona:*
*Señora, queda con Dios.*

*Yo me voy al templo,*
*porque allí es mi casa,*
*vamos con él todos*
*a darle alabanzas.*

*Nota: Este romance admite muchas variaciones según el lugar donde se oiga.*

## — DIVERTIMENTO PRIMAVERAL —

*SIENTO lento el tiempo de invierno pasar;*
*VEO al viento de hielo un velo tender;*

*..... vieja tierra en nueva sin pena cambiar;*
*..... rejas de hiedra en primavera crecer;*

*..... en flores sus sones los montes trocar;*
*..... colores y olores sin nombre nacer.*

*..... Malvas y bravas las mañanas surgir;*
*..... diáfanas aguas, claras de alba, fluir.*

## — AMADA —

*Quisiera dibujar el mapa de tu piel*
*palmo a palmo*
*y marcar cada línea de tus contornos*
*con mis labios.*
*Quisiera que acariciases suavemente,*
*con tus manos,*
*cada rincón de mi cuerpo, mariposa,*
*y gozarlo.*

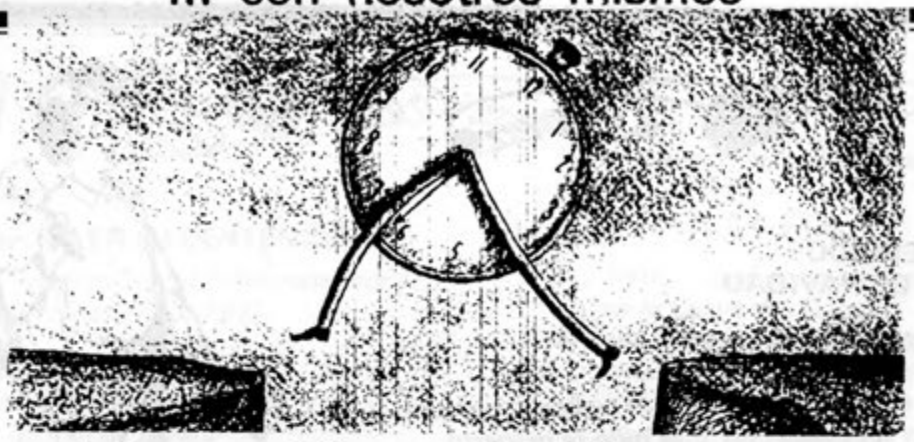
*.....*

*Me gusta esconderme en la sombra verde*
*de olivo de tus grandes ojos claros,*
*y desde ellos, a hurtadillas, robarte*
*caricias de tu piel, leves abrazos,*
*en los que siento mi amor despertar*
*y nacer antiguos besos callados.*

*....*

*¡Cómo no amar tus eternos ojos*
*claros;*
*tus sensuales labios*
*granados;*
*los límites de tus besos,*
*blancos;*
*la negrura de tu vientre*
*callado!*
*¡Cómo no amar todo aquello*
*que tan bellamente encierra*
*una pasión tan serena,*
*un corazón tan sincero!.*

**Luis Fernando Flórez Cosio**



# Desafío al tiempo

Por MARIA RITA MARTINEZ

Indudablemente la tarea más difícil y compleja es conocerse, aceptarse, comprenderse, amarse, contentarse con uno mismo y, más aún, hacerse a uno mismo. Es fundamental lograr ese difícil convencimiento de que la verdad, la belleza, el amor, la libertad, la felicidad está dentro de nosotros. Sin embargo, es conocido desde todos los tiempos y por todos los filósofos: las grandes personalidades, las grandes obras, la genialidad, las ideas, el amor surgen del interior del hombre. Ante los hombres capaces de "estar" consigo mismo han fracasado persecuciones, difamaciones, cárceles, destierros, movimientos masivos...

¿Es tan difícil ser uno mismo? ¿Por qué esa aparente necesidad de compañía, de ruido, de búsqueda de unidad de pensamiento, de modas? ..., ¿por qué preguntar y buscar sin preguntarnos y buscar dentro?, ¿por qué ese horror al silencio tratando de llenarlos incluso hablándonos en vez de escucharnos a nosotros mismos?

Creemos o queremos creer que todos nuestros percances, desdichas o insatisfacciones vienen de los otros, del trabajo, de las circunstancias..., y sabemos que aunque todo cambie a nuestro alrededor, puede renacer dentro de nosotros. La naturaleza, las cosas, los demás..., todo lo sentimos y lo vivimos según somos, disfrutamos de las cosas en el poquito tanto por ciento de nosotros mismos que nos permitimos ser.

Los intereses mundiales conocen y juegan con esta triste verdad y por ello nos ocupan constantemente los sentidos externos, nos mantienen activos, en litigio unos con otros, pretenden impedirnos pensar, interiorizar, criticar... Es difícil no sucumbir ante las "recetas" para la felicidad, ante la moda, ante los demás, la TV, la política, la prensa, la opinión pública...

Buscar el silencio de cada uno y de todos los sentidos, la soledad no con ausencia de personas, sino la soledad por dentro, soledad de las consignas, de teorías, de miedos, de amenazas, violencias morales.

Sin embargo, hay algo sobre lo que podemos decidir: nuestro tiempo que es ¡nuestra vida! Cada segundo, cada instante que nos roban, nos dirigen, nos hacen perder, ya no vuelve. Si no damos nuestro tiempo para recibir esa deformada información, para escuchar eso que no nos interesa aunque esté de moda, para ir a esos lugares tópicos que en el fondo no nos apetecen, para vestir de una forma, etc., nos recuperaremos a nosotros mismos.

En el transcurrir diario estas cosas son difíciles de lograr, pero en vacaciones quizá somos más libres. ¿Por qué, entonces, dejarse de nuevo atar cambiando únicamente las ataduras?, ¿hemos analizado realmente lo que querríamos, lo que nos hace felices?, ¿hemos conocido la verdad dentro de nosotros?, ¿hemos vivido alguna vez tal y como somos y queremos ser? Quizá pensemos que no nos han dejado, pero quizá también tengamos que decir que no hemos sabido o querido, que no hemos dejado pasar el tiempo con nosotros. El peligro es no tener tiempo, el fracaso es el temor a tener mucho tiempo. Gobernar el tiempo nos hace señores de nosotros mismos y es el medio de ser, pensar, crear, juzgar, amar.

¿Cómo conseguir eso? ¿Qué medios, qué lugares?... Es inútil, cada uno debe conocer lo que es mejor para él: lugares apartados, campo, playa, viaje, yoga, deporte, soledad, compañía..., o, por qué no, la misma ciudad, los mismos lugares que nos cohíben durante el año vistos con ojos nuevos por nosotros, o redescubrir a las personas desde el encuentro con nosotros mismos...

Vernos por dentro, pasear por dentro, conocernos en profundidad, oírnos, gustar de nosotros, saborear sabores desconocidos, sentir nuestra verdad, practicar la defensa interna frente a las invasiones externas, aprender a descansar por y en nosotros mismos, librarnos del miedo al silencio, de los narcóticos que manejan nuestros mecanismos, decidir ser como queremos y lograr ser consecuentes, acomodar lo que tenemos que soportar y vivir a nosotros mismos y no cometer el error de acomodarnos nosotros a ello: volver de estos días habiendo tenido y gobernado cada instante de nuestro tiempo.

# estar al día

## Juega limpio con tu ciudad

EDUCACION

Cerca de 400.000 niños de los cursos de 3.° a 8.° de EGB, distribuidos entre más de 70 municipios españoles, participarán este curso de la iniciativa de la Federación Española de Municipios en una campaña educativa para fomentar la creación y la enseñanza de limpieza ciudadana.

Para la campaña «Juega limpio con tu ciudad», dirigida a escolares, que tendrá un costo superior a los 35 millones de pesetas, se ha preparado un material didáctico bajo la coordinación de la Federación.

La introducción al tema, para los alumnos de 3.°, se realizará a través de los problemas más vividos por ellos: la limpieza en la escuela, la limpieza en casa. Para los de 8.° curso, el tema se enmarca en otro más general y que de entrada despertará el interés de los chicos: ¿qué se hace con los desperdicios en una ciudad? A partir de este punto se va pasando, poco a poco, al tema que nos ocupa: la ciudad limpia.

La mayoría de actividades propuestas, con sencillas adaptaciones que sin demasiado esfuerzo pueden hacer los mismos maestros, son válidas para todos los escolares de los Ciclos Medio y Superior de Educación General Básica.

CULTURA

## Inglés en invierno

En verano proliferan los cursos de inglés para estudiantes que quieran aprovechar sus vacaciones, pero si alguien quiere hacer un curso intensivo en otoño o en invierno, en un agradable ambiente campestre, tampoco encontrará especiales problemas. Para muestra los cursos convocados por Wickenden Manor Lodge situado en la villa de Sunsex a unos 50 km. de Londres en las siguientes fechas: del 20 de octubre al 20 de noviembre; del 12 de enero al 15 de febrero; del 27 de abril al 31 de mayo. Estos cursos constan de 30 horas de clase semanales (6 diarias de lunes a viernes) que incluyen 2 ó 3 horas al día en un laboratorio de idiomas y excursiones a lugares de interés cultural. El precio del curso —excursiones incluidas— es de 750 libras.

Para inscripciones Wickenden Manor Lodge, Sharpthorne, Near East Grinstead, Wes Sussex, RH194JB.

## Los chinos se reforman

El programa de reformas culturales adoptado por el Gobierno de la República Popular de China prevé que la duración del período de enseñanza obligatoria sea de nueve años. Para ello, se autoriza la apertura de centros privados, ya que el Estado tiene problemas para atender las necesidades educativas del país. En este curso comenzará sus actividades la primera de estas escuelas privadas, un colegio «católico» dependiente de la Iglesia Patriótica China (controlada por el Partido y única oficialmente reconocida).

Por otra parte, la enseñanza universitaria, hasta ahora completamente gratuita, pasará a ser de pago para aquellos que puedan costéársela, al menos en parte. Los alumnos que paguen sus estudios tendrán el insólito privilegio de elegir el puesto que quieran en el mercado de trabajo. Existe un descontento bastante general entre los titulados que son enviados a trabajar a zonas poco prósperas del país. Poco después del anuncio de las reformas educativas, un despacho de la agencia oficial de noticias advertía que los diplomados que se nieguen a ir a trabajar donde se les asigne no obtendrán ningún puesto de trabajo y habrán de reembolsar al Estado el costo de sus estudios.

# LOS CHRISTMAS

## UN MENSAJE DE AMOR Y PAZ

*La frase «Feliz Navidad y próspero Año Nuevo» fue ideada por el pintor inglés John Horsley el siglo pasado. Alemania es el mayor fabricante mundial de tarjetas de Navidad.*

Las felicitaciones de Navidad, o "christmas card", como se conocen en los países de habla inglesa, son de origen muy antiguo. Algunos estudiosos de la materia las relacionan incluso con aquellas felicitaciones romanas que existían antes de la implantación del Cristianismo (probablemente desde los tiempos de Rómulo en el año 744 antes de J.C.) y que servían para que la gente se intercambiara saludos en papiros, cortezas, cerámicas, etc.

La costumbre de enviar tarjetas de felicitación se fue incrementando considerablemente a través de los tiempos, y hoy en día el uso de estas postales navideñas, en las que se desea a los familiares y amigos felicidad, paz y buenas nuevas, se ha extendido por todos los países del mundo.

### Ilustres frases de felicitación

Entre las frases más usuales que acompañan a las bellas ilustraciones de los "christmas" destaca la sobradamente conocida "Feliz Navidad y próspero Año Nuevo", inventada a mediados del siglo pasado por John C. Horsley, un pintor inglés miembro de la Real Academia de la Pintura de Londres, que tuvo la ocurrencia de enviar una tarjeta a sus amistades en la que decía: "Merry Christmas and happy new year".

Sin embargo, mucho antes de que Horsley inventara esta frase, ya se empleaban en numerosos países diversos tipos de felicitaciones escritas. Dentro de un aspecto puramente literario, aparecen infinidad de muestras en España. Por ejemplo, en la comedia "El hechizado por fuerza", de Zamora, se hace constancia de su existencia. Igualmente, el monarca Felipe II, el 25 de diciembre de 1581, escribe a sus hijas a Lisboa para felicitarles las Navidades con las siguientes letras:

*"Dios os guarde y os dé buenas Pascuas como os las deseo".*

Entre Felipe V y la Madre Agreda la correspondencia navideña fue también numerosa. El rey le deseaba en sus cartas que debía aprovecharse "del tiempo destas Santas Pascuas"; y la Madre Agreda, a su vez, le felicitaba diciéndole: "Que dé el Altísimo a V.M. santísimas Pascuas" (22 de diciembre de 1560).

Otras frases ilustres de felicitación son las que le escribió Santa Teresa de Jesús a don Roque de Huerta:

*"Jesús sea con Vuestra merced siempre y le dé tan buenas salidas de Pascua y entradas de año".*

Como contraste con las letras de Santa, en las de Quevedo se denota el gran sentido del humor que tenía el brillante escritor. Escribe lo siguiente al duque de Medinaceli, en 1630:

*"Dé Dios a V.E. estas Pascuas con la salud y el contento que yo deseo".*

Góngora fue uno de los más asiduos escritores de cartas de felicitación de las Pascuas de Navidad y de Reyes. Este es uno de los muchos ejemplos:

*"El regalo que suplico, las Pascuas le harán aguinaldo".*

### Orígenes del "christmas"

En el siglo XVI comenzaron a extenderse por diversos países europeos unas hojas, impresas por una sola cara, en las que habían sido escritos unos versos dedicados a alabar a

algún santo en su fiesta conmemorativa. Según los estudiosos, éstas tuvieron un amplio arraigo en Cataluña, donde tomaron el nombre de "goings", y se conservó su uso popular a través de los tiempos, hasta que, junto con las "aucas", pasaron al resto de España en la primera mitad del siglo XIX.

En algún momento indeterminado, algún grupo gremial decidió felicitar colectivamente a sus clientes en las fiestas de Navidad con unas estampas adornadas con ilustraciones y motivos propios de la época. Fue entonces cuando comienzan a aparecer las primeras tarjetas de aguinaldo, mediante las cuales los empleados de diferentes oficios obtienían una paga extra. Estas tarjetas muy bien pudieron ser las precursoras de los "christmas", pero a este respecto existen muchas dudas. Los historiadores no coinciden a la hora de determinar su origen. Unos opinan que la costumbre de enviar tarjetas proviene de los paises sajones, y otros que el origen de su utilización no tuvo nada que ver con la Navidad. Piensan que la guerra franco-prusiana, en 1870, puso en circulación estas postales, entonces libres de franqueo, para los soldados de ambos ejércitos, y que, al comenzar a ser ilustradas con motivos patrióticos, se sentaron las bases para la creación de los "christmas".

Por otro lado, los que hay que aseguran que fue Emanuel Herrmanns, en 1869, el que puso en circulación la primera tarjeta postal del mundo, y los ingleses, por su lado, se atribuyen su invención a través del pintor John C. Horsley, a mediados del siglo pasado.

Por último, se dice que la tradición de los "christmas" proviene de Norteamerica, país que actualmente es el mayor consumidor de estas tarjetas.

### Alemania: el primer fabricante del mundo

Además de ser un buen medio para transmitir deseos de paz y amor al mundo, las tarjetas de Navidad son un bello exponente del arte y la cultura de todos los tiempos, ya que en la mayoría de ellas aparecen hermosas reproducciones de famosas obras pictóricas.

Los motivos que las ilustran son muy variados, y varían según los países. En Austria, por ejemplo, aparecen tarjetas con paisajes nevados, bellas casitas de madera, remos, chimeneas humeantes, árboles navideños, etc. En España, por el contrario, destacan los motivos religiosos: el nacimiento del Niño Dios, pastorcillos que van a Belén, los Reyes Magos, María y el Niño en el portal, etc.

No fue hasta mediados del presente siglo cuando en España comenzaron a fabricarse y comercializarse los "christmas", poniendo a su servicio el arte de los dibujantes y pintores y el más moderno material de las artes gráficas. Actualmente se encuentre entre uno de los países de mayor fabricación y distribución de tarjetas de Navidad del mundo. La causa, quizá, es que todas ellas gozan de un refinado gusto, gran variedad, originalidad, modernidad e ingenio.

Curiosamente, las tarjetas navideñas fueron dibujadas e ilustradas, en un principio, por brillantes pintores, pero los que alcanzaron popularidad fueron los artistas de talla menor, ya que éstos se alejaban de los cánones oficiales. En España, los más conocidos, fueron María Claret y Juan Ferrándiz.

### Los "christmas" solidarios

Y hablando de creadores y distribuidores, existen dos organizaciones mundiales que pueden ser consideradas actualmente como las mayores vendedoras de tarjetas de Navidad: UNICEF y la Asociación de Artistas Pintores con la Boca y el Pie.

Sus "christmas" son calificados como solidarios, porque las sumas que se obtienen de ellos van destinadas a obras benéficas.

La Asociación de Artistas Pintores fue creada después de la segunda guerra mundial por un pintor profesional que perdió sus brazos en la contienda y se vio obligado a emplear otros medios para seguir pintando. Comenzó a dibujar con la boca, y luego probó con los pies, y, al comprobar que este sistema funcionaba, pensó que podría enseñárselo a otros muchos artistas que estuvieran en su misma situación.

Actualmente, la Asociación cuenta con ciento veinte pintores que realizan a lo largo del año bellos calendarios, agendas y tarjetas de Navidad para distribuirlas en las fiestas de Pascua. Cada año distribuyen más de ciento cincuenta millones de estas tarjetas en un total de treinta y cuatro países, que cubren los Estados Unidos, América Latina, Europa y parte de Asia.

En cuanto a las tarjetas de felicitación de UNICEF, nacieron en 1949, a raíz de la creada por una niña checoslovaca, Jitka Samkova, en la que expresaba su agradecimiento a la organización mundial por los alimentos distribuidos por ésta en los años de escasez de la posguerra.

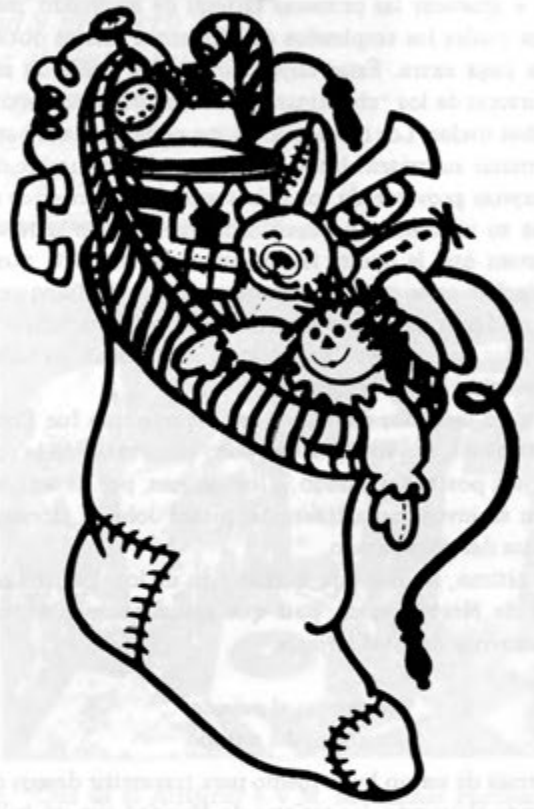
Actualmente, el UNICEF vende una cifra aproximada a los ciento quince millones de tarjetas, cifra que va aumentando año tras año, y los beneficios obtenidos se dedican al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.

**Mabel González**

# los juguetes

Ante la nueva avalancha que se aproxima estos días, con los escaparates luminosos atrayendo la atención de niños y mayores y el aluvión de imágenes de la publicación televisiva que se superponen en las mentes infantiles, convirtiendo al juego en una actividad que no sirve si no se anuncia en la "tele", sería importante hacernos algunas preguntas, sobre los criterios que se manejan ante el mundo del juguete.

JUGUETE en principio podemos llamar a cualquier objeto o material que el niño utiliza en sus juegos. Una caja, un palo, una cuerda. En teoría el niño no necesita juguetes fabricados para jugar, puede inventar juegos sin apoyarse en estos. Con esto no se pretende quitar la importancia que tiene el juguete fabricado, sino hacer notar que el niño no necesita disponer de juguetes absolutamente perfectos, ni se le debe invadir con estos, sino dejarle espacio y posibilidades para crear y disfrutar con sus propios juegos.



## FUNCIONES DEL JUGUETE

El juguete tiene un valor indiscutible en el desarrollo de los juegos y por tanto en el propio desarrollo de la personalidad del niño. La función primordial del juguete debe atender a:

a) Ayudar al niño a satisfacer sus necesidades de exploración y conquista del mundo circundante. A inventar, imaginar y crear.

b) Expresar todo lo que en el momento del juego experimenta: sus afectos, angustias, miedos, alegrías y deseos insatisfechos.

c) Estimular el interés y aprendizaje de los distintos roles sociales y

d) Proporcionarle placer y diversión.

## LAS CONDICIONES QUE DEBE REUNIR EL JUGUETE.-

Aunque contamos con unas normas de seguridad recién aprobadas y adaptadas a la C.E.E. y un Instituto Tecnológico de investigación, no todos los juguetes tienen la calidad deseada. Habrá que tener en cuenta que sean de materiales irrompibles y no inflamables, de fácil lavado y no tóxicos. Sin vértices ni aristas que hagan daño y agradables al tacto y a la vista. Deben tener un tamaño adecuado a la mano del niño y de fácil manipulación. Para los más pequeños, que constantemente se llevan los objetos a la boca, para poder comprobar distintas sensaciones, procurar que el juguete sea atractivo y que no desprenda colorantes.

## ¿QUE JUGUETES ELEGIR?

Cada etapa por las que atraviesa el niño requiere un juguete determinado. A la hora de elegir es importante tener en cuenta la edad del niño, sus aficiones y gustos particulares. Por ello conviene observarle mientras juega, y si es un poco mayor pedirle su opinión. Ante la superabundancia de juguetes que el mercado nos ofrece es preciso tener las ideas claras sobre qué combiene comprar. Esta etapa tecnológica en la que estamos inmersos nos incita a desear y adquirir juguetes electrónicos y técnicos.

La mayoría de los especialistas en este tema piensan que el juguete fabricado tan técnica y perfectamente, obstaculiza todos los aspectos del desarrollo, fomentando la pasividad y apatía. Es más positivo ofrecer materiales y objetos de piezas con los que el niño pueda construir por sí mismo aquello que más le satisfaga, favoreciéndose con ello el estímulo de todas sus capacidades.

Los adultos compran muchas veces aquellos juguetes que están de moda o que le ofrecen en la tienda, sin preocuparse si gustan, o convienen al niño; otras veces adquieren

aquellos que les gustan a ellos o les hubiera gustado tener de pequeños. Con frecuencia necesitan comprar el juguete más caro y perfecto para compensar la falta de atención hacia el niño para "figurar".

Tanto la carencia como la superabundancia de juguetes es negativo. La carencia o privación incide negativamente en el desarrollo emocional, social o intelectual del niño. La superabundancia impide todo deseo y emoción por algo, hace al niño pasivo y perezoso, incapaz de imaginar o crear.

De todos los regalos y juguetes que el niño pueda apetecer hay uno que valora por encima de todo, el poder jugar con sus padres, contar con su presencia: Ese es el mejor regalo que los padres pueden hacer a sus hijos. Comprender sus juegos y jugar con ellos; de esa manera les están ayudando también a un mejor crecimiento y desarrollo.

**M. Magdalena Corral**
**Psicóloga**

*El otoño empieza a declinar. En unos días llegará el invierno con su carga de frío, de tiempo que preludia Navidad: La Naturaleza, maravillosa en su desnudez, nos envía su último mensaje: aprovecha los atardeceres. Vívelos a topoe mientras "sueñas" lo que serán las próximas fiestas. Aprovecha este mes a caballo para ir organizando mentalmente todos aquellos detalles que tendrás que resolver con la llegada de Diciembre. Empieza con tiempo pero sobre todo con ilusión.*

## NOVIEMBRE Y...

*Enero tiene témpero*
*Septiembre, Octubre y*
*Noviembre busca quien*
*os gobierne.*
*Abriles hasta los veinte;*
*veranos, hasta los treinta.*
*Otoños a los cincuenta*
*E inviernos desde los*
*setenta.*

## YO VOY SOÑANDO CAMINOS...

*Y, como el poeta, aprovecha las horas del atardecer, esos románticos momentos que invitan al diálogo. El campo, la Naturaleza pueden ser el escenario ideal. Pero si el tiempo, la distancia son un obstáculo, busca en tu ciudad el entorno apropiado.*

*... Toda una promesa de reencuentro en un escenario grandioso.*

*En Diciembre el espectáculo será fascinante.*

**Yo voy soñando caminos**
**de la tarde. ¡Las colinas**
**doradas, los verdes pinos,**
**las polvorientas encinas!...**
**¿Adónde el camino irá?**
**Yo voy cantando, viajero**
**a lo largo del sendero...**
**—La tarde cayendo está—**
**"En el corazón tenía**
**la espina de una pasión;**
**logré arrancármela un día:**
**ya no siento el corazón"**
**Y todo el campo un momento**
**se queda mudo y sombrío,**
**meditando. Suena el viento**
**en los álamos del río.**
**La tarde más se oscurece,**
**y el camino que serpea**
**y débilmente blanquea,**
**se enturbia y desaparece.**
**Mi cantar vuelve a plañir;**
**"Aguda espina dorada**
**¡quién te pudiera sentir**
**en el corazón clavada!".**

**Antonio Machado**

# cuento de Navidad

# VOLANDO A BELEN

Todos los años al celebrar el nacimiento del Niño Dios, a Belén acudían mujeres y hombres de todo el mundo que llevaban sus regalos para ofrecérselos al Niño con todo amor. Pero ocurría que los más pequeños de las familias siempre eran los últimos en llegar, porque sus piernas cortas no corrían tanto como las de los mayores. Este año los pequeños se han organizado mejor: han pedido las alas blancas de repuesto a sus amigos los pájaros y los insectos y, acompañados por ellos mismos, han volado hacia Belén, llegando los primeros. Aquí los tenéis:

La abeja, siempre lista y diligente, ha dejado sus alas a Florita, le ha dado un tarro de miel y la acompaña en el viaje.

La paloma ha prestado las suyas a Lucía y además le ha dado para llevar una cesta con sus pequeños huevos; ya está posada en el suelo y corre a ofrecérselos al Niño.

El gorgojo de los sembrados ha recogido castañas, habas, lentejas y todas esas cosas que él visita, en un saco y se lo ha dado a Felipillo junto con unas alas blancas; también han llegado ya y miran a ver quién hay.

La mariposa de Hungría dejó sus alas de verdad a Toya. Hace ya un rato que está delante del Niño, le ofrece dentro de una fuente de porcelana néctar de flores.

La mariposa dejó sus alas de repuesto a Petrilla y dos ramilletes de flores silvestres para ofrecerlo en el portal y, además, dejó a la niña uno de sus vestidos para que le sirviera de sombrero.

La polilla, que estaba intentando comer un poquito de tierna toquilla azul, pensó que ella no podía faltar y, prestando sus alas a la pequeña Leonor, las acompañó a ella y a su biberón. Vienen despacio pero ya llegan.

## VOLANDO A BELEN

El pihillo verde del rosal en invierno tiene pocas rosas para vivir, pero ha elegido la más roja y bonita; se la ha dado a Pedrito el gordo, ha sacado del baúl sus alas de verano para el niño y va con él hacia Belén. Están llegando.

El intrépido Andresillo se ha ido primero al mar, le ha pedido las alas al pez volador y ahora, con un cubo lleno de "pescadito", está a punto de "aterrizar" ante el Niño.

La libélula de dobles alas ya debía estar aquí, viene acompañando a Cuca, que transporta con mucho cuidado un tarrito con algo muy especial: escarcha del amanecer.

## VOLANDO A BELEN

Al gorrión ciudadano quien le ha venido a buscar ha sido el hijo del guardia urbano que por encargo de su papá lleva como regalo a Belén un semáforo verde. Dos gorriones le acompañan.

La mariposa de Sicilia, igual que la de Hungría, prestó sus alas de verdad; las tiene Andrea, que también ofrecer ya al Niño su pomo de néctar.

Y el pájaro carpintero, el del poderoso pico, también tiene su particular regalo: ha reunido virutas de madera fina para que hagan un colchón blandito a la cuna; lo lleva Josele dentro de un saco; ya está en tierra, y con todos los demás niños, pájaros, insectos y mariposas sonríen al Niño Dios, contentos por ser los primeros en llegar y ofrecer su regalo. Os esperan a todos los niños; poneos vuestras alas de fantasía y marchad "volando a Belén"; estamos en Navidad y ahora todo es posible.

# Muérdago y Acebo: El misterio de una tradición

Dos plantas navideñas y que vuelven cada año a nuestras casas para ahuyentar los malos espíritus. ¿Sabías que esta tradición tiene más de dos mil años?

Dicen que dan buena suerte, que son tradicionales, que si se tienen en casa se empieza el año nuevo con buen pie, que es un adorno navideño cien por cien... pero pocos son los que han visto un arbusto de acebo o una planta de muérdago en los bosques, fuera de las floristerías o adornando un centro navideño o una tarjeta de felicitación. Y menos todavía los que conocen el misterio de esta tradición que ha cumplido ya los dos mil años...

El muérdago, además de un adorno, es algo así como una enfermedad de manzanos, pinos y otros árboles, una planta parásita que se adhiere a los troncos y se introduce en ellos hasta llegar a su savia, de la que se alimenta. Las ramas son cortas y pocas veces miden más de un metro. Dentro de sus frutos, de un blanco rosado, se encuentra una sustancia que los cazadores (y los pájaros) conocen bien: con ella se elabora una liga viscosa en la que zorzales, gorriones y jilgueros quedan adheridos, «presos de patas» en ella.

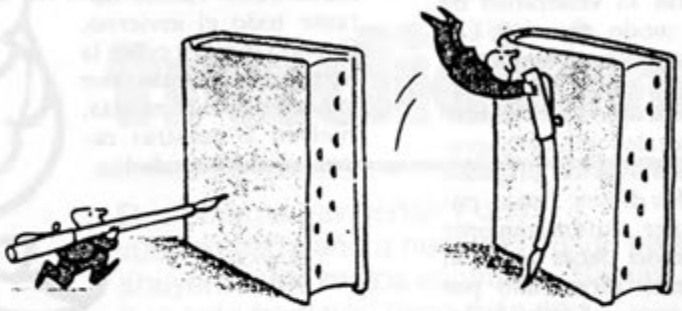
El acebo es un arbusto pequeño y rechoncho de forma piramidal que, la mayoría de las veces, no llega a los tres metros de altura. Hay que buscarlo en los lugares más sombríos de los bosques y no es extraño encontrarlo al pie de los acantilados o barrancos, donde el sol llega muy de tarde en tarde. Sus hojas, que mantiene durante todo el año, son lustrosas, duras y espinosas (¡quién no lo ha experimentado alguna vez!). Lo más curioso es que van perdiendo sus espinas a medida que se acercan a la copa del árbol, y sólo resultan «ofensivas» aquellas que crecen más cerca del suelo, algo así como un cinturón de protección contra posibles merodeadores terrestres. La madera de este arbusto se utiliza para hacer muebles y es tan compacta que, a diferencia de la de otros árboles, se hunde en el agua. Además, las hojas del acebo tienen propiedades medicinales: en ellas se encuentra una sustancia, la *ilicitina*, de propiedades tónicas y sudoríficas. Si se prepara con ellas una infusión bien cargada actúan como laxante y diurético para purificar el organismo.

Pero la tradición navideña de adornar las casas con ramas de estas dos plantas nada tiene que ver con sus propiedades curativas, ya totalmente olvidadas. A nadie le choca ver las bolitas rojas del acebo o las ramas nudosas del muérdago por todas partes, pero pocos saben que esta costumbre se remonta a los celtas y está a punto de cumplir los dos mil años. Un centro de mesa por aquí, unos ramitos por allá sirven para atraer los buenos espíritus y para alejar a los que pudieran venir con malas intenciones. Los galos, sin ir más lejos, consideraban el muérdago una planta sagrada y su recolección en vísperas de Año Nuevo era una de las ceremonias más importantes que celebraban los druidas. Cuando encontraban una de estas plantas adherida al tronco de un roble éste era considerado como «elegido de los dioses» y se convertía en árbol sagrado.

También el acebo tenía sus propiedades mágicas. Cuentan que los celtas lo veneraban de un modo especial. Los mismos romanos pensaban que este arbusto tenía propiedades sobrenaturales y lo consagraban a Júpiter, el padre de los dioses. Eso sí, para ser auténticamente sagrado debía tener el tronco atravesado por un rayo... Según la leyenda, un arbusto de acebo nació a la entrada de una gruta en Nápoles, donde se encuentra la tumba del poeta Virgilio. Los visitantes arrancaban algunas hojas y las ponían sobre el sepulcro en homenaje al poeta.

El acebo y el muérdago, junto con el abeto, se mantienen verdes durante todo el invierno. Cuando la nieve cubre la tierra estas plantas, por encima de las modas, vuelven a nuestras casas... ¡Feliz Navidad!

# libros para vacaciones



## PARA LOS NIÑOS Y ADOLESCENTES

### Los secretos de la poesía

Bienvenido el libro de Carlos Murciano La bufanda amarilla. Un libro de poesía, con versos múltiples y temas variados, con una expresión literaria ajustada no sólo al lenguaje, sino a la capacidad comprensiva del niño. Un puñado de ideas con las que los niños de todas las edades pueden aprender a soñar, a crear, a adentrarse en el mundo del lenguaje.

Se han editado también, Miñón, un conjunto de versos ingenuos y alegres de Concha Lagos con el título En la rueda del viento. Es una poesía contagiosa, cálida y entrañable. Para niños pequeños y para todos.

Y Carmen Conde, miembro de la Real Academia Española de la Lengua, nos vuelve a sorprender con poesías, hasta ahora inéditas, unidas a una selección original realizada sobre sus obras de juventud: Brocal y Júbilos. El preadolescente se puede sumergir en el ritmo del lenguaje y descubrir cómo ante lo más sencillo cabe la expresión más noble.

## LAS ADIVINANZAS, LAS FABULAS, Y EL REFRANERO, EN LA MALETA O LA MOCHILA

Le debemos a Carmen Bravo Villasante la edición de fábulas, adivinanzas y refranero, libros con los que nos ponemos en contacto con la tradición y con la sabiduría popular. Para vacaciones es interesante aprender y jugar con las palabras, con los refranes que nos paran en el tiempo y recordar las fábulas tradicionales con la capacidad de evocación y de creatividad e imaginación que encierran. Los tres libros están editados en Miñón.

## EL TEATRO PARA LOS TIEMPOS DE SIESTA

Jugar al teatro, hacer teatro, recrear títeres, hacerlos con retazos de tela y cartón, buscar disfraces, todo esto es divertido y entretenido para los ratos libres. Y hay algunos libros qu epueden ayudarnos a construir escenarios, escribir textos, memorizar historias, etc.

Dos autores que conocemos en cuentos y relatos divertidos son Consuelo Armijo y Carmen Vázquez Vigo. Las dos han escrito cosas sobre el teatro. Entre lo publicado destaco por la originalidad Bam, Bim, Bom, arriba el telón! y Guiñapos y galaplátanos, de Consuelo Armijo y Jugar al teatro y Aire de colores, de C. Vázquez Vigo. Editorial Miñón, colección Las Campanas.

Y no hace falta que sean obras de teatro escritas las que utilicéis. Podéis hacer teatro en cuentos tradicionales, con historias y romances, con relatos como En la estepa rusa, de Korinetz (Edit. Escuela Española); Vamos a buscar un tema de Janosch (Alfaguara); Las aventuras de Carolina, de Krüss (Ed. Escuela Española), o la serie del Doctor Dolittle, de Lofting (Austral Juvenil).

## DESCUBRIR IMPORTANTES COSAS DE CIENCIAS

Agustín Albarracín conoce muy bien la medicina por dentro y por eso ha podido escribir, en Labor Bolsillo Juvenil, una apasionante narración sobre las epidemias y las vacunas. Los descubridores vivieron aventuras importantes; supieron pensar, experimentar, arriesgarse. El libro se titula Contra la muerte negra.

Otro estudioso del mundo de las ciencias y además maestro del arte de narrar ciencia-ficción es Isaac Asimov. Como especialista en el campo de la historia de la ciencia ha

iniciado una serie interesante en torno a los grandes temas de las ciencias en la editorial Molino. Para las vacaciones hay algunos títulos sugerentes, como el que se refiere a "cómo descubrimos" los Agujeros negros, que nos adentra en los misterios de las estrellas, descubrimientos astronómicos, etc. Otro se refiere a los Cometas, y descubre la realidad y la relación supersticiosa que había en torno a ellos. Otros títulos son los referidos al espacio, la energía nuclear, los orígenes del hombre, los números, el átomo y el petróleo.

Como el tono de la narración es sencillo pueden utilizarse desde quinto o sexto de EGB; sin embargo, la comprensión más profunda exige cimientos de octavo de BUP.

## UN MODO NUEVO DE ACERCARSE A LA BIBLIA

Las vacaciones es un tiempo muy bueno para aprender a hablar y a comunicarnos con las cosas, con los demás y, sobre todo con Dios. La Biblia nos enseña el modo en que se acercaron los profetas, la gente sencilla y Jesús. Para ello hay libros interesantes.

Para los que ya han hecho la primera comunión ha aparecido una colección muy bien ilustrada y muy bien escrita: El Número de las Estrellas, de Miñón. El ilustrador es L. Horna. Hace unos dibujos sugerentes, intuitivos, alegres. Está compuesta por cinto títulos: Jonás, el de la ballena, Amigo Lázaro, La Balada de Rut, Abrahan y las estrellas y El canto del hermano sol. Los temas son muy bonitos: la alabanza al estilo de San Francisco de Asís, la fe recia como la de Abrahan, el amor sencillo de Ruth, la amistad entrañable de Lázaro y el perdón y la misericordia en Jonás.

Y se ha publicado un nuevo libro de José María Sánchez Silva para los adolescentes con ocasión del Año Internacional de la Juventud, titulado Jesús creciente y publicado en Dyrsa. Sánchez Silva ha demostrado, una vez más, que posee el don de la comunicación sencilla y la profundidad de pensamiento. Presenta a Jesús adolescente, y a sus padres, como una familia normal, como quienes están entre los dos sabiendo que guardan un misterio, y en el centro de este clima, la figura de Jesús como otro niño de su edad, como un niño que va creciendo y que va descubriendo su quehacer en la vida, su misión, su tarea.

Imanol Larrinaga ha publicado una carta a los chavales con las palabras de la buena nueva de la montaña. Palabras en la montaña lo titula. Ojalá lo leáis. Esta editado en Granada, editorial Santa Rita.

## CUENTOS PARA DIVERTIRSE Y JUGAR

Es muy imporante divertirse y jugar. Y esto se puede hacer leyendo, se puede hacer pintando, se puede hacer confeccionando regalos o cultivando plantas.

Ediciones Generales Anaya lanza una serie divertida para aprender a cocinar, a jugar, etc. Entre los que se refieren a actividades sencillas, están Regalos y Plantas, y de próxima aparición, los Juegos.

Los de catorce o trece años también tienen libros de juegos, historias en las que el lector es el héroe, dentro de una colección titulada Lucha-ficción. Está editada en Altea Junior y tiene varios títulos, entre los que se destacan La nave estelar perdida, de Steve Jackson, y El bosque tenebroso, de Ian Livingstone.

## LIBROS Y CUENTOS PARA LEER

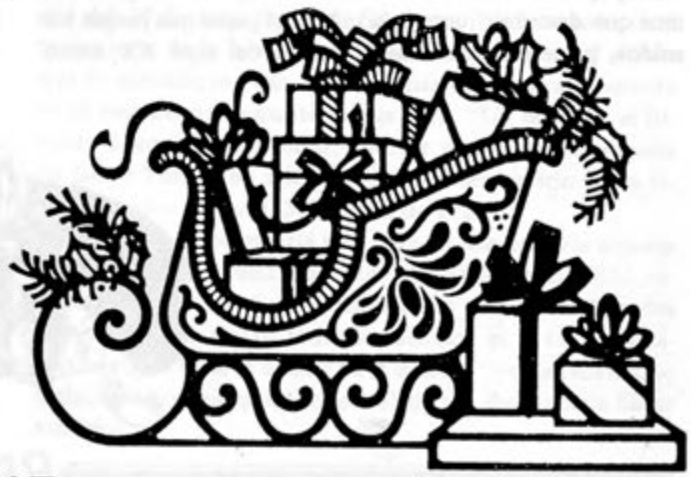
Para quienes se inician en esta bonita tarea y en este arte están Mis primeros libros de imágenes y Los libros del pequeñín, de Oxenbury (Juventud), y la bonita literatura de A. Lobel, protagonizada por Sapo y Sepo (Alfaguara) o El rey Túnix, en El Barco de Vapor Azul (SM).

En la colección Cuentos de la Torre y la Estrella hay títulos preciosos y magníficamente ilustrados, entre los que destacamos La princesa de Solimania, El tesoro de la isla y La montaña de los osos. En la editorial Miñón se ha publicado La reina de las nieves, de Andersen, en una buena traducción de C. Bravo Villasante, ilustrada por Tino Catagan. Y en Ediciones Altea han salido dos colecciones nuevas, entre didácticas y divertidas, para los muy pequeños, tituladas Vamos a hablar, a observar, etc. y Osito pardo ayuda a mamá, Está de mal humor, etc.

Para el ciclo medio hay muchos y muy buenos títulos en el mercado. Como novedades indicamos Medinoche, de Randolph Stow, cargado de humor y buen sentido (Ediciones SM); Mi amigo el pintor, de L. Bojunga Nunes, entre la fantasía y la realidad (Alfaguara); Abecedario fantástico, de U. Wolfel (Editorial Noguer); La isla de las manzanas y Los hijos del capitán, de Juan Farias (Miñón), relatos cercanos al realismo.

En el ciclo superior, los preadolescentes y adolescentes tienen a su alcance libros importantes y bien escritos, entre los que destaco por la calidad y por el buen hacer literario el premio Barco de Vapor, concedido al chileno Victor Carvajal, titulado Cuentatrapos, relato vibrante e impresionante por el tema y la agudeza descriptiva, y El zulo, de Fernando Lalana, premio Gran Angular, acre, agudo y bien costruido. También merecen atención La travesía, de Rodolfo G. Otero, de ambiente argentino, en la línea de la literatura hispanoamericana realista, y Doctor Ping, de B. Riha, ambos editados en Noguer. Interesante resulta el relato esotérico de R. Dahl Las brujas, y Cuentos agridulces, de G. de Maupassant (Alfaguara).

**Por M.G. del Manzano**



# un espacio para el arte más humano

Por PEPITA SIMON

La música es, sin duda, el arte más ligado a la existencia, el arte a través del cual el hombre expresa su tristeza y su alegría. Un arte de comunicación múltiple: comunicación con el mundo íntimo del músico y del poeta y comunicación con el mundo inédito de quien se sabe receptor de un mensaje amplificado por la sensibilidad y el símbolo de cada uno de los instrumentos.

Oímos música y percibimos ritmo, armonía, colorido, contrastes; captamos la sugestión desde la que se nos entrega el tono exacto de la ternura, la sátira, la tragedia, el drama, el sentimiento de una época, la evocación de una situación, el alma de un pueblo; nos ponemos en contacto con la inspiración creadora.

Todos tenemos experiencia de haber asistido a un recital de canciones, de haber escuchado un coro, un concierto, una orquesta, una banda municipal. Y tenemos experiencia, también, de una escucha serena y tranquila del disco preferido o de la cinta de última hora descubierta en el ajetreo de un día de compras. Tampoco nos falta la experiencia de la música amiga, la música de esas emisoras concretas que nos acompaña en las horas de trabajo atenuando su monotonía y en las horas de descanso después de una jornada intensiva. Y la experiencia de los nuevos modos expresivos que utilizan el "rock", esos modos aún contradictorios o ingenuos del nuevo "rock" en sus múltiples versiones como la del "neo-pop", el "rock" duro o el "after-punk". Aquí tenemos que descubrir junto a la música el papel que juegan los ruidos, parte integrante de la música del siglo XX, como afirma Claude Samuel. El músico electrónico al que la pequeña pantalla nos tiene acostumbrados, compositor e intérprete al mismo tiempo, con músicas y ruidos se convierte en testigo de protesta, en rebelde social, en transmisor de una nueva cultura.

La música es como el paisaje. Tiene colorido, tiene forma, tiene horizontes. Hay que asomarse a ella, contemplarla, adentrarse en su misteriosa comunicación como nos adentramos en un bosque o como nos sentamos a la orilla del mar. Porque una cosa es oír música y otra escucharla, experimentarla, interpretarla, cantarla, bailarla, componerla.

De mil maneras nos acercamos a la música y de mil maneras descubrimos los registros culturales que encierra, los sentimientos y emociones que la provocan, los resortes de cercanía y unión que suscita, la modificación de conducta que produce. El desasosiego de la vida moderna nos ha hecho caer en la cuenta de este valor terapéutico, de sus estímulos, su capacidad de serenar, de posibilitar la autoexpresión, de entretener y recrear.

En vacaciones es necesario hacer un espacio y encontrar un hueco para este arte, el más humano, en boca del poeta. Es bueno dejar que la imaginación nos arrastre y haga crecer los deseos de la escucha y de la interpretación, que el ritmo nos acune para que sepamos descubrir la poesía que late detrás de cada una de las canciones, que el acoger la vibración de cada uno de los instrumentos nos revele el genio del compositor y del músico.

# Encuentro con el cantor de Leipzig

*Juan Sebastián Bach nació el 21 de marzo de 1685. Estamos, pues, celebrando en este año el tricentenario del nacimiento de uno de los hombres clave en la historia de la música.*

**Por MANOLI AGUILERA**

Nació en Eisenach (Turingia), en el seno de una familia eminentemente musical. Todos los organistas y músicos de la localidad eran Bach, siendo su bisabuelo, Hans, el primero de la dinastía.

Comenzó sus estudios musicales en esta ciudad (cuerda y canto), hasta que fue a vivir a Ohrdruf con su hermano mayor, Juan Cristóbal, donde empezó a tomar clases de teclado y a asistir al Liceo.

A los diecisiete años optó al puesto de organista en Sangerhausen (Sajonia), pero a pesar de la buena impresión que dio al Consejo de la ciudad, el puesto se lo dieron a un músico más entrado en años. De aquí paso a Arnstadt, también como organista, en este período compone obras de una sorprendente madurez y descubre las posibilidades que ofrecía la fantasía coral. Acaba esta etapa de su vida casándose con María Bárbara, con quien partirá hacia Mühlhausen para ocupar la plaza obtenida como organista de la iglesia de San Blas.

En Mühlhausen se encuentra Bach con una ciudad mucho más culta y menos provinciana, provista de una orquesta y coros de calidad, a la que se entrega con todas sus energías y para la que comienza a componer multitud de cantatas.

De esta ciudad pasa a Weimar como organista y músico de cámara en la corte del duque; de aquí a Kothen como maestro de capilla del príncipe de Anthal, donde nos encontramos con el período más instrumental del músico y donde tiene lugar la muerte de su primera mujer, María Bárbara. Va siendo muy conocido en las diversas Alemanias. Vuelve a casarse en 1721 con la hija de un músico de Weissenfels: Ana Magdalena Wilken, que sería una eficaz colaboradora.

Ya estamos en 1722. Acaba de fallecer el cantor de la iglesia de Santo Tomás de Leipzig, Johann Kuhnau, músico importante, por lo que la plaza necesita un sustituto de categoría. El Consejo de la ciudad se la ofrece a Telemann, que, ocupado en otras cosas, la rechaza. En este momento Bach se encuentra en la corte de Coethen al servicio del príncipe Leopoldo, casado con una princesa con pocas inclinaciones musicales; Bach, intuyendo un futuro no muy activo, decide solicitar la plaza de Leipzig. Su solicitud fue rápidamente acogida por el Consejo, que ya sabía de su fama y prestigio.

En el ámbito de la música religiosa ningún compositor ha producido tanto y con tanta calidad como Bach escribió para los servicios religiosos de Leipzig. Se conservan 295 cantatas de este período; lo que significa que debio ir a un ritmo de una por semana.

Otro aspecto fundamental de la vida de Bach en esta ciudad es la enseñanza. Recibe en casa a los discípulos más aventajados. Para ellos compone algunas colecciones didácticas para clavicémbalo (instrumento muy apreciado por Bach y muy utilizado en toda actividad musical antes de la aparición del piano).

Es en Leipzig donde se consume la etapa cumbre del compositor. Su fama, con el paso del tiempo, se fué haciendo tan notoria que Federico el Grande la invitó reiteradamente a la corte prusiana para dialogar sobre el arte musical, al que era muy aficionado; pero Bach demoró su visita hasta que en 1747 acompañó a su hijo mayor, Friedeman, a Postdam. El emperador, al enterarse de su llegada, exclamó: "¡Señores, ha llegado el viejo Bach!", y requirió rapidamente su presencia.

En estos últimos años de su vida habrá perdido por completo la vista; después de dos operaciones muere la noche del 28 de julio de 1750. Su cuerpo fué enterrado en el cementerio de la Iglesia de S. Juan sin lápida ni señal alguna que lo identifique. Tan solo se conserva un escueto apunte en el registro del cementerio que dice: "Un hombre, el llamado Juan Sebastián Bach, director y cantor de la escuela de Santo Tomás, ha sido conducido al cementerio en un féretro de pino. Leipzig, 30 de julio de 1750".

Después de su muerte solo se mantuvieron vivas algunas de sus obras para tecla, hasta que Mendelssohn, en 1825, resucitó su obra y fué reconocido como uno de los Grandes Genios de la música de todos los tiempos, cuya extraordinaria humildad le llevó a decir de si mismo: "yo he tenido que trabajar duro; cualquiera que trabaje tan duro puede llegar tan lejos..."

# EL ARTE DE BRINDAR

**Ineludible presencia burbujeante, invitado de rigor y de etiqueta que cada Navidad se nos sienta a la mesa. Pero este oro embotellado tiene sus exigencias, su ritual y un trato preferente que no conocemos**
**¿Sabes con quién te la estás bebiendo?**

Champán, palabra que cosquillea en la garganta y da la vuelta al mundo de efeméride en agasajo, de boda en banquete. Precursor inevitable de todo feliz momento, palabra que abre diálogos positivos y cierra buenos negocios. El más social y sociable de los vinos de cava que ya alegraba hace 2.000 años la vida y las pupilas de los emperadores romanos y sus patricios.

De casta le viene a Francia esta cosa del champán. Los francos cultivaron con pericia las viñas que el Imperio les había legado y desarrollaron una inteligente elaboración del champán. Con la iglesia se topa en seguida el espumoso. Los monjes fueron hábiles vinateros aún empleando medios y remedios un tanto esotéricos, ¡agua vendita para combatir los insectos y rogativas para alejar el granizo!. Este primitivo champán, que poco tenía que ver con el actual, era ya apreciado por testas coronadas, bachilleres y filósofos de la Edad Media. Los monjes a falta de cheque regalo obsequiaban con botellas y traguitos de sus cavas hasta que melopea a melopea lo hicieron famosos. No había rey de la cristiandad ni peregrino fatigoso que no repusiese fuerzas de batalla o caminata con un buen trago de espumoso champán. Famosas borracheras reales, resacas que dejaron un vino de privilegiados. Pasaron muchos brindis hasta que en 1715, otro monje convirtiese al champán con sus desvelos y conocimientos en lo que actualmente es. Dom Perignon en su monasterio de Hautvilliers desempeñaba el sugerente oficio de bodeguero y el hobby aún más envidiable de catador. A Dom Perignón le debemos uno de los actuales champanes de más categoría y la ingeniosísima adopción del tapón de corcho, sin el que nunca se hubiese descorchado la alegría ni la espuma hubiese desbordado tantas copas de amistad o compromiso. ¡A su salud, señor clérigo!

Mucho y muy técnico se podría hablar sobre el champán. Muy laboriosa y delicada es su fabricación, muchas manos artesanas y enamoradas manipulan las cepas, las botellas y los caldos hasta que una botella llega a nuestras manos casi siempre ilusionada. Pero... ¿y después? ¿Que se hace y no debe de hacerse con un champán antes de beberlo? Sin querer, quizá por seguir normas salidas de no se sabe qué paladares sin refinamiento, hacemos padecer al champán torturas sin fin que él soporta como puede, le sometemos a muy duras pruebas que unas veces supera y otras le rinden. Estas Navidades mima las botellas que caigan en su aguinaldo. Sigue estos consejos y brindarás con arte: Es un crimen intolerablemente impune meter el champán a enfriar en la nevera. La operación "frío" debe ser lenta, hay que dejarlo reposar al menos 1 hora en una mezcla de hielo y agua dentro de un cubo. Los champanes brut o secos se sirven al principio de una cena o como aperitivo dejando para los brindis de sobremesa los semisecos y dulces. La copa ideal es la de "talle" alto, no las achatadas, aunque vuelvan a estar de moda, ¡pierde sus burbujas y con ellas el "bouquet". Para abrir la botella sin chupinazo ni aspavientos, hay que mantenerla inclinada y retirar el corcho poco a poco, ¡ni desbordamientos ni zambombazos!, el champán está servido.

¡Felices Pascuas!.

**Eugenia A.**

# LA VIDEOMANIA

Por Manoli Aguilera

El vídeo ha transformado, o está en vías de hacerlo, el mundo audiovisual. La nueva forma de expresión, como muchos la consideran, reúne además una serie de ventajas –menos coste, mayores posibilidades de desplazamiento y almacenamiento, sencillez de manejo, innecesariedad de revelado, etc.– que lo hacen lo suficientemente atractivo para no desdeñarlo.

**Lo que el vídeo se llevó**

Erase una vez, hace mucho tiempo, allá por los años sesenta, que dos norteamericanos, llamados Wolf Vostell y Nan June Paik, experimentaron con unos aparatos capaces de manipular imágenes televisivas. A aquellos novedosos aparatitos les dieron el nombre de "vídeos". Inmediatamente, unos echaron su fantasía a volar, otros, las campanas al vuelo, y muchos se dijeron: por fin el hombrecillo le arreará al gigante una pedrada en medio de la frente; por fin llegó la posibilidad de captar electrónicamente –y también emitir– imágenes totalmente al margen de la todopoderosa televisión establecida; por fin se abrirán horizontes insospechados: poder generar campos culturales autónomos, servicios de "contra-información", etc. Había comenzado la "vídeo-guerrilla".

**Ponga un vídeo en su vida**

Desde entonces acá han pasado casi veinticinco años, y nada de lo que se vislumbraba ha sucedido. El vídeo funciona en algunos centros culturales, en alguna universidad..., pero sobre todo funciona en los "sancta santorum" de ese mismo sistema establecido que, en teoría, iba a dinamitar: museos, bancos, ministerios, etc... y está siendo utilizado por el "establishment" para fomentar eso que llamamos consumo a gran escala, sobre todo en tres campos: las películas, el juego y la música.

## LAS PELICULAS

Los filmes en vídeo se están convirtiendo en la mayor fuente de ingresos para productoras y distribuidoras. Sólo Walt Disney Productión, obtuvo en los primeros nueve meses de 1984 unos ingresos de 18.500 millones de pesetas. España está todavía muy lejos de esas cifras; pero tanto el Gobierno como las marcas oficiales y la Sociedad General de Autores se encuentran profundamente preocupados a causa de la piratería filmográfica. Se calcula en un 40 por

De la revista «El Jueves»

100 el porcentaje de películas ilegales vendidas en este país.

Normalmente, para realizar copias piratas se utiliza la televisión o un vídeo alquilado; mediante dos magnetoscopios se pueden obtener copias de extraordinaria calidad. Si es usted un habitual de los video-clubs, cerciórese bien de su compra: consulte los catálogos donde estén presentes las películas de todas las compañías y compruebe si la que le venden tiene el sello y logotipo correspondiente.

## LOS VIDEOJUEGOS

Son una de las aplicaciones más entretenidas del vídeo. Todo un mundo lúdico encerrado en una maquinita gracias a la cual podemos transformarnos en audaces pilotos de fórmula 1, destructores implacables de alienígenas, expertos aviadores invencibles... En Estados Unidos se han editado incluso libros sobre el tema, recogiendo fórmulas para vencer a las máquinas... La historia comenzó (una vez más, oiga) en Estados Unidos, allá por el año 1962, cuando Steve Russell, un joven recién graduado, inventó el "space war", primer videjuego. Desde entonces, la difusión y aceptación mundial de estos artículos es aplastante, su demanda altísima, y el dinero, que para otras cosas escasea, se despilfarra gustosamente en la compra de los mismos.

**Disco que te quiero vídeo**

En el terreno musical, es obvio que el concepto tradicional de lo que llamamos disco está desfasado. La técnica del vídeo está arrasando en el mundo de la música.

En términos generales, el funcionamiento de un vídeo es muy parecido al de un magnetófono. El soporte es una cinta magnética en la que quedan registradas las imágenes y los sonidos recogidos por una máquina electrónica.

# DEPORTES

Los deportes en nuestro entorno giran en este momento sobre tres aspectos y todos ellos relativos al fútbol, en primer lugar la marcha del C.D. Canalones en el campeonato de Primera Regional, en segundo lugar la celebración de un campeonato de Futbito organizado por el C.D. Topolinos de Olleros que se viene celebrando en nuestra Plaza cerrada y por último la lucha por el título en Primera Regional y Segunda división juvenil del C.D. Esla de Cistierna.

Comencemos por el primero . Juega este año el C.D. Canalones en la Primera Regional de Futbol Sala Independiente. La forman un total de 14 equipos, teniendose que desplazar en seis ocasiones al Bierzo, otras tantas a León y una a Pola y la más cerca a Boñar donde milita el R.Imperial. Comienzo poniendo todas estas cosas para que nos hagamos a la idea de la cantidad de gastos que todo esto supone. El meterse en un campeonato de esta categoría es cosa de héroes o de orates. Porque la entrada a la Plaza Cerrada es gratis, solo se pasa la bandeja a la voluntad y esta voluntad es tan escasa que no llega ni para pagar el árbitro, que ya cobra algo más de seis mil pesetas. Siempre he dicho que en Sabero no merecemos tener nada, porque nada ayudamos a lo poco que tenemos. El C.D. Canalones está llevando el nombre de Sabero (aunque se equivoquen alguna vez) por toda la geografía provincial, y los pobres componentes del equipo, tanto jugadores como directivos, son como el "Juan Palomo" del cuento, pues ellos solo se lo guisan y se lo comen. Se entrenan sin entrenador ya que el bueno de Manolo bastante hace con poner buena voluntad, van solo por esos campos de Dios y en Sabero estan prácticamente solos, porque a las pruebas me remito con lo de la voluntad. Menos mal que su entusiasmo lo puede todo, tienen eso si, excelentes colaboradores, encabezados por Hulleras que les salva los desplazamientos y varias entidades más del Valle que en este momento no recuerdo, pero que estan en la memoria de todos y que son los que salvan al Canalones, y que si no fuera por ellas en Sabero no tendríamos nada. Y después de este negro panorama veamos como va el Campeonato. Estamos ya en la 9 Jornada, el C.D. Canalones está en estos momentos en 6 lugar por 9 puntos habiendo ganado 4 partidos empatado uno y perdido los otros cuatro. Es una buena marcha, hemos presenciado muy buenos encuentros aqui en Sabero sobre todo con el 5-2 al Ruta y el 3-0 al Santa Ana los dos de Astorga. Excelente el empate a 3 con el peligroso Santa Rita de León en un soberbio partido en que no se debio ceder el punto, y muy bueno pese a perder por 1-0 con el lider el Gordon Comarcal, que aquel dia debió perder aqui su imbatibilidad ya que en más de tres ocasiones la pelota pegó en los postes a más de la excelente actuación del meta del Gordón. Fuera de casa se han ganado muy bien dos partidos, frente al J.T. y al Peñalcua y se han perdido tres, dos de ellos por goleada como el 7-3 del Acuario y el 5-1 del Rua 11, que evidencian la falta de picardia en el amarrar atrás, ya que después de excelentes buenos primeros tiempos, en los segundo por el afan de atacar se descuida el portal propio y Javi es batido con demasiada facilidad el último partido se perdió en Boñar con el Imperial por 2 a 1 en un encuentro un tanto brusco y con un árbitro demasiado contemporizador con los de casa. En cuento a individualidades sigue siendo Juani el motor del equipo, pese a lo que digan más de uno de los "entendidos" del pueblo, en muy buena línea Paco, Villa, Mata y Josines, pese a lo que he dicho de los defensas, Nando empezó muy bien, anda ahora un tanto decaido, muy peleón y con gran moral que contagia muchas veces al equipo Francisco y Quico empezándose a notar y atrás Javi con partidos geniales como con el Santa. Rita y otros con pifias abundantes como en León contra el Rua 11. En fin una marcha normal de todo el equipo, que además es el que tenemos, que esperamos siga y se confirme en el resto del campeonato, que no decaigan los ánimos.

Organizado por el C.D. Topolinos de Olleros, se viene celebrando con buena organización y mucho entusiasmo un campeonato local de Fútbol Sala. Casi podía poner aquí, lo que antes dije del Canalones, corregido y aumentado, porque aqui de público cero. Menos mal que el entusiasmo de los propios jugadores, que se animan ellos mismos y de los organizadores que cuentan con la ayuda de Hulleras, Exmivosa, Escuelas Monje y Canal, Caja de Ahorros, Los Tocineros, Carnicería Lozano, Cafetería Yensi, Dielectrica de León, Ayuntamiento de Sabero y Junta Vecinal de Olleros, hacen que todo ello sea posible.

Juegan 9 equipos. Uno de Sotillos, La Vecilla, Iberico de Cistierna y Ayoa de Boñar, siendo el resto de Olleros, Topolinos, Kiss, Scaliburt, Tragagoles y por último los Leones de Preparación, que además de ser los mejores barrenistas del mundo, marcan goles como leones en la Plaza Cerrada y a las pruebas me remito ya que van los segundos con 7 puntos y 30 goles. En estos momentos se está jugando por el sistema de liga que calificará a cuatro equipos que disputarán el título por eliminatorias. Se juega la 5ª jornada y encabeza la tabla el equipo de Sotillos con 8 puntos solo perdió un partido, el últido día con el Ayoa por 4-2 en partido muy bronco y desagradable, que terminó en una pequeña "tangana" que nunca debió ocurrir. Aquí se viene a divertirse y a jugar a un deporte que hermana y no separa. Así que haber si esto es lo último que se ve y se disputan los partidos como los buenos deportistas que sois. Tiene un buen conjunto el Sotillos, con buen juego pero un tanto duros, eso es lo que hay que pulir. Le siguen a un punto los Leones y ya dije bastante antes de ellos, pues para eso son los mios y ¡Hala! los Nisio, Roman, Lozano y Cia que no decaigan los ánimos y tapar mejor a ese buen portero que es

Robert que lleva demasiados goles. A continuación Topolinos con 6 puntos, sin duda el mejor equipo del torneo, pero con una falta de puntualidad incalificable, hay días en que hay que poner de portero a un jugador de campo, porque el excelente portero que es Castro y compañía no se han levantado, yo lo que Hormigo les daba unos azotes... Siguen La Vecilla e Iberico con 5 puntos, dos conjuntos muy apañaditos sobre todo los de Cistierna que hay días que lo bordan, el 6 puesto es para el Ayoa de Boñar, que solo han ganado un partido en el que frenaron al lider. Sigue el Kiss que con excelentes individualidades aun no han cuajado en un buen conjunto, tienen que ir a más, y cierran la tabla el Scaliburt un conjunto con enorme entusiasmo y el Tragagoles que aun no ha estrenado victoria, ya vendrá. Buenos arbitrajes de Kubala, (que debería estar en el otro campeonato), Jesús y Lozano, aunque a este último le daría un poquito más de autoridad. Yo sigo entusiasmandome con estos partidos y los que no lo ven, eso se pierden.

Y cerramos con el Esla. Una primera nota a su favor es que este año han empezado por donde se debe empezar, por la base, y pese a los gastos que esto acarrea han formado un equipo juvenil, que juega en el Grupo B de la Segunda División Juvenil. Además con un excelente comienzo, van los segundos empatados a 12 puntos con los primeros que es el León C.F. marcando además nada menos que 39 goles en 8 partidos y lo hacen sobre todo en campo contrario, porque en Cistierna han encajado las dos únicas derrotas que tienen, acoquinados por los propios espectadores, que por no ser menos que los de Sabero, en lugar de ir a animar a los chavales van a desanimarlos. Pero a pesar de esto, es lo que hay que hacer, empezar por los juveniles para ir haciendo base.

En cuento al primer equipo, su marcha es también excelente. Son los 5 con 12 puntos, a dos del lider, que es el Pinilla Laxi, que cayó derrotado aqui en Cistierna en un estupendo encuentro del C.D. Esla que ganó por 2-1.

Estrena este año Paco, bajando también jugadores de Olleros como Virgilio y Campos que con la base de los del año pasado hacen un conjunto muy apañadito, que estan dando bastante buen futbol. En la puerta Miguel tiene formas de cuajar en estupendo portero; muy sobrio y eficaz Marquiegui de líbero, así como el ímpetu de siempre de Ricoy y el buen hacer de J. Miguel. Sera ha de estado lesionado, pero el último domingo salio en la segunda parte y se notó bien su presencia que cuando se acople con J. Alberto y Gilio puede que hagan la medular que se echa ahora un poco de menos. En la delantera Campos con Pedro, Toño y Vitines pueden hacer muchos goles. Y otro rapapolvo para la afición, el otro día con el Villabalter, al que se ganó con relativa facilidad por 3-1 había más gente de Villabalter que de Cistierna y así no puede ser. Repito una vez más eso, es lo que os perdeis.

Fernando Campo.

# CHAMPAN HASTA EN LA SOPA

Desde los entremeses al postre, ¡el champán en todas las salsas y en las recetas más sofisticadas! ¿Por qué limitarnos a beber el champán cuando se puede comer y resulta tan delicioso? Aprovecha los menús de fiesta para «descorchar» un buen plato y hacer una super cocina de cava.

## «COCINA DE CAVA»

## CANGREJOS AL CHAMPAN

***Ingredientes para 4 personas:***
*De 24 a 28 cangrejos de río, 200 gramos de mantequilla, media botella de champán semi seco o seco de buena marca, 2 zanahorias, 1 cebolla grande, 3 escalonias, otros 30 gramos de mantequilla, 30 gramos de harina, 3 cuch. de crema de leche (Nestlé), 1 pizca de pimentón dulce o cayena, sal y pimienta.*

Ahora que los «mariscos» y otras especies de mar y de río están tan cotizadas, es el momento de hacer cangrejos para abrir el menú de las cenas festivas. Pela o mejor «cepilla» las zanahorias, pica muy fina la cebolla y las escalonias. Lava y «castra» los cangrejos (esta operación aparentemente salvaje, consiste solamente en quitarles la cola). Derrite en una cazuela antihaderente 50 gramos de mantequilla y añade la cebolla, las zanahorias y las escalonias picadas para que se doren muy lentamente, ¡ese es el secreto! Cuando la cebolla empieza a ponerse transparente, añade los cangrejos y dándoles vueltas hazlos rehogar hasta que se pongan rojos. Es el momento de rociar todo con el champán, añadir la sal y pimienta, esperar a que hierva y dejarlo en pleno hervor unos 5 minutos a fuego muy vivo. Saca entonces los cangrejos, escúrrelos bien y déjalos en reserva, reduce el fuego, deja cocer la salsa a fuego muy lento. Separa las colas de las cabezas.

Corta la mantequilla en trocitos y en un mortero machaca lo más fino posible las cabezas y la mantequilla (se puede pasar por batidora). Pasa por el chino la salsa que tienes cociendo. Con la mantequilla y la harina derretida, dejándolo cocer 3 minutos, añade la salsa al champán, deja cocer 3 minutos. Una vez cocido todo añade la mantequilla de cangrejos, mezcla bien y pasa por el chino. Añade la crema de leche y el pimentón. Pon las colas de cangrejo en esta salsa para que cuezan 2 ó 3 minutos y sirve muy caliente.

## PONCHE DE NAVIDAD AL CHAMPAN

***Ingredientes:*** *Preparación aproximada, 15 minutos. Esta receta se puede preparar individualmente y los ingredientes por persona son: 1 cucharada de zumo de limón, 1 cucharada de sirope o licor de fresas, media rodaja de piña, ¡mejor natural que de lata!, pero si es de lata que esté bien escurrida, 1 rodaja de naranja, 1 decilitro y medio de champán (en este caso puede ser a elección: semi seco, brut o dulce... Aunque nosotros preferimos el seco), 40 gramos de cerezas, fresas o uvas naturales, ¡ahora menos las cerezas, se encuentran en cualquier época del año!, aunque también las tenéis confitadas, y medio vaso de hielo picado.*

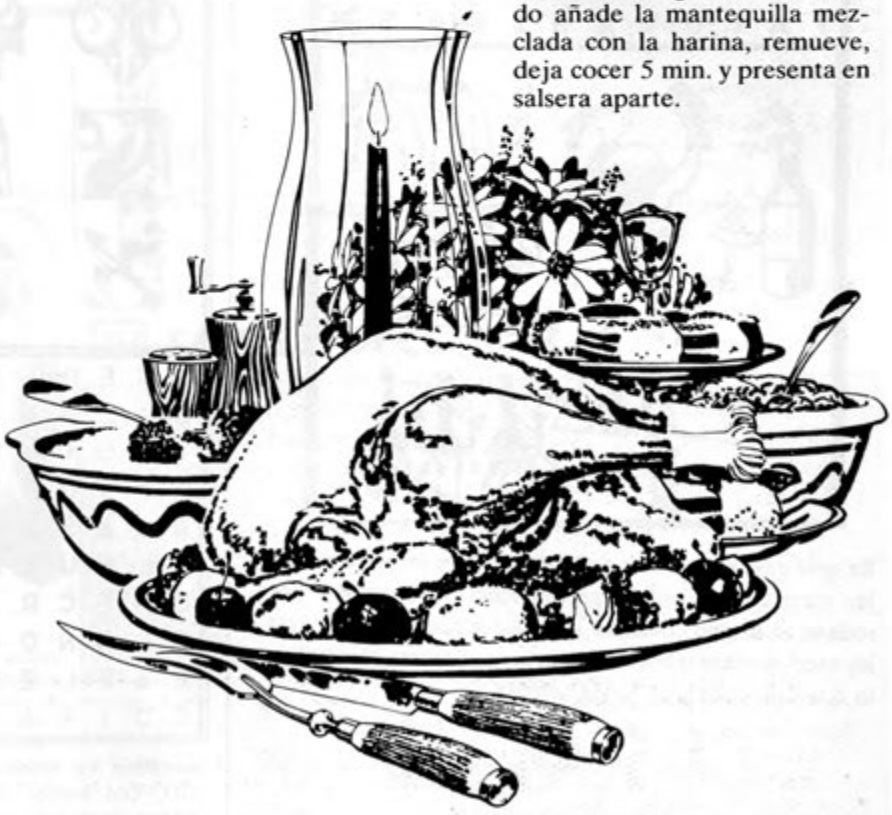
La ola obsesiva pero un tanto razonable de la cocina ligera nos invade. Ya no queda casi nadie capaz de zamparse un trozo enorme de tarta después de una cena copiosa y las de Navidad y Nochevieja son de armas tomar. Para compensar, los postres suelen ser ligeritos. Y ¡«desengrasantes»! Sorbetes, helados, ponches, sin olvidar los mazapanes, peladillas, turrones y polvorones típicos de estos días. Por eso este ponche de champán rematará un menú regado o preparado con este vino sin dejarnos el mal recuerdo de una digestión pesada.

En el vaso metálico de una coctelera pon el zumo de limón, el sirope de fresas, la piña cortada en trocitos menudos y la rodaja de naranja. Llena el vaso hasta la mitad de hielo picado muy fino, acaba de llenarlo con champán y las fresas o uvas. Remueve con la cucharilla larga para cócteles y sirve en copas de champán. Si no tienes coctelera puede servirte cualquier recipiente o vaso alto y estrecho.

## POLLO AL CHAMPAN

***Ingredientes para 4 ó 6 personas:*** *1 pollo de 1 kilo y medio como mínimo, 75 gramos de mantequilla, 3 vasitos de champán seco, 1 cuch. de harina, sal y pimienta.*

Vacía el pollo, salpimiéntalo por dentro, y por fuera cóselo. Precalienta el horno 15 minutos y mete la fuente en la que pienses asarlo con 50 g de mantequilla. Cuando se haya derretido, retírala y coloca el pollo dándole vueltas para que se empape en la mantequilla fundida. Sube la temperatura del horno y deja asar el pollo 1 hora, 10 min. Cuando el pollo esté bien dorado retíralo, corta el hilo y coloca la cazuela a la entrada del horno. Vierte el champán, rascando cuidadosamente el fondo de la cazuela con cuch. de madera para disolver los jugos del asado, reduce el líquido a fuego suave y cuando la salsa tenga un color dorado añade la mantequilla mezclada con la harina, remueve, deja cocer 5 min. y presenta en salsera aparte.



# Para los chicos

## PUZZLE DE NAVIDAD

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | A | Z | Y | O | V | A | P | V | E | N |
| T | U | R | A | S | N | A | P | A | Z | A |
| P | A | R | S | A | T | O | D | O | C | B |
| S | E | N | L | A | A | P | R | I | E | M |
| E | E | N | T | L | D | E | M | N | A | O |
| N | I | D | A | D | O | I | Y | E | L | B |
| O | R | O | X | I | E | B | B | M | O | M |
| R | Ñ | P | A | N | D | E | R | E | T | A |
| R | D | E | T | M | I | L | N | A | B | Z |
| U | V | O | E | C | I | E | N | T | O | S |
| T | C | H | E | N | O | R | E | D | R | O |
| T | A | Y | U | V | A | S | S | E | I | S |

En este cuadro de letras están contenidos los nombres de los motivos navideños representados en las viñetas que rodean al mismo. Una vez localizados todos los nombres leyendo horizontalmente las letras sobrantes aparecerán lo que deseamos para todos ustedes.

## RECUERDE

por Naca

1. ¿En qué ciudad nació el poeta español Garcilaso de la Vega?
**Toledo - Salamanca - Teruel.**
2. Sin supuestos. ¿Cómo se llama la sustancia, blanda y grasa, que se halla dentro de los huesos?
3. ¿A orillas de qué río se encuentra la ciudad húngara de Budapest?
**Maros - Theis - Danubio.**
4. ¿En qué año fue coronada la reina Isabel II de Inglaterra?
**1950 - 1953 - 1957**
5. ¿En qué ciudad alemana nació el célebre compositor Juan Sebastián Bach?
**Nuremberg - Eisenach - Düsseldorf.**
6. Sin supuestos. ¿Cuál es el nombre del instrumento que sirve para medir temperaturas muy elevadas?
7. La comarca montañosa de Las Hurdes está situada al norte de la provincia de...
**Badajoz - Cuenca - Cáceres.**
8. ¿Cuál era el verdadero nombre del pintor español conocido como Juan de Juanes?
**Juan José Macías - Juan Vicens Massip - Juan Julián Espinosa.**

## SOPA DE AÑO NUEVO

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | S | E | O | I | N | R | O | C | I | R | P | A | C | A | C |
| O | U | L | A | A | C | U | A | R | I | O | R | L | P | S | E |
| I | A | S | I | U | S | I | G | N | O, | I | E | L | I | A | U |
| P | T | T | O | B | R | D | E | E | E | S | T | O | S | S | P |
| R | A | A | S | A | R | T | I | S | E | M | P | I | C | O | S |
| O | L | E | U | E | D | A | E | S | V | E | N | A | I | L | O |
| C | M | E | C | R | J | O | R | P | A | I | R | A | S | M | I |
| S | L | N | N | O | O | V | E | C | M | I | R | E | N | T | O |
| E | A | S | L | E | O | O | C | E | H | E | N | G | T | A | Y |
| C | O | I | R | A | T | I | G | A | S | C | I | N | O | C | O |

Localice los nombres de los DOCE SIGNOS DEL ZODIACO. Las letras sobrantes, leídas horizontalmente en su orden, formarán UN MENSAJE.

# para los chicos

## SOPA DE LETRAS

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | G | O | S | A | O | N | E | R |
| S | A | O | N | Q | O | A | T | U |
| S | I | L | L | O | U | T | O | G |
| C | O | N | A | F | A | A | C | B |
| S | O | N | E | U | C | C | S | Y |
| T | O | B | E | T | I | I | C | H |
| O | E | X | O | B | P | O | C | A |
| T | O | N | A | O | I | N | O | S |
| C | O | R | E | L | H | O | M | E |

—Ocho deportes.

## SOPA DE NAVIDAD

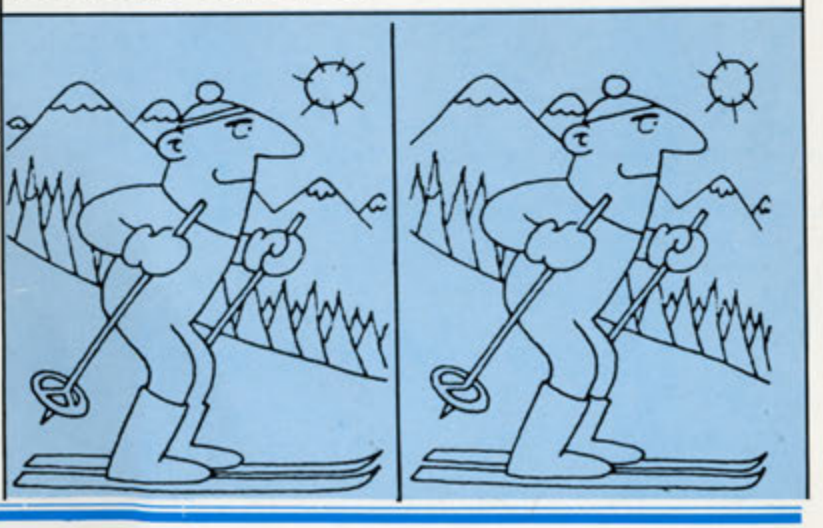
| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | O | Z | R | A | M | L | F | E | O |
| R | E | E | L | I | I | C | E | R | O |
| B | J | R | S | R | P | A | E | B | T |
| M | U | E | B | S | C | R | J | M | S |
| E | L | A | N | U | B | U | U | E | O |
| I | I | A | S | E | T | Y | N | I | G |
| T | O | P | F | A | R | C | I | V | A |
| P | Z | M | A | Y | O | O | O | O | P |
| E | A | R | A | T | O | D | O | N | S |
| S | E | R | B | M | E | I | C | I | D |

En este cuadro de letras están contenidos los nombres de los doce meses del año. Se leen de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba abajo, de abajo arriba y en diagonal, al derecho o al revés. Trazando una línea alrededor de cada nombre, procure localizarlos todos, teniendo en cuenta que algunas letras pueden formar parte de dos o más nombres. Una vez localizados todos los nombres, las letras sobrantes, leídas horizontalmente, formarán LO QUE DESEAMOS PARA TODOS USTEDES.

## OJO ATENTO

Entre estas dos viñetas existen SIETE DIFERENCIAS. ¿Cuáles son?

## los seis errores



*"Dios te salve, María".*
*Después de tanto hablar de ti,*
*casi te callo ahora,*
*concorde con la voz de tu silencio.*
*(Decir el "fiat" y entregar el seno.*
*Cantar, agradecida en la montaña,*
*para todos los vientos de la Historia*
*el gozo de los pobres libertados.*
*Y ya callar, detrás del Evangelio...*
*Y darle al mundo el Redentor humano.*
*Y devolverle al Padre el Hijo.)*

*¡Dios te salve, María,*
*Madre de la Palabra, en el silencio!*

*Pedro María Casaldá*

*FELIZ NAVIDAD 1985*